

"Como ella, la Profesional afirma un pie en las realidades de la vida y adelanta el otro en una inquietud de ideales, hacia las realidades del espíritu

*O. Méndez P.*

sobre alimentación y régimen de vida, que pueden ser causa de defectos físicos. Que pueda, en tiempos de abundancia, conservar alimentos con métodos domésticos y económicos. Que sepa también confeccionarse sus propios vestidos y los de sus hijos que pueda hacer diferentes trabajos manuales que sirven para el adorno y embellecimiento del hogar.

Que esté capacitada para desmanchar, lavar y planchar la ropa; que conozca la horticultura, con la cual puede también ayudar al bienestar económico y a la salud de la familia, y otras enseñanzas prácticas que hacen de ella la mujer apta para gobernar eficientemente su hogar.

Como madre, ella estudia al niño desde los diferentes puntos importantes de su vida: sabrá atender a sus necesidades desde la edad prenatal, y dará gran importancia al desarrollo físico e intelectual de sus hijos, porque comprende la necesidad de tener una generación sana y fuerte; y esto es de la mayor importancia, porque la ignorancia de la mujer en este sentido es un atentado contra los intereses de la especie, la cual se ve arruinada en sus comienzos.

Podrá ella, pues, tener un hogar muy pobre, pero culto; enseñará a sus hijos a tener nobles ideales de patriotismo, honor, virtud, amor a lo bello y habilidad para apreciarlo. Cuando el hogar está regido por una mujer realmente culta, de cultura amplia, sin estrecheces de criterio ni superficialidades de educación, ella sabrá mantener vivo ese espíritu de familia, de que antes hablábamos, e interesarse, además,

por todos los grandes asuntos humanos; y será la natural y la mejor educadora de sus hijos.

Ella podrá prepararlos para que sean buenos ciudadanos; enseñarles que la vida vale la pena de ser vivida siempre que se funde en la verdad y el servicio desinteresado; ella forjará los hombres de trabajo y de carácter, que necesita el país, para su progreso, y entonces Panamá, habrá resuelto su problema con ciudadanos que sean más responsables.

La Profesional trata de formar mujeres eficientes, para que sea esta la clase de hogares que ellas funden, pero es necesario la cooperación de todas, y esta no se hará esperar. Ya comienza a sentirse en la sociedad la benéfica influencia de esta escuela; y como va creciendo cada día, ésta será decisiva y rápida. Tendrá el país una nueva juventud, sana, fuerte, dispuesta a cumplir con sus deberes y a formar una sociedad culta y progresista.

Hoy, cuando vamos a tomar parte activa en la vida, después de llevar cuatro años de vivir juntas, trabajando, jugando y estudiando en compañía, hagamos el propósito de prolongar estos ideales fuera de la escuela; de unificarlos en un solo plan de trabajo y de labor fructífera.

Llevamos unas mismas aspiraciones: al realizarlas, no olvidemos el deber moral que tenemos con esta escuela.

Formemos una generación sana, fuerte, responsable, y que "como la Profesional, afirme un pie en las realidades de la vida, y adelante el otro, en una inquietud de ideales, hacia las realidades del espíritu".

**JOSEFINA ALBA**

#### **Nota de la Dirección:**

Este discurso fue pronunciado por su autora en la graduación correspondiente al curso lectivo de 1933-1934. Es-

timamos sumamente oportuno su reproducción y en consecuencia lo brindamos a nuestros lectores.

## **Un jardín de plantas medicinales**

Con el propósito de presentar algo nuevo y útil en la Semana Nacional que se pensaba celebrar en el mes de Diciembre próximo pasado, las señoritas Directora y Sub-Directora de la Escuela Profesional idearon con maravilloso tino la exposición de un huerto de plantas medicinales, de esas plantitas que en el interior de nuestra República se ven crecer, ya silves-

tres, ya en los patios de las casas de nuestros campesinos.

Fue al Dr. Castellero, profesor de Biología, y a sus alumnas del Tercer Año de Economía Doméstica, a quienes se les encomendó tan interesante trabajo en la espera de que la Escuela Profesional pudiera sorprender la curiosidad de sus visitantes en esos días de exposición, con



algo que por parecer de poca importancia iría a ser por su originalidad uno de los puntos más interesantes de la Semana Nacional.

Hay que haber nacido en el interior de la República, en uno de esos lugares en donde la ciencia médica no marca sus huellas sino muy de vez en cuando, para tener una idea más justificada de lo que esas hierbas medicinales significan para los habitantes de aquellas regiones del país. Indudablemente la necesidad ha hecho que los hombres de esos lugares busquen la manera de aliviar el mal físico que les acomete con lo que la naturaleza les brinda; y han recurrido con observación y acierto al empleo de un gran número de plantitas cuyo valor terapéutico se ha puesto a prueba. Y no ha sido en vano la lucha del hombre contra la necesidad, pues hoy día en esos mismos lugares en donde el curanderismo fue un factor indispensable en otros tiempos y en donde actualmente continúa ejerciéndose a veces por necesidad y otras veces por ignorancia de sus habitantes, las hierbas medicinales se emplean con bastante acierto en el alivio de algunas enfermedades.

No creemos que el mal del curanderismo estriba precisamente en el empleo de las "hierbas" como vulgarmente se les denominan, pues gran número de ellas encierran un principio terapéutico activo que necesita solamente pasar por el pulimento de la ciencia para convertirse en producto que honre la farmacopea. El error de ese oficio está en el hecho de que los

hombres que lo ejercen son en su mayor parte ignorantes con habilidad para engañar y hacer creer a los que a ellos recurren, que por un privilegio especial pueden conocer las enfermedades y curarlas, ya con oraciones o santiguos, o con el empleo de un gran número de medicinas de patente que han aprendido a recitar sin saber para lo que realmente sirven. Pero nosotros conocemos muy bien cuan valiosos han sido para nuestros antepasados el paico como vermífugo y la hierba buena en el alivio de ciertos trastornos gástricos; la hoja de coquillo en las inflamaciones de la piel; la hierba de pasmo para el cólico; la canchalagua para las fiebres palúdicas, y un gran número de plantas más que sería largo enumerar. De aquí que consideramos que el establecimiento de un huerto de plantas medicinales en la capital de nuestra República, el mayor centro cultural con que contamos en el país, debe servir de estímulo a los afortunados de la ciencia, quienes con la materia prima a mano, pueden llevar a cabo en un futuro no lejano, una serie de investigaciones científicas que han de terminar en el establecimiento de una farmacopea nacional.

Ojalá, pues, esta iniciativa de las señoritas Herrera y Jiménez se convierta en estímulo para todos los habitantes del país, de modo que con la colaboración general podamos hacer que ese jardín que ya comienza a mostrar los primeros brotes de un pequeño pero variado número de plantitas, se transforme muy pronto en el más interesante de los huertos escolares.



# Causas de la Independencia de la República de Panamá



OS momentos angustiosos por que atravesó el Istmo de Panamá constituyen la historia de nuestro terruño. Hoy a través del tiempo, podemos contemplar instantes espectantes y dolorosos recuerdos sucedidos en nuestra querida tierra.

Panamá como todo pueblo que tiene hijos que velan por su bienestar, concibió la idea de llevar a cabo su independencia del Gobierno Colonial Español, idea en embrión que se efectuó de una manera plausible, eucmiástica, ya que derramientos de sangre no hubo. Entusiasmados con esto, pensaron unirse a la Gran Colombia, lo que contribuyó a arrastrarlos al abismo que no habían previsto; y del cual no saldría ilesa la República. Al conseguir la emancipación, de España, pensó en tener su gobierno propio, pero, al echar una mirada profunda a la situación por que atravesaba, pensó que sólo, por sus propios medios, no podría subsanar las innumerables necesidades que poblaban nuestro suelo. Por esta razón se unió al gobierno colombiano, creyendo que por ser la Gran Colombia, comprendería y ayudaría a remediar las emergencias de los distintos departamentos en que se dividía el Istmo. Con todas estas esperanzas se unió a ella, quizá en un momento de precipitación y entusiasmo.

Sucesos imprevistos vinieron a convencer a Panamá que no le convenía el gobierno colombiano. Ya Venezuela había hecho sonar la trompeta de la libertad en los cuatro costados de su pueblo. Ecuador enardecido al ver la entereza de esa hermana, también sintió en su pecho el repiquetear de un día glorioso que la haría libre e independiente. Panamá con los brazos cruzados miraba a su alrededor, escrutaba el espacio, por si aparecía una luz que fuera su pauta, la que la guiara por el verdadero camino de la libertad. Quizá influyó en nuestra emancipación, la situación especial de nuestro suelo, quizá de aquí brotan las razones políticas, comerciales sociales, económicas, a gozar de su autonomía pues el atender y remediar las necesidades de la vida pública era su primordial anhelo.

Luego la manera de obrar del gobierno trajo como consecuencia el disgusto de todos los istmeños, y he aquí que surge la idea de la separación. Con este propósito, se formó un círculo de escogidos panameños, y formaron la sociedad llamada "Gran Círculo Ist-



Laura I. Guerrero

meño", cuya idea dominante, era conseguir el bienestar político bajo el amparo de sus ideales liberales. A este círculo se le llamó revoltoso, nombre inadecuado pues los panameños no tienen espíritu revolucionario, pues en los momentos más críticos, supieron solucionar sus problemas envueltos en el manto de la paz.

En el año de 1830, Colombia era minada y deshecha por las guerras intestinas a que la condujeron los que se proclamaban en caudillos.

Aun cuando gobernantes capaces asumieron el mando, no pudieron sofocar la avalancha de aire anarquista que envolvía a toda Nueva Granada. Entró en una época de guerras, sufriendo las consecuencias Panamá. El cambio de gobernantes hizo que esta se encontrara en mal estado. Se publicaron actas a cual más impetuosa, se verificaron reuniones, se convocaron asambleas, etc., dando por resultado, muchas injusticias y arbitrariedades con aquellos que no compartían sus ideas.

Los abusos, los atropellos se deslizaron uno a uno, como fantasmas que sólo esperaban la ocasión para extorsionar al pueblo panameño. Panamá quiso tener su gobierno propio y con esta decisión no aceptaba órdenes del Gobierno Central, publicando así una acta en la cual constaban ciertas cosas para hacer constar lo que sucedía y no lo que se suponían y eran las siguientes:

Que el Istmo carecía de relaciones mercantiles con el centro de la República; que los del sur hostilizaban el comercio del Istmo, calificándolo de extranjero, que nuestro terruño lejos de ansiar la enemistad de los pueblos, tenía necesidad de ponerse al nivel armónico y de buena inteligencia para así prestarse mutua ayuda en los malos tiempos, y que ellos querían que Bolivia se encargara del Istmo para que administrase la nación.

El gobernante en ese tiempo era Espinar, y después de la corta separación se supuso que entraría el Istmo en una época de relativa tranquilidad pero Espinar hizo caso omiso de las órdenes del Gobierno y con su conducta fué por tan malos senderos que hasta cerró al comercio los puertos de Portobelo y Chagres. Manifestaciones a granel se llevaron a cabo en favor de la Independencia pero todas fracasaron. Alzuru, ocupa el lugar de Espinar y aunque tenía buenas intenciones con Panamá, se dejó llevar por la co-

riente de debilidad permitiendo un sinnúmero de arbitrariedades que emanaban de los que se erigían en secuaces. Alzuru, traicionó el juramento hecho por él.

Hubo ideas de adhesión a otros países, pensamientos que brotaron de preclaros varones panameños, pero prácticamente, no tuvieron resultado estas tendencias separatistas. Mientras Colombia se debatía entre las guerras civiles en que se hallaba, el Istmo se gobernó por sí solo, teniendo una época aunque de sobresaltos y angustias, por lo menos de alivio. Distinguidos panameños exponían su manera de pensar al pueblo; diciéndoles que por ningún medio debía someterse a la voluntad artera de un gobierno que no se preocupaba por el bienestar público de los distintos departamentos, antes por el contrario los exacerbaba, los inducía a seguir un camino forzado y no trillado por el arado de la paz; que antes de ceder, habrían de tener que pasar por los campos cubiertos de cadáveres, donde la sangre a borbotones les salpicaría el rostro, marcándolos para siempre con la mancha fratricida. Todas estas exhortaciones no servían más que para ir sembrando la semilla que habría de florecer en todo su esplendor. Cuánta miseria y desolación se veía al paso, cuántas humillaciones y vejámenes. Y qué resultados tuvo todo esto? La continua idea separatista surge con más vigor, con más fuerza, porque la simiente regada empezaba a brotar con sus espigas verdes, muy verdes, como si el símbolo de ese color fuera el único sedante a situación tan desesperante; la indignación llegó al colmo, cuando se supo lo que la Gran Colombia pensaba hacer con el Istmo, pues quería venderlo al mejor postor, para sacar ganancias y anexarlo a la fuerza a otro estado; ellos calculaban que Estados Unidos debía ser. Tras de la injusticia siguió la calumnia, pues ellos decían que el Istmo pensaba anexarse a los Estados Unidos, cuando por la mente de los panameños no pasó siquiera tal pensamiento.

Con tamaña cobardía respondía el Gobierno Colombiano a los servicios prestados lealmente por el Istmo, cuando el único producto, que era la agricultura, era destinada allende el Atrato para alimentar carne de cañón.

Los precursores del movimiento separatista fueron muchos, el Dr. Francisco Ardila, Emilio Briceño, José Agustín Arango, Jerónimo de la Ossa, Carlos A. Mendoza, León Soto, Gerardo Ortega, y otros constituían la esplendente pléyade de precursores de nuestra independencia. Por otro lado, los periódicos hacían cada vez más rutilantes con sus discursos y exhortaciones al pueblo panameño, que hacía 20 largos años contemplaba lo que se hacía con este Estado. Es realmente verídico, y de gran valor el modo de pensar de los panameños en estos momentos de

cruciantes luchas. Las manifestaciones, los artículos, discursos, son la verdadera esencia del sentimiento separatista, que no son protestas contra el gobierno, pues el pueblo se sentía cada vez más decepcionado, y se daba cuenta del poco aprecio y la incomprensión de los Colombianos. La idea de emancipación incubada hacia muchos años en esta tierra feraz, fructificó. Para hacer desaparecer esa noble inspiración sería necesario que desapareciera la causa que la hizo salir a flor de agua. Colombia jamás supo inculcar o cultivar el amor de los panameños por los colombianos, pues como madre, ése era su derecho, y más, puesto que Panamá se agregó voluntariamente creyendo en su convencimiento que no se les anularían sus libertades, respetando la formación de su gobierno propio. Faltaron a su confianza, y prueba de ello son los 20 años de iniquidad y despojo realizado en esos largos años.

En qué se convirtieron los panameños? En parias. Y eso ¿dónde sucedió? En su tierra, en el duro suelo nativo. Le lanzaron gobernantes que no sabían de las necesidades, de las angustias, de las miserias que cubría los escombros de la esperanza.

Las rentas fueron limitadas, la educación era pobrísima, no había escuelas donde aprender nuestra religión, nuestro idioma, nuestra historia y el amor a la patria. Los horrores en las prisiones, el foete, el destierro, la multa, para aquellos que con sus escritos o por cualquier otro medio imponían al pueblo.

Desde 1884 hasta 1903, toda una multitud de empleados a cual más solapado imponían la ley o el capricho del más fuerte, para sacar con sus manejos la mayor ganancia posible tanto en la justicia como en el tesoro, quitando así lo que al panameño correspondía de hecho y derecho. A pesar de contar con hombres eminentes, el Istmo se vió invadido por quienes no entendían nada acerca de los intereses nacionales. Todo esto provocó la ira, el odio, el rencor y la cólera de la masa popular de este pueblo humillado. Cuántos momentos dolorosos, se sucedieron después que los trabajos del canal fueron paralizados. El hambre, pavorosa palabra, se enseñoreaba del país, pues aquellos lanzaban a la guerra a los campesinos a combatir por fines que los jefes mismos no alcanzaban a comprender.

A pesar del exterminio, de las iniquidades, brillaba aún una tenue lucecita en el oscuro espacio; la esperanza de que se abriera el canal interoceánico, pero al saber que el tratado había sido rechazado vieron que sólo un camino expedito les quedaba, camino que abrieron con patriotismo, llenos de profunda convicción el alma. José Agustín Arango, varón de singular mérito, fue el que inició el movimiento separatista de 1903. Ya el Capitán Beers, había regresado de la delicada misión que se le había encargado para ges-

tionar lo del tratado del canal y buscar apoyo para llevar a buen puerto la independencia, ante el Gobierno americano. Con el fin de darle impulso a la revolución, que había de perpetuar ese paso memorable y trascendental, y asegurar la victoria, los señores Arango y Guerrero pensaron organizar una junta directora de la revolución que quedó integrada por los señores José A. Arango, M. A. Guerrero, C. Constantino Arosemena, Nicanor Obarrío, Ricardo Arias, Federico Boyd, Tomás Arias y Manuel Espinosa B.

Ellos afrontaron cara a cara, sin temor, las dificultades que a su paso se les interpusieron. Al poco tiempo engrosaron las filas revolucionarias una gran cantidad

de los murmullos suaves que retumbarían luego con el fragoroso estampido del trueno que anuncia próxima y grande tempestad. Se acercaba el momento de la libertad de un pueblo oprimido. Y he aquí que en la madrugada del 3, cuando aún la aurora no había irrumpido en el espacio, llegan a Colón las huestes colombianas, cosa inesperada que llenó de desaliento a los dirigentes desconcertándolos y acto seguido abandonaron al Dr. Manuel Amador Guerrero dejándolo solo y contristado, pues ya juzgaban ellos que no se podía dar el ansiado paso. Pero, hubo un espíritu valeroso, abnegado y conmovedor que lo hizo seguir adelante con la empresa, una mujer de dotes especia-



Dr. Manuel Amador Guerrero y doña María Ossa de Amador.

de patriotas y para ayudar al desarrollo de dicha tentativa, los señores Arango y Guerrero, fueron enviados a entenderse con el gobierno americano, para que los ayudara a llevar a cabo paso tan decisivo.

Y poco a poco, a pasos agigantados se acercaba el día inolvidable; ya a Panamá había llegado el Batallón colombiano, "Colombia", al mando de General Esteban Huertas, joven y valeroso soldado quien tenía buenas miras para con los panameños, y su íntimo Pastor Jiménez fue el comisionado para que hablara con el General Huertas y para que prestara su valioso concurso para obtener la libertad del Istmo, lo que fue prometido por parte de aquél.

Y llegó el día... Quizá en el ambiente se ventaba algo a guerra, quizá el aire encerraba en sus on-

das los murmullos suaves que retumbarían luego con el fragoroso estampido del trueno que anuncia próxima y grande tempestad. Se acercaba el momento de la libertad de un pueblo oprimido. Y he aquí que en la madrugada del 3, cuando aún la aurora no había irrumpido en el espacio, llegan a Colón las huestes colombianas, cosa inesperada que llenó de desaliento a los dirigentes desconcertándolos y acto seguido abandonaron al Dr. Manuel Amador Guerrero dejándolo solo y contristado, pues ya juzgaban ellos que no se podía dar el ansiado paso. Pero, hubo un espíritu valeroso, abnegado y conmovedor que lo hizo seguir adelante con la empresa, una mujer de dotes especia-

les; doña María Ossa de Amador, la esposa del Dr. Amador; éste procedió a la ejecución del plan indicado por ella, y era el de que hiciera todo lo posible para que las tropas no se trasladaran a Panamá ese mismo día. Los generales fueron reducidos a prisión y también el gobernador José Obaldía. La alegría del movimiento dominaba en todos los barrios de la ciudad pues ya se vislumbraba la independencia, lo que hacía rebosar de júbilo el corazón de los panameños. Se oían en todo Santa Ana, las voces vibrantes de los oradores, que enardecidos peroraban a voz en cuello.

Al día siguiente el 4 en la tarde fue proclamada la independencia, y quería saberse si los representan-

(Pasa a la página 64)

# Historia e importancia comercial del Canal de Panamá



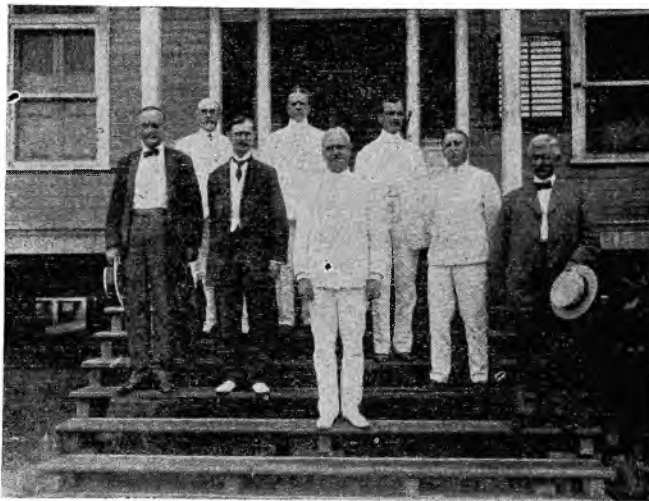
**E** meditado hondamente sobre el simpático tema de nuestro concurso y he llegado a la conclusión, que es el más apropiado que ha podido escogernos la Comisión dirigente; y pienso así porque creo para mí, que el Canal de Panamá es un alma que posee dos cuerpos; uno nuestro suelo y el otro Estados Unidos de América,

ya que nuestra vida depende de él como la existencia del país en el concierto de las demás naciones y para Norte América por constituir su orgullo y más que su orgullo la clave de su gran poderío militar, razón por la cual todas las demás naciones del orbe tienen fija su mirada en él abrigando las más grandes esperanzas de que llegará el día en que se cumpla el lema de nuestro Escudo "Para beneficio de todo el mundo" y no de uno solo.

Además mediante el desarrollo de este tema podremos nosotros jóvenes estudiantes llegar a conocer ampliamente muchos de nuestros trascendentales asuntos que ignoramos, por lo que el estudiantado parece indiferente ante el problema vital y de actualidad que preocupa a la ciudadanía en estos momentos, cual es la discusión de un nuevo Tratado que esté más en consonancia con nuestra vida libre e independiente.

Mucho hemos leído y oído acerca de estas negociaciones en pro y en contra; pero todo ha sido superficial y no nos ha permitido darnos cuenta exacta de lo que tenemos entre manos y sólo mediante este estudio nos daremos cuenta futuras representantes lo que para nosotros significa un Tratado ventajoso para nuestro país.

Por mi parte me he esforzado en aportar



LA COMISION DEL CANAL

Aparacen aqui las personas que integraron la que se denominó Comisión del Canal y a quien se encomendó el Gobierno de los Estados Unidos la dirección de la portentosa obra de ingeniería.

todos los datos más fidedignos a mi alcance para amparar lo más posible a mis colegas sobre el tema que nos ocupa y que ningún estudiante debe ignorar.

## HISTORIA DEL CANAL

La idea de comunicación interoceánica de América se remonta a raíz del Descubrimiento de América, pues estuvo en la mente de Colón, quien recorrió la mayor parte de las costas en su cuarto y último viaje a fines de 1502 en busca del estrecho que según él, debía dar paso para la comunicación de Europa con Oceanía y las Indias. Fué él el primero que concibió el paso a través de Centro América; pero si el honor del descubrimiento pertenece a Rodrigo de Bastidas en cambio no se puede disputarle la gloria de haber descubierto la desembocadura del Chagres que tan capital importancia ha tenido en la construcción del Canal de Panamá.

Estudios recientemente efectuados en los estratos de valles que surcan de mar a mar el Istmo y en la flora que los cubre, han revelado que existió la comunicación por ellos en remotas épocas geológicas. Y nos es obvio que Colón de Occidente a Oriente, y Bastidas, en sentido contrario, arribaron a casi todos los puntos de donde parten las rutas que posteriormente se

ofrecieron a los exploradores para el trazado del Canal.

Vasco Núñez de Balboa descubrió el Mar del Sur el 25 de Septiembre de 1513, hecho este que pudo llevar a cabo debido a la información dada por Panquiaco de que al Sur existía un reino riquísimo, en donde él y los suyos podían satisfacer su sed de oro. Al remontarse en las cimas de la cordillera del Chucunaque, pudo admirar el desconocido mar, del cual tomó posesión en nombre de los Soberanos de Castilla.

Con este importantísimo hecho quedaban conocidos los dos océanos y el descubrimiento más tarde (1520) del estrecho de Magallanes al sur, despertó el interés de los conquistadores por construir un estrecho en la latitud Norte.

Don Alvaro de Saavedra, pariente de Hernán Cortés y compañero de Vasco Núñez de Balboa en su viaje através del Istmo de Darién en 1513, para descubrir el Pacífico, fué el primero en revelar la idea de la construcción de un canal interoceánico por la ruta que los naturales denominaban la parte "más angosta de mar a mar". Los estudios de la obra se hicieron 1529. Desde este momento la idea de la comunicación interoceánica toma alto vuelo en el mundo civilizado. Demuéstralo el hecho de que 9 naciones concibieran el grandioso proyecto de establecerla artificialmente, y el no menos elocuente de la enorme lista de navegantes, geógrafos, ingenieros, sabios, estadistas y eminencias científicas que trabajaban con ese fin.

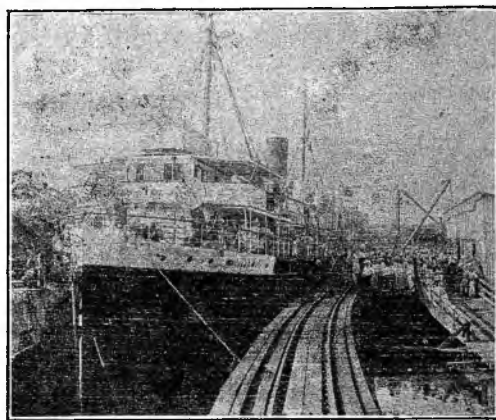
Aunque la mirada de todos ellos se extendía a todo el continente, durante la última centuria se pronunciaron por Centroamérica y más concretamente por Colombia y Panamá.

En 1534 Carlos V envió instrucciones al adelantado Pascual de Andagoya para que estudiase la apertura de un canal interoceánico, a base de utilizar el río Chagres, hasta Cruces y conectarlo luego con el río Grande.

Esta concepción tan evidente se anticipó como vemos 400 años al magno acontecimiento de la Apertura del Canal de Panamá.

No faltaron otros intentos como los patrocinados por Felipe II, Felipe III, Carlos III; las Cortes españolas de 1814 y Bolívar y de los trabajos y exploraciones de J. A. Lloyd, A. Reclús, Bonaparte, Wyse, Verbugge, Lacharme y el prestigioso ingeniero panameño Pedro J. Soza, Fernando de Lesseps, en 1879, convocó en París un Congreso con el exclusivo fin de es-

tudiar las siete rutas hasta entonces propuestas; que son: Una por el Istmo de Tehuantepec, en Méjico, la que presentaba el inconveniente de ser tres veces y media más larga y su complicada orografía exigía la construcción de 120 esclusas. Otra por Nicaragua y Costa Rica, de la Boca del Río San Juan a Brito, en esta el solo río tiene 120 millas de largo y requería una costosa canalización por los innumerables saltos que interrumpen el paso hasta para las



Uno de los más grandes y lujosos trasatlánticos modernos atravesando el Canal.

pequeñas embarcaciones y además las frecuentes conmociones volcánicas que son constante amenaza. Dos por Panamá y Colombia: una de la Bahía de Acandí al Golfo de San Miguel y otra desde el desagüe del Atrato al río Tuyra. Dos más por Panamá: de la Bahía de Limón a la de Panamá y del Golfo de San Blas a la Boca del río Bayano; pero las montañas que interceptan la línea de San Blas y las de Darién y Colombia son tan altas que imponían la perforación de enormes túneles de muchas millas de largo y con luz suficiente para el cruce de grandes barcos. Por último la de Colombia, de la desembocadura del río Atrato a la Bahía de Cupica; pero ésta era la más larga de todas, y requería además de costoso túnel una excavación del río al mar seis veces mayor que el Corte de Culebra, por lo que la conclusión definitiva del Congreso fué la siguiente: "El Congreso estima que la construcción de un canal interoceánico a nivel, como se desea para el interés del comercio y de la navegación, es posible, y que ese canal marítimo puede responder a las facilidades indispensables de acceso y de utilización que debe



ofrecer toda comunicación de ese género y debe hacerse del Golfo de Limón a la Bahía de Panamá."

Y esto era lógico, el que llegara a esta conclusión ya que de todas las rutas estudiadas es la que más ventaja ofrecía a la construcción por no llegar la longitud total de ella a 44 millas náuticas; su altura media es de 305 pies, y su punto culminante, de 660; la anchura de la cordillera es menos de siete millas; no necesitaba ningún túnel y bastábale 6 esclusas dobles. Así la inmensa y complicada cadena de montañas que se extiende desde Alaska a Patagonia a orillas del Pacífico luciendo sus mayores



Señorita Luisa Denis,  
autora de este trabajo.

cumbres y llenando vastísimos espacios, en nuestra privilegiada región se agazapa y estrecha hasta constituir el más abierto y deprimido portillo de todo el Continente. Mas aún las partes sólidas con sus depresiones y concavidades, modelos de los bordes del Canal, el río Chagres uno de los más caudalosos del país por fortuna abrió el alveolo de mar a mar y le suministra el agua con pródiga abundancia.

Podemos asegurar que el Canal de Panamá es obra de la naturaleza: en realidad, la obra estaba hecha en su conjunto. Al hombre sólo le tocó el trabajo de encontrarla, pulirla y adaptarla a su provecho.

En el año de 1875 se reunió en París el Primer Congreso Internacional de Ciencias Geográficas bajo la presidencia del Conde de Lesseps, constructor del Canal de Suez. Dicho Congreso manifestó la imperiosa necesidad de comunicar los Océanos por medio de un Canal a través del Istmo de Panamá. Por ello y por no estar bien conocidas las tierras del Istmo organizaron una expedición dirigida por el capitán de Fragata Luciano Bonaparte Wyse y

el eminente geógrafo Armando Reclus y aquí en Panamá se agregó a la expedición como miembro principal, don Pedro J. Sosa, quien trabajó cerca de dos años en las montañas vírgenes del Darién.

En 1879 un Nuevo Congreso acogió el proyecto de construcción denominado Wyse-Reclus-Sosa o sea la línea de Colón Panamá, con ligeras modificaciones.

Hasta el año de 1888 no se dió realmente comienzo a las excavaciones en las que trabajaron más de 14.000 hombres. Los directores comprendieron luego el error en que habían incurrido al calcular el tiempo y costo necesarios para finalizar la obra, y sustituyeron el plan del canal a nivel por el de esclusas. Un año después la compañía fué declarada en quiebra y varios personajes fueron condenados por malversación de fondos.

En 1894 otra nueva compañía la cual no pudiendo allegar los fondos necesarios, traspasó sus derechos a los Americanos, quienes el 4 de Mayo de 1904 se encargaron de la obra, habiendo pagado a los Franceses cerca de 40.000.000 de dólares para el traspaso de derechos, ferrocarriles, tierras, materiales, etc.

### CANAL AMERICANO—PANAMA Y LOS ESTADOS UNIDOS

Es aquí donde deben concentrarse todas las miradas, colgar sus corazones, libentar sus cerebros y ponerlos serenamente al estudio concienzudo para definir las relaciones entre los Estados Unidos y nuestra República, así como los derechos de aquellos en la Zona del Canal, ya que por muchas circunstancias posteriores nos encontramos en aspectos similares a Inglaterra con el Egipto y al Japón con la Manchuria. Y el Canal es de vital importancia para los Estados Unidos, por cuanto su destrucción mermaría grandemente el comercio y seguridad de ese país nuestras jóvenes generaciones para no seguir siendo víctimas de los atropellos que día por día se acrecientan más.

En 1826 los Estados Unidos manifestaron al Congreso de Panamá su interés con la construcción de un Canal a través del Istmo. Más tarde en 1846 suscribieron un tratado con la Nueva Granada por el cual el Gobierno de Granada les garantizaba libre tránsito a través del Istmo

de Panamá y éstos se comprometían como garantes de la neutralidad del Istmo y de los derechos de propiedad y soberanía que aquella tenía sobre el mencionado territorio.

El Gobierno Americano llegó a pensar en un canal construido con capital privado y abierto a base de igualdad, a todos los pueblos del orbe pero esto fué antes de la Guerra Civil; pero después de pasada la Guerra cambió de parecer tratando de hacer un canal con dinero del gobierno Americano y en territorio perteneciente a la Unión.

En consecuencia de las hábiles hazañas de la Compañía Francesa del Canal ante el Congreso Americano, aprobó éste la Ley Spooner de 1902, por la cual se daba autorización al Presidente de la República para negociar un tratado con Colombia con el fin de construir un Canal a través de Panamá; para comprarle a la compañía antes mencionada sus derechos, etc., etc., y para que dado el caso de un fracaso en las negociaciones, optase por la ruta de Nicaragua.

En 1903 a los 22 días del mes de Enero se firmó en Colombia a base de la Ley Spooner el Tratado Hay-Herrán; apesar de la presión que hicieron los representantes estadounidenses, el Congreso Colombiano lo rechazó por considerarlo gravemente perjudicial para la soberanía del país y aún más porque las estipulaciones de carácter financiero eran más favorables para la Compañía Francesa, en la cual tenían marcados intereses los Estados Unidos, que para Colombia.

Motivó este rechazo, un movimiento revolucionario separatista en Panamá el día 3 de Noviembre de 1903, en el cual colaboraron, brindando toda su cooperación los americanos de las Compañías Francesas del Canal y del Ferrocarril, bajo la protección de los barcos de guerra norteamericanos. Valiéndose del estado de ánimo en que se encontraba nuestra joven República, como entre la espada y la pared, M. Buneau-Varilla un representante de la Compañía Francesa, acreditado ministro de Panamá en Washington y el Secretario de Estado Hay, precipitadamente y de la manera más bochornosa y vil firmaron un tratado que concedía a los Estados Unidos autorización para construir un Canal.

De acuerdo con este Tratado Panamá concedió a los Estados Unidos a perpetuidad tres de sus más sagrados derechos a saber:

1º—"El uso, ocupación y control" de una zona

na del Canal de 10 millas de ancho "para la construcción, mantenimiento, funcionamiento, saneamiento y protección" del Canal (Art. 2); así como todos los derechos, poder y autoridad dentro de la mencionada zona que los Estados Unidos poseerían y ejercitarían si ellos fueran soberanos del territorio... con entera exclusión de tales derechos, soberanos, poder y autoridad por la República de Panamá".

2º—"El tomar, fuera de la Zona del Canal, las tierras y aguas "necesarias y convenientes para la construcción, mantenimiento, saneamiento y protección" del Canal.

3º—"El de hacer cumplir las ordenanzas sanitarias y mantener el orden público en las ciudades de Panamá y Colón en caso de que el Gobierno Panameño demostrase su incapacidad para hacerlo.

No podemos negar que nuestra triste situación como país libre y soberano dependa en parte de algunas cláusulas, como de la interpretación desfavorable para nosotros que les dan a otras y por otra parte a la falta de civismo y patriotismo de algunos de los hijos de este suelo, por eso os ruego queridas colegas que fijéis toda vuestra atención, pensamiento y estudiéis con interés para llegar por nuestro propio esfuerzo a gozar de todos los derechos que nos corresponde como país libre y soberano por medio de la adquisición de un tratado hecho con todos los requisitos que requiere todo buen contrato de ambas partes contratantes..

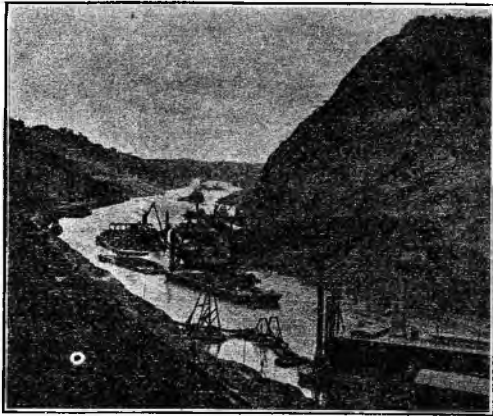
## LIGERA DESCRIPCION DEL CANAL DE PANAMA

El Canal de Panamá está construido en una de las partes más estrechas que tiene el Istmo de Panamá, que separa el Océano Atlántico del Pacífico. La depresión en las montañas por la cual atraviesa el Canal, tenía originalmente una altura aproximada, de 305 pies (93m.) sobre el nivel del mar. Esta parte está cerca de los 9º de latitud Norte y 79º de longitud Oeste. La distancia tomada a vuelo de pájaro de océano a océano es de cerca de 34 millas (57,4 Kms.) La dirección marcada en este punto de nuestro suelo es del nordeste al sudoeste y al atravesarlo, el Canal forma un ángulo casi recto, extendiéndose de nordeste al sudeste. La entrada al Atlántico queda 27,02 millas (43,5 kms.) al Oeste de la entrada del Pacífico.

La represa que detiene las aguas del Chagres para formar el lago Gatún tienen una longitud de milla y media y su anchura es de me-

dia milla en la base y de 100 pies en su parte superior. En su categoría de lago artificial, es el más grande del mundo, pues ocupa un área de 65 millas cuadradas, cuyo recorrido constituye la mayor extensión navegable del canal, comprendidas entre las esclusas de Gatún y Pedro Miguel, con una longitud de 27 millas y medias. En él se halla la mayor profundidad del canal que es de 85 pies, y su mayor anchura. Las mínimas se encuentran en el Cor tede Culebra, cuyo ancho es de 300 pies en el fondo y su profundidad de 42.

De las 44 millas navegables del canal, solo



El famoso Corte de Culebra.

13 corresponden a aguas marítimas; las 31 restantes son de aguas fluviales.

El lago Gatún tiene dos desagües, uno permanente y otro eventual. El primero viene a ser la continuación del curso natural del río Chagres y el segundo sólo funciona cuando el exceso de lluvias lo eleva a más de 85 pies. Entonces ofrece un espectáculo verdaderamente maravilloso, casi semejante a las cataratas del Niágara.

### ESCLUSAS

El canal tiene tres pares de esclusas. Las del lado Atlántico están en Gatún (tres pares). Las del Pacífico están como sigue: en Pedro Miguel, un par, y en Miraflores, dos pares. Cada cámara de dichas esclusas tiene una longitud útil de 1000 pies (304,8 m.) y una anchura de 110 pies (93,53 m.) y tiene aproximadamente, 70 pies (21,3 m.) de profundidad. Los más grandes vapores que han sido construídos hasta el presente pueden pasar por el Canal.

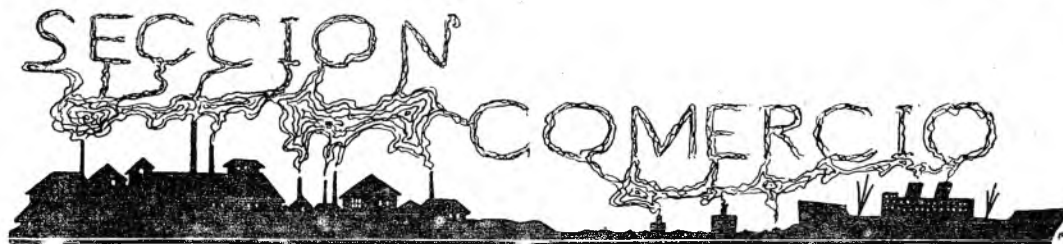
Las paredes de las esclusas son huecas, y por su centro podría atravesarlas una locomotora en toda su longitud. Tiene en su fondo 105 agujeros, de 89 cm. de diámetro, que se abren para dar paso al agua procedente de los lagos mediante válvulas eléctricas. Cada una está provista de 5 enormes compuertas de láminas de acero sujetas al armazón por un millón de pernos, que tal vez son los mayores del mundo. En su fabricación se usaron más de 5 millones de yardas cúbicas de hormigón. El costo de cada esclusa se eleva a un millón de dólares.

Para proteger la entrada del canal del lado del Pacífico contra la corriente marítima, se ha hecho un relleno del Cerro Sosa a la Isla de Naos, de tres mil pies de largo, de veinte a cuarenta de alto sobre el nivel de las bajas mareas y de un ancho que fluctúa entre los 50 y los tres mil pies, empleándose 18 millones de toneladas de piedras en su construcción. Para proteger la Bahía de Limón contra la acción de los Monzones se ha construído un rompe olas que mide 11700 pies de largo, 15 de espesor y 10 de altura sobre el nivel del mar. En su construcción se emplearon 2.800.000 bloques de piedra artificial de una yarda cúbica, a un costo de 5.500.000 dólares.

Con el fin de reservar agua para uso en el lago Gatún durante la estación seca, se construye actualmente la llamada Represa Madden atrás del río Chagres, cerca de Alhajuela. La represa será de hormigón, tendrá una longitud de 950 pies (290 m.) en la cresta y una altura máxima de 220 pies (70 m.). El lago formado atrás de esta represa ocupará unas 22 millas cuadradas (57 Kms. cuadrados). El agua depositada allí consistirá en 22 billones de pies cúbicos.

### FERROCARRIL DE PANAMA

El Ferrocarril de Panamá se extiende entre Colón y Panamá, al lado Este del Canal, 48 millas (76,8 Kms.) Antes de la construcción del canal el ferrocarril seguía el curso del Chagres desde Gatún hasta Gamboa, y por la mayor parte de la ruta quedaba al lado Oeste del Canal. Con la apertura del canal fué necesario cambiar su trazo casi en toda su extensión colocándolo más arriba del nivel de las aguas del Canal y en el mismo lado en que se encuentran las ciudades de Colón y Panamá. El ferrocarril fué construído originalmente por el período 1850 a 1855 por una compañía Americana.



## Dos palabras sobre los últimos problemas del comercio nacional

Tanto se ha dicho ya a favor y en contra de la nacionalización del comercio y del comercio libre, que parece que no queda nada que agregar. Sin embargo, y a pesar de que no tenemos autoridad ni experiencia para discutir problemas tan importantes y delicados como estos, no queremos dejar de decir algo, convencidas como estamos de que es un deber de todo panameño estudiar y opinar sobre aquellos asun-

tos, que por su trascendencia, son verdaderos problemas nacionales, y que, cualquier opinión, por insignificante y errada que sea, puede muchas veces llevarnos a una discusión que puede darnos luz.

Si algo nos ha llamado, realmente, la atención en estas cuestiones de palpitante interés, es que sean los indúes los más favorecidos, puesto que todos los artículos que ellos vender,

---

### IMPORTANCIA DEL CANAL DE PANAMA

El Canal de Panamá no sólo le presta grandes servicios a la navegación y al comercio del mundo, sino que también es obra de capital importancia para el poderío y la defensa de Estados Unidos. Además al turista le brinda, junto con agradables ratos de estudio y de solaz la ocasión de valorar, lo que pueden la voluntad y el ingenio del hombre para vencer los obstáculos que le presenta la naturaleza.

El Canal de Panamá es hoy por hoy uno de los centros de mayor tráfico del mundo. Para tener una vaga idea de lo que él significa basta considerar que en 1930-31 le cruzaron más de 5.500 barcos mercantes transportando cerca de 30 millones de mercancías, pagando más de 626 millones de francos por derechos.

En 18 años de 1914 a 1931 los buques fueron casi de 65.000. Pero el record del tránsito correspondió al 23 de noviembre de 1925 con un cruce de 23 barcos mercantes, uno de los cuales medía 860 y medio pies de largo por 105 de ancho.

Todos los barcos de guerra de los Estados Unidos de Norte América y unidades de todas las mercantes y de guerra del mundo lo han atravesado. La travesía se hace en 8 horas,

demorando media hora en el paso de cada esclusa.

Como sabemos, nuestro país antes de la construcción del Canal de Panamá era ignorado y apenas si se mencionaba como nación libre y soberana que formaba parte del conglomerado social; hoy gracias al inmenso tráfico y al enorme concurso de visitantes de todos los países del mundo, atraídos por la magnificencia de la gigantesca obra, han colocado a nuestras ciudades más importantes Panamá y Colón a la vanguardia de las primeras del mundo y a nuestro país como uno de los turistas de relieve de Centro y Suramérica.

### FACILIDADES

Todas las facilidades de un puerto moderno han sido instaladas en los puertos terminales del Canal. Ellas incluyen grandes y cómodos muelles de acero y hormigón, depósitos de carbón y petróleo que pueden llenar con rapidez los espacios destinados a combustibles en los grandes vapores, atarazas, talleres para reparaciones y fundición, depósitos para los refuerzos de naves, comisariatos, matadero, almacenes de refrigeración, fábricas de hielo y lavandería, etc.



podrán entrar libremente al país; tratando de hacer una campaña a favor del turismo, esto no tendría nada de raro, si antes no hubiéramos aceptado que la inmigración hindú no nos conviene, y si antes, y aún en los días en que se discutía la ley que los coloca ventajosamente en el comercio local, no se hubiera tratado de cerrarles el paso; y esto nos desagrada tanto más, cuanto que son ellos, quienes gastan menos en el país y exportan nuestro dinero a manos llenas. Pensar que fue imprevisión al redactar la ley, si bien no satisface del todo, por lo menos es menos doloroso que pensar de otro modo. Nos dirán sin duda, que la otra ley, la de nacionalización de comercio, dejará a muchos de los favorecidos en condiciones o de cerrar su establecimiento o de pagar al estado un altísimo impuesto; lo primero no sucederá, y lo segundo será sólo en la forma, puesto que el impuesto apenas si será un poco de lo mucho que van a dejar de pagar en concepto de derechos de entrada; en conclusión, ellos seguirán acumulando dinero que se irá de Panamá.

Esta ley de nacionalización de comercio, si nos parece que es del todo un verdadero problema, por lo menos ahora. Estamos muy de acuerdo con que se estimule y se ayude al panameño, y sobre todo que se le enseñe a trabajar y a abrirse paso fuera de la burocracia; pero nos parece que habría sido más acertado hacerlo más lentamente; establecer si se quiere pautas y restricciones para los extranjeros que desde la fecha de la promulgación de la ley se establecieran en el país. Somos partidarios casi apasionadas de todo aquello que trate de ayudar al hijo del país, pero es justo y es honrado declarar, que los panameños no somos emprendedores ni tenemos espíritus de comerciantes, mejor dicho, nos hace falta esa constancia y ese tesón que se requieren para luchar y ganar un centavo hoy y otro mañana, porque nos gusta hacer fortuna fácil y rápidamente. Basta sólo hacer un recorrido por la Avenida Central para convencernos de la abrumadora mayoría en que están los establecimientos de extranjeros. La ley aplicada estrictamente, traería por consecuencia el cierre de muchísimos establecimientos comerciales, con el consiguiente número de nativos desocupados; y como no habría enseguida igual número de panameños dispuestos a emprender negocios, vendría sin duda, una alza de precios, con perjuicio directo para el pueblo. Que se ayude al panameño, sí, que se le despierte cariño por el

comercio, pero de modo que ese estímulo no se convierta en un problema nuevo.

Ya hemos dicho que la ley de comercio libre deja a los indúes en condiciones de hacer fortuna y de no sufrir con la ley de que hemos hablado anteriormente. Sin embargo, esta ley de comercio libre, se acerca mucho más a lo que nos hace falta. Lo ideal sera, claro está, que Colón fuera enteramente un puerto libre. Surge inmediatamente el problema de cómo reemplazaría el estado la entrada que dejaría de percibir en concepto de derecho de introducción? Por qué no pensar en un porcentaje sobre las ventas? Esto agradaría mucho más a los comerciantes, puesto que yo no pagaría sobre una mercadería de dudosa o lenta salida, sino directamente sobre lo que han vendido; esto obligaría también a todos los comerciantes, por pequeño que fuera su negocio, a tener una persona encargada de llevar una pequeña contabilidad, que por ser sencilla y sólo para estipular el derecho que debería pagarse al estado, permitiría al contable o encargado, hacer el trabajo en varios establecimientos; esto naturalmente, sería debidamente reglamentado y controlado por el gobierno; de este modo el estado recibiría una cantidad que reemplazaría a los actuales derechos de introducción e inmediatamente se abriría un campo a ese grupo de jóvenes que salen todos los años graduados de peritos mercantiles de la Profesional, del Instituto y de escuelas particulares, y que no pueden conseguir trabajo, porque sabido es que sólo las casas de cierto movimiento o importancia, emplean los servicios de contables y contadores.

Esto que bien puede considerarse como una utopía nuestra, pueda que algún día encuentre adictos y campo propicio en nuestro medio ambiente. De todos modos queremos pensar que las dos leyes que tanto revuelo han causado en el comercio local, fueron creadas con buenos propósitos: si esto es así, serán, naturalmente, menos sensibles los errores que tengan o las dificultades que ofrezca su cumplimiento.

Nos parece que nada puede considerarse como más exacto termómetro para conocer de la mayor o menor eficacia de una ley, como la opinión pública. Y luego de oír ella, o nos quedamos con la ley o que se derogue. Pero para poder tener en cuenta esta opinión, es necesario tener el convencimiento de que la ley se ha aplicado estrictamente y sin distinciones de ninguna especie. Si la ley se aplica con ne-

gligencia, haciendo excepciones y concediendo privilegios aquí y allá, la opinión pública perderá su autoridad, porque ella será, ora la voz de quienes quieren privilegios también, ora la protesta de los que realmente están resultando las víctimas, o bien el grito cobarde de los favorecidos que quieren fingir que se están perjudicando; y si se va a aplicar de este modo,

nos parece que es una medida más saludable y más moral, optar por su derogación. Espere-mos.

Panamá, enero 16 de 1935.

Nota de la Dirección: Este artículo fue escrito antes de que se diera a conocer la suspensión de los efectos de las leyes a que él se refiere.

## Mi primer día en el internado de la escuela

El año pasado entré por primera vez interna. En la casa me preguntaron: "¿Quieres ir interna?" "Sí pero a la Profesional" contesté al instante, porque estaba segura de que iba a tener muy buena acogida en esta colmena.

Y así fué: el 3 de Mayo a las siete de la mañana, quedé instalada en mi nuevo hogar. Me señalaron el dormitorio en donde pasaría las noches siguientes, y me entregaron la llave de un estante para guardar mi ropa. Acabado esto me dirigí al salón de clases, un poco triste, pensando en que ya no estaría en compañía de los míos. Pero en cambio iba a tener muchas hermanas, conocería algo nuevo para mí y sería "Interna de la Profesional".

Todos estos pensamientos me hicieron olvidar los primeros, y encontréme a las once y media, cuando ya todas las externas se habían ido a sus casas, rodeada de muchachas alegres que me hacían mil preguntas. Charlamos largo tiempo hasta el toque de campana que nos anunció la hora del almuerzo. Todos nos dirigimos al comedor en silencio. Las mesas estaban puestas con el mayor gusto, los manteles blanquísimos y la vajilla reluciente de limpieza.

Nos servían nuestras mismas compañeras, dos en cada mesa, y qué bien se veían con sus delantales blancos trayendo y llevando bandejas. Parecían expertas amas de casa. Una de ellas me dijo: si tienes baja hemoglobina te sentarás a la mesa correspondiente para recibir alimentación especial. Yo me quedé en mi

puesto. "Pero... qué bien me siento en este ambiente juvenil lleno de cariño y compañerismo",—me decía yo muy halagada por el trato de todas las personas que estaban a mi alrededor.

Al terminar el almuerzo subimos al dormitorio a dormir la siesta, y después de un sueño reparador, nos arreglamos debidamente para seguir cada una a su respectiva aula, a comenzar las tareas de la tarde.

A las cuatro y media estudiamos en los jardines hasta la hora de la cena, la cual se sucedió lo mismo que el almuerzo.

Al levantarnos de las mesas sonó una campanada. "Y esa para qué es?", pregunté.—"Para ir a pasear al malecón".—"Al malecón?"—"Sí, a la estatua de Balboa". Ah!... Busqué mis compañeras de año, y conversando llegamos al mencionado malecón en donde pasamos el resto de la tarde gozando de la brisa del mar.

Al regresar a la escuela buscamos nuestros libros con deseos de estudiar, porque al recordar a nuestros padres recordamos, también, los sacrificios de ellos.

Y así, estudia y estudia, nos sorprendió la campana.—"Ya son las nueve?". Todas admiradas. Pero comprendimos que el tiempo es cierto cuando se aprovecha bien.

Soñolienta me fuí a mi cama, y después de dar las gracias a Dios, y de rezar por la salud de todos mis familiares, pensé en las emociones del día....

# Recuerdos

En el fondo de un baúl, atada con un lazo que en un tiempo tuvo color, pero que hoy, deteriorado y desteñido por los años, sólo conserva un ligero tinte azul, yace olvidada por todos una caja de cartón. ¿Qué encierra? ¿Qué guarda tan cariñosamente?

Pues guarda el último recuerdo de mi niñez, el último capricho de una mente juguetona: una muñeca.

Su traje lila y su gastado sombrero, evocan la reunión de modistillas que apartadas juegan y ríen.

Cada uno de los pliegues de su vestido, cada

rasguño en su cara de pasta, tiene su historia. y yo la sé, y la recuerdo, porque yo fui la autora de esos pliegues y rasguños. Conservo esa muñeca, porque fue el último juguete que en una noche de reyes me hizo dormir sobresaltada, si dormir puede llamarse estar atenta toda la noche al menor ruido, para ver a los reyes magos entrar por la ventana, a depositar su esperada carga.

Por eso la quiero tanto, y por eso, a pesar de haber regalado todos mis juguetes, conservo ése en la caja de cartón, atada con una cinta azul...

MARIA LLOMPART, (II B, Comercio.)

## Un paseo al Malecón

Se levantan las internas de las mesas después de cenar. Cada una toma rumbos distintos. Unas al pasillo, otras al jardín, y otras pasean en grupos por el Aula Máxima. De pronto la sonora voz de la campana las sorprende. "Paseo", dicen unas; "A formar", dicen otras; "Cállense", dicen las más obedientes; "Por favor, cállense", dicen las deseosas de salir a recrearse.

En el término de un minuto la fila está formada y todas en silencio. La inspectora ordena seguir; y como si las primeras no oyeran el mando de ésta, "que sigan" dicen unas chiquitinas de atrás; que sigan," repiten otras del centro.

Siguen las primeras, y las inquietas anexas corren adelante con patines o con pelotas. Apenas se alejan de la puerta principal, todas cambian de semblante; parece que cuando la fresca brisa del mar acaricia sus suaves mejillas y juega con los rizos de sus cabecitas soñadoras, les dice a todas en secreto: Recuerdas el aire perfumado por las flores del campo y saturado de humedad de las praderas? Recuerdas los lindos paisajes que se admiran en tu querido pueblo a esta hora? Recuerdas a tus hermanitos, a tus sobrinitos, a tus primos, a los vecinos y a tus amiguitos jugando pelota en esta hora,

frente a las casas o en la plaza? Recuerdas a tus seres más queridos? Todos estos secretos se les dice la brisa a las internas cuando se dirigen al malecón, y ellas risueñas la escuchan.

Conversando alegremente llegan por fin a las murallas del Malecón. Ya aquí se hacen más visibles los grupos. Cada una con sus compañeras más cariñosas, con las que más le agradan, comienzan a hacer reminiscencias de sus vacaciones pasadas, del programa que se proponen llevar a cabo en las venideras, del deseo de volver a sus casas; otras expresan la pereza de volver a la escuela el siguiente año; las chistosas refieren cuentos, otras cantan en voz muy baja sus canciones predilectas, y las románticas se inspiran con el horizonte, con los vistosos colores de los celajes, o con las diversas franjas de colores que se forman en el mar, que refleja el sol al ocultarse. Todo esto sucede en continuo ir y venir de un extremo a otro del Malecón. Sólo las románticas con la mirada fija en los distintos panoramas, parecen estar adivinando el por qué de tanta belleza.

Pasan los minutos, y las risueñas internas no se acuerdan de que tienen que volver a la colmena. De pronto se oyen palmadas. "Nos vamos ya," dicen unas; "Que se vengán", les dicen a las más distantes, y formadas de dos en

dos vuelven las abejitas a la laboriosa colmena hasta las nueve de la noche, hora en que se en-  
a buscar sus útiles para empezar a trabajar tregan al sueño.

MARIA C. GUZMAN P. (IV B, Comercio.)

## Año Nuevo

¡Oh tiempo infatigable en tu correr!; día tras día pasas sin hacerse sentir, y nos conduces por la senda que irremediablemente va hacia lo eterno. En tu correr, nos traes alegrías, tristezas, felicidades, nos haces sentir las dulzuras y desgracias de la vida, y nos llevas y traes, como un soplo de viento lleva y trae un puñado de polvo.

Parece que fue ayer no más, cuando rodeada de la familia, y entre el bullicio y la alegría, despedía el año que se iba, para entrar en éste, que poco a poco ha ido pasando y se encuentra ahora en los últimos momentos; cuatro días más, y este año habrá terminado, y habremos agregado un eslabón más a nuestra vida.

¡Cuántas esperanzas traes, primer día del año, cuántas promesas que tal vez no se cumplirán, escuchas! Pero sigues en tu carrera y

corres, corres, sin detenerte un momento a descansar, porque tu carrera no tiene fin, porque nunca llegarás a una meta....

¡1935, todos fundan en tí sus esperanzas!; el pobre, ansía trabajo; espera tal vez una lotería que lo ayude a salir de la miseria; el rico, confía duplicar sus riquezas; el agricultor, funda sus esperanzas en arrancarle mejores frutos a la tierra, el comerciante sueña aumentar sus ganancias; en fin, el universo entero espera de ti tantos milagros y se hace tantas ilusiones....

Pero tú, escuchas promesas, ruegos, protestas, lamentos, y sigues... sigues imperturbable, y después... pasarán los días, vendrán los meses, y habrás cumplido tu misión, y te irás como se va este año, defraudando ilusiones y esperanzas, y el tiempo proseguirá su marcha infatigable, muda....

Panamá, Diciembre de 1934.

MARIA LLOMPART (II B Comercio.)





# Sección de Economía Doméstica

## Valor del Curso de Economía Doméstica

Se propone ALAS analizar algunas tendencias actuales que, en una u otra forma, perjudican la labor consciente y bien dirigida de nuestro plantel en las secciones que lo forman. La incomprensión o a ligereza de juicio llevan muchas veces a exteriorizar opiniones cuyo alcance destructor no se ha apreciado inmediatamente. Es este hábito de frases impensadas el que tenemos el deber de combatir, cuando ellas afectan el porvenir de nuestra Escuela porque expresan la negación de su labor y su importancia. Comenzamos hoy por la Sección de Economía Doméstica y prometemos ocuparnos luego de los otros departamentos, cuyos casos exigen la consideración de otros factores también.

Muchos lectores saben qué es la Sección de Economía Doméstica de la Escuela Profesional. No está demás, sin embargo, decir algo de ella para los que no lo saben, aunque las proporciones de este editorial no nos permitan una prolija información sobre planes y programas de estudio. En general, los cursos profesionales que en esta Escuela se imparten tienden a proporcionar un medio relativamente libre de luchar por la vida y a formar elementos sociales útiles y capaces de mejorar el hogar panameño. Es en el Departamento de Economía Doméstica donde se acentúa esta última tendencia, y por otorgar él Diplomas de Maestras de Economía Doméstica respaldados por la Secretaría de Instrucción Pública, ofrece posibilidades de colocación en el ramo de Educación. A pesar de que no es ésta, como se puede apreciar, la única finalidad del Diploma, es claro que la persona que lo posee es la única capacitada para la enseñanza de la Economía Doméstica, necesaria en todas las escuelas, y está la Maestra de Economía Doméstica en mejores condiciones para la enseñanza general en la

escuela primaria, que cualquier otra persona de instrucción primaria apenas, o de otra instrucción profesional elemental. De allí que no haya de preocupar a las graduadas en la Sección ni a las que en ella estudian el que alguna vez se les diga, por una u otra razón siempre pasajera, que no se les considera como maestras graduadas para los efectos de la preferencia en los nombramientos.

Aparte de esta realidad indiscutible, deben tener en cuenta las estudiantes y los padres de familia, que la mujer capacitada en Economía Doméstica está en nivel superior a cualquiera otra—no importa sus títulos—en cuanto al desempeño de sus atribuciones como hija de familia primero, y como jefe de hogar después. Y haciendo resaltar como merece su cualidad de educadora, para la cual sí es preparada, es de inferirse que será la mejor maestra de sus hijos,—condición que se destaca a medida que la escuela primaria necesita más y más de la colaboración del hogar.

Por último, y éste es un aspecto importante en la educación independizadora, la graduada de la Sección de Economía Doméstica tiene caminos diversos para procurarse la existencia y la de los suyos en el campo de la especulación libre, cuando sus capacidades de iniciativa, organización y dinamismo acompañan el bagaje intelectual. En ésta como en todas las profesiones es la concurrencia de estas cualidades condición indispensable para destacarse, dirigir, encauzar. No cuenta la República con muchos elementos de este calibre en la "ciencia del hogar". Procuremos formarlos, ensayemos serlos y alentemos los esfuerzos de los que intentan mejorar la familia y el hogar panameños sobre bases científicas de salud física y moral. En esta época, cómo calificar el alarde inconsciente de resistencia al desenvolvimiento

de la Economía Doméstica a pesar del ejemplo de los países de vanguardia? Estará Panamá

en la retaguardia? Apoyo a la Sección de Economía Doméstica!

## Educación Doméstica de la mujer

Hace tiempo se viene notando el descuido con que se mira la enseñanza de la mujer en lo que se podría llamar la ciencia del hogar, la falta de medios u obras para instruir las han hecho que se tome mayor interés en la educación de la mujer, que la economía doméstica sea estudiada con más detenimiento y que los conocimientos sobre esta materia sean más amplios.

Podemos definir la Economía Doméstica el arte de manejar, dirigir o gobernar la casa y la familia sin malgastar el tiempo, trabajo y dinero.

Cuando se sabe apreciar el tiempo se podrá hacer mucha labor, una mujer que no deja perder un momento economizará trabajo, porque no se encontrará en apuros para hacer los oficios de la casa, y no hará las cosas mal hechas cuando se encuentre en momentos de agitación.

1° No quiere decir esto que la mujer no tenga horas de descanso, por el contrario necesita con más urgencia de él para la conservación de su salud y bienestar del cuerpo.

2° Economizará también su dinero, porque ella sabrá hacer las cosas que una mujer necesita conocer

para hacerse cargo de un hogar y este dinero economizado le servirá para otros gastos que tenga.

La mujer que sepa manejar y dirigir será una buena ama de casa, este es el fin con que se enseña la economía: darles a las mujeres de hoy cierta habilidad para hacer una labor beneficiosa en su hogar.

La enseñanza en la mujer toma mayor importancia cada día, a las jóvenes se les prepara mejor en la vida intelectual, pero a esa enseñanza debe acompañar aquella que ha de instruir sobre los quehaceres domésticos, en el manejo de la casa, en el cuidado de los niños y enfermos, y en cuanto a la obligación como hija, esposa y madre.

El manejo de la casa, cuidados de niños y enfermos son deberes muy sagrados que descansan sobre ella, y son muy pocas las mujeres que se instruyen para cumplir con estos deberes.

Una enseñanza completa sobre la economía Doméstica en general, es indispensable para toda mujer sea cualquiera la posición que ella tenga; si es pobre la necesita para saberlas hacer, si es rica para saber mandar; y en una palabra estos conocimientos le servirán tanto para practicarlos ella misma, como también para transmitirlos a otra persona.

JULIA RAQUEL VEJAS (IV° E. Doméstica)

## A las Madres

Desde hace muchísimo tiempo viene preocupando grandemente, tanto a los hombres de ciencia como a los médicos en general, la gran mortandad de niños menores de 1 año que sucede en casi todos los países del orbe. Las estadísticas han demostrado que mueren anualmente de 130.000 a 150.000 niños.

A qué se debe esta mortandad infantil?

1. Al descuido de la madre en sí misma.
2. A que el niño no ha recibido los suficientes cuidados que le son necesarios; y esto sucede debido a la carencia de conocimientos de parte de las personas encargadas a tan alta misión.

Mi mayor interés es darles a conocer una serie de consejos útiles, tanto a las madres actuales, como a las futuras madres, con el fin de que los pongan en práctica y así de esta manera evitarle la muerte a seres que pueden ser útiles a la patria en un tiempo futuro. No quiero decir con esto, que yo me haga la ilusión de que con estas cuatro líneas que voy a exponerles, haga las veces de un médico, no; por el contrario, no me cansaré de repetirle a todas las madres que consulten con un médico sobre la crianza de sus hijos.

Para un mejor resultado en la alimentación del niño ésta debe comenzar desde que está en

el seno materno. Cuando el niño está en el útero se comunica con la madre por medio de la placenta, la cual es un órgano compuesto de vasos sanguíneos. Cuando la mujer va a ser madre debe comer todas las sustancias apropiadas para el desarrollo y crecimiento del feto, tales como calcio, sales minerales, vitaminas, proteínas, etc. La alimentación debe ser rica sobre todo en leche, huevos, frutas cítricas, vegetales, hortalizas, como nabos, chayotes, zanahorias etc. Comiendo toda esta serie de alimentos quedan cubiertas las necesidades tanto de la madre como del feto.

La higiene en el embarazo es de lo más importante: La habitación debe ser lo más ventilada posible. Las bebidas como el té, café y licores, deberán tomarse con mucha moderación.

Los vestidos apretados deberán suprimirse por completo. El vientre se sostendrá por una faja hasta que el médico ordene.

No deberá hacer ejercicios fuertes, evitará el estreñimiento pero sin recurrir a purgantes. En resumen deberán evitarse las emociones y susos y llevarse una existencia lo más tranquila posible.

A la llegada del baby se le prodigarán todos los cuidados que él necesita. El primer cuidado es la cortadura del cordón umbilical, el cual lo hará el médico o la partera; luego se le limpiarán los ojos con nitrato de plata al 1%, se le dará un baño general de limpieza a una temperatura que no pase de 33° luego se le limpiará la boca y demás partes internas con agua boricada en la proporción de 1/2 cucharada de ácido bórico en 1/2 litro de agua hirviendo, la que se dejará enfriar antes de usarla; se puede aplicar 2 veces al día.

Algunos niños al nacer se presentan con los párpados inflamados, enrojecidos o que les supuran, estas enfermedades constituyen uno de los peligros más terribles que existen en los niños y en poco tiempo los dejan completamente ciegos. En cuanto se presenten tales señas, hay necesidad de recurrir enseguida al médico. La nariz y los oídos son otros de los órganos que requieren limpieza diaria.

Por sabido se tiene que la leche materna constituye uno de los alimentos más completos por excelencia, debido a que contiene todas las sustancias alimenticias necesarias al niño sin perjudicarle su aparato digestivo.

Pero desafortunadamente no todas las ma-

dres pueden amamantar a sus hijos. Varias son las causas que se presentan:

1. Por enfermedad de la misma madre.
2. Por no tener suficiente leche para amamantar.
3. Porque sus condiciones sociales no se lo permiten.

Qué se puede hacer, cuando sucede alguno de estos casos? El remedio más eficaz consiste en poner al niño en manos de una nodriza, o darle una alimentación artificial.

En qué consiste la alimentación artificial me preguntarán? Sencillamente, consiste en darle al niño un alimento que no sea la leche de la madre.

Cuando se sigue este método hay que tener mucho cuidado en escoger una leche cuya composición se asemeja a la de la madre.

De numerosas investigaciones y estudios se ha desprendido que la leche de vaca es la que más se ha aproximado a contener las sustancias necesarias al niño. Además de la leche de vaca ocupa un puesto importante la leche de clim. El cuadro más abajo descrito, les servirá de guía a las madres que le den a sus hijos alimentación artificial.

Primeras 24 hrs. agua hervida cada 3 hrs.

Después de las 24 hrs. 1cs. leche vaca diluida en 1 onz. de agua.

Después de las 24 hrs. 1cs. leche vaca líquida en 2 cs. de agua.

Final de la primera semana 1 1/2 onz. de leche diluida en 1 1/2 onz. de agua.

Final de la tercera semana 3 onz. de leche sin diluir cada 3 hrs.

Final de la cuarta semana, jugo de naranja 1 ct. jugo en 1 onz. agua.

Horario de un baby de 4 semanas:

5 a.m. 3 onz. leche 2:1

8 a.m. 3 onz. leche 2:1

9 a.m. jugo de naranja 1 ct. en 1 onz. agua

11 a.m. 3 onz. de leche 2:1

2 p.m. 3 onz. leche 2:1

5 p.m. 3 onz. leche 2:1

8 p.m. 3 onz. leche 2:1.

Horario de un baby de 5 semanas:

5 a.m. leche

8 a.m. Jugo de naranja y aceite de hígado de bacalao

9 a.m. leche

1 p.m. leche

3 p.m. Jugo de naranja y aceite de hígado de bacalao

5 p.m. leche

9 p.m. leche.

Madres vosotras que tenéis en vuestras ma-

nos tan noble misión, poned un poquito de atención a esta serie de conocimientos útiles y prácticos.

MARIA DE JESUS ARELLANO. (IV E. D.)

## Comamos más vegetales

La cebolla, los nabos, el repollo, la coliflor, los berros y el rábano contienen azufre.

Las lentejas producen hierro.

Los berros contienen aceite, yodina, hierro, fosfato y otras sales.

Las espinacas, sal de potasio y hierro. Estímase que éste es el más precioso de los vegetales.

El repollo, la coliflor y las espinacas son benéficas para las personas anémicas.

Los tomates estimulan la acción saludable del hígado.

Los espárragos, provechosos para los riñones.

El apio sirve para el reumatismo y la neuralgia, y tiene propiedades emanagógicas.

La zanahoria cría sangre y embellece el cutis.

La remolacha y los nabos purifican la sangre y dan apetito.

La lechuga es buena para los nervios cansados.

El perejil, la mostaza, la vellorrita, el rábano y el diente de león purifican a sangre.

### CIENCIA DOMESTICA

Después de aceitar su máquina de coser, cosa sobre un pedazo de papel secante, ya que éste absorberá el aceite que haya quedado en las partes en que las telas entran en contacto.

Las hojas de lechuga se conservarán frescas y quebradizas, por dos días, si al guardarlas en el refrigerador se pone entre ellas un limón partido.

## Influencia de la Escuela Primaria en el progreso de los pueblos

Sin duda alguna de la educación de un pueblo depende poco más o menos el grado de civilización en que se halle. Mientras más educada esté, más estará al abrigo de las grandes potencias acaparadoras de los pueblos ignorantes. Cuando posee un grado de cultura un poco más que medio, fácilmente puede desenvolverse y vencer los obstáculos que se le presenten, y vivir libremente de acuerdo con sus ideas. Viendo los encargados del gobierno de los pueblos la desgracia que acarrea la ignorancia, han impuesto la educación libre, y gratuita y obligatoria para todos. Para esto ha establecido las escuelas primarias que son las instituciones más importantes para ayudar al desarrollo de un pueblo, pues siendo esta instrucción la que recibe la mayoría de los indi-

viduos, ha contribuido a que éstos sepan resolver con facilidad los problemas que en la vida se le presentan.

La Escuela Primaria es una institución que data poco más o menos de un siglo de existencia, está encargada de formar individuos que en el futuro sean entes que ayuden al progreso y bienestar de la sociedad que de algún modo puedan ganarse el pan diario y por lo tanto no serán una carga para la sociedad.

Todo gobierno que vele por el bienestar y educación de su país, debe antes que todo construir escuelas primarias, pues esta instrucción que se reparte en dichas instituciones será la base para que todo individuo que la reciba pueda ingresar en cualquier escuela secundaria y universitaria.



Arquímedes dijo en cierta ocasión: "Dadme un punto de apoyo y levantaré al mundo". Nosotros podríamos decir: "Dadme un niño para educarle y formaré el progreso", pues está visto que aquel pueblo cuyos habitantes estén educados, irá siempre adelante hacia el progreso y civilización.

Aunque primero que las escuelas primarias, se establecieron las universidades, pues antes solamente los ricos podían educarse dando por resultado que los pobres, o sea la mayoría de los habitantes, estuvieran en un grado de ignorancia deplorable.

Después de la Revolución Francesa que sentó los derechos de igualdad, fraternidad y libertad, aparecieron los gobiernos democráticos quienes se empezaron a preocupar por la instrucción y educación de las clases pobres.

Primero se establecieron las escuelas individuales en las cuales solo un individuo recibía instrucción por separado; luego las de grupo, que consistían en un grupo de alumnos que recibían instrucción; luego las monitoriales, en las que el alumno más aprovechado se encargaba de enseñar a sus compañeros, y así sucesivamente; las elementales, las medias, las superiores y por último las de grado que son las que existen hoy día. Siendo la instrucción que se recibe en las escuelas primarias la base de las demás no es de extrañar que los grandes pedagogos traten siempre de ampliarla más y más, estableciendo nuevos métodos, editando libros que guíen al maestro en su labor.

Para ayudar a la escuela: primaria en la tarea de educar a los ciudadanos se han estable-

cido instituciones llamadas complementarias, ellas son: Nocturnas: Aquellas en que los individuos van a tomar clases por la noche. Correccionales: aquellas en que se imparte la educación a niños pervertidos, y que son una amenaza para la sociedad y la de defectuosos que se encarga de enseñar aquellos que por un defecto físico no pueden instruirse como deseaban.

Ahora bien, todas estas instituciones han contribuido al desarrollo de la educación e instrucción de los pueblos y sería algo ideal que algún día todos los pueblos del mundo fueran educados e instruidos, pues así no habría crisis económica, pues todas trabajaríamos, tampoco habría guerras, pues estaríamos ocupados en nuestras labores y no tendríamos tiempo para pelear; en fin avanzaría el mundo hacia el progreso y adelanto.

La Escuela Primaria no es el fin de la educación como tampoco lo es ninguna de las demás instituciones de enseñanza por eso nosotros debemos darle cada día más y más ampliación para que la escuela primaria llegue a llenar todos los requisitos que se requieren para que una escuela sea perfecta.

Ahora bien, un buen gobierno es aquel que se preocupa de la educación e instrucción de su pueblo estableciendo escuelas aún en los más apartados lugares de su país para que unos y otros sin distinción de clases se eduquen y contribuyan a que el pueblo avance hacia un campo de progreso y civilización y este sería el ideal que yo como humilde estudiante deseo para mi país.

CARMEN E. VASQUEZ G. (III Año, E. D.)

## Como obtener éxito en la vida

Éxito es el fin de una empresa, o el más alto grado de adelanto a que se puede llegar.

Es imposible dar determinadas reglas o normas para conducir al individuo al éxito que desee, porque así como diferimos en necesidades y oficios así mismo hay distintas clases de éxitos.

El estudio de la psicología, nos servirá de ayuda para resolver ciertos problemas importantes.

Observando primero a la imaginación vemos

que ella hace largos viajes a todas partes del mundo, llevándonos también a distintos lugares sin mover nuestro cuerpo del puesto en que está.

La voluntad es otro poder que domina todas nuestras acciones y si nosotros no usamos nuestra fuerza de voluntad, para salir de lo rudimentario de la vida y procurar adelantarnos seremos nada más que una sombra en presencia de un héroe.

La voluntad es el agente del éxito y el pen-

samiento es el obrero que abre el camino. El individuo determinado a obtener éxito en cualquiera empresa nunca gasta su tiempo en recordar su derrota pasada sino que siempre mira hacia adelante, al futuro, su pensamiento le sirve de guía y así marcha paso a paso hacia el fin deseado.

Si nos pusiéramos a pensar en nuestras derrotas pasadas, eso debilitaría nuestra voluntad y la paralizaría; pero al pensar en el futuro eso nos ayuda a construirlo mejor. Es un trabajo difícil controlar la voluntad pero hay que hacerlo.

Otra facultad que debemos desarrollar es la observación, por medio de la cual formamos los distintos preceptos que más tarde nos ayudarán a encontrar los porqués de las cosas.

El temor es otro enemigo que tenemos. Es la pasión del ánimo que nos hace huir o rehusar las cosas. Esto es debido a la clase de educación que ha recibido el individuo, y esa educación ha sido deficiente.

Cuando se nos presenta algo de continuo temor, lo único recomendable es enfrentarlo, analizarlo y buscar si tiene bases y cuáles son.

El temor y la timidez han sido la causa de la decadencia de hombres muy nobles, hombres que sin ellas podrían ser héroes sobre la tierra.

Lo único que puede destruir el temor es la valentía o coraje. Luego entonces debemos tomarla como nuestra aliada en la guerra contra el temor.

Ahora bien, no debemos creer que el valor consiste en decir **"Yo no tengo miedo o no temo a nada"** sino lo que vale es la confianza en sí mismo, el valor de combatir más de una vez con el obstáculo del cual habíamos sido víctimas alguna vez.

El acompañante del coraje debe ser la **sinceridad**. He podido enterarme de que la palabra sincera se deriva de dos palabras latinas que son: **sin-cera** que quiere decir: sin el uso de cera. Se explica su uso porque antes los romanos usaban la cera para tapar los defectos en sus trabajos y así la palabra en cuestión da idea de algo hecho perfecto sin defectos ocultos.

En la crisis de estos días vemos que se necesita la sinceridad interior y exteriormente a fin de combatir contra los desastres económicos del mundo.

Al desarrollar el valor se debe tener confianza en sí mismo, creer en los propósitos que inspiran nuestras ideas y acciones y así el coraje se amplía por sí solo.

**Cómo se concentra en su trabajo:** el cuerpo se pone en la postura más cómoda posible; la mente debe estar libre de todo lo que podría distraerla o causarle molestias, antes de comenzar. La continua atención en algo es disciplina mental.

Lógicamente y psicológicamente si el hombre no aprende a concentrarse en su trabajo será de muy poco uso. Si no enseñamos o educamos a nuestra mente a concentrarse ésta estaría a merced de todas las distracciones que puede encontrar.

También este estado de paralización puede ser debido a algunos hábitos que tenemos mal formados y no podemos seguir más adelante hasta que se forman los buenos hábitos correspondientes; esto no quiere decir tampoco que el individuo no está haciendo esfuerzos para adelantarse.

De repente se nota que el individuo comienza a adelantar rápidamente, comienza a ser más capaz y hábil de efectuar el trabajo. La causa fue que estaba recibiendo ideas para asociar.

Muchas veces un pensamiento original o una invención queda oculta por la falta de una idea principal que sirve para asociar o enlazar los demás.

"El que piensa deductivamente, piensa originalmente".

La persona que realmente piensa, siempre se preocupa por los porqués de las cosas.

Así se ha visto que las distintas invenciones están basadas en algún por qué.

Por ejemplo tenemos a Newton que descubrió la fuerza de gravedad porque se preocupó de saber por qué era que la manzana se caía en vez de subir qué la atraía; así por el estilo tenemos muchos más.

Si el individuo no avanza será debido a la persistencia de hábitos desfavorables al progreso.

**Rapidez y perfección en el trabajo:** esta combinación se obtiene cuando hay una abundancia de pensamientos e instintos originales que provienen de su poder oculto. Dos factores muy necesarios para esto son: el interés y el cumplimiento del deber.

Debemos tratar siempre de obtener un resultado de todo lo que hacemos y repetir el esfuerzo que obtuvo ese resultado. A la larga seremos afortunados por la constante repetición.

La originalidad sólo es la capacidad de arreglar ideas o preceptos en una nueva esfera de relación.



## La responsabilidad del Telegrafista

Varios artículos se han escrito ya acerca de la Telegrafía y su importancia, pero hoy deseo tratar de la responsabilidad del telegrafista.

El cargo de telegrafista es de una responsabilidad grandísima y sólo mediante una intachable honradez puede desempeñarse el puesto lucidamente.

El telegrafista al encargarse de su oficina, debe estar completamente seguro que tiene que afrontar muchas dificultades y que evitar los tropiezos que se le presente, ya que este trabajo es tan delicado.

Tanto al transmitir como al recibir un telegrama, necesita mucho cuidado, pues si por alguna circunstancia se comete un error, nadie más que él es responsable a todo lo que pueda sobrevenir. Su preparación debe ser bastante eficiente, de lo contrario no podría corregir cualquier error ortográfico que aparezca en los telegramas. Si por ejemplo, la persona que escribe un telegrama no tiene una clara redacción, él podrá indicar la forma en que deba hacerlo, casos que se presentan con frecuencia en los pueblos del interior.

También es obligación leer el telegrama que se va a transmitir, a fin de darse cuenta del contenido de éste en presencia del interesado.

En ningún caso debe transmitirse telegramas sin estar seguro de la escritura.

Otras de las mayores responsabilidades de este puesto es el pasar los datos al Contable. Estos se hacen para indicar el movimiento diario de la oficina, y es de suponer lo delicado de este trabajo, que, si al hacerlo se sufre una equivocación redundaría en perjuicio de él, porque debe pagar la multa correspondiente.

En algunos pueblos del interior de nuestra República, lo relacionado con el correo es de competencia de los telegrafistas, por lo tanto exige un esmerado estudio al respecto para evitar las irregularidades que con frecuencia se advierten en este ramo.

En cuanto al trato con el público, se le exige amabilidad, cortesía y decoro dentro y fuera de la oficina.

Es completamente prohibido al telegrafista inmiscuirse en asuntos políticos.

El telegrafista tiene una misión igual a la del sacerdote, pues a pesar de estar enterado de todas las noticias que por él tienen que pasar, jamás y en ningún caso debe informar a nadie de los sucesos ocurridos sea cual fuere su especie.

Ya que hemos expuesto los más importantes deberes del telegrafista consagrado a su labor, nos hemos dado cuenta de la gran responsabilidad que pesa sobre este luchador infatigable. Es un esclavo de su puesto y al mismo tiempo muy sufrido, porque así como recibe noticias

En primer lugar, para esto, hay que tener dos cosas esenciales que son: una gran cantidad de ideas o preceptos guardados y una buena memoria.

**La perseverancia:** Todo lo que se comienza se debe terminar y todo lo que se comience sólo está medio hecho. Si se comienzan las cosas y no se terminan los demás se formarán un mal

concepto de nosotros; esto revela desorden y es una mala influencia en la formación de nuestro carácter; después de un tiempo tendremos ese mal hábito formado.

Ante todo lo que falta es escoger la profesión y eso depende del individuo mismo, luego de un análisis concienzudo.

agradables también recibe las dolorosas que conmueven su corazón y sobre todo si se trata de asuntos familiares.

Sin embargo, al telegrafista no se le tiene el

aprecio que él se merece, sobre todo en nuestro país, donde se le tiene muy en poco.

Debemos pensar en esto y de ahora en adelante tener para él más consideración.

DELZA J. CARLES (II Telegrafía)

## Nuestro trabajo en las Oficinas de Correos y Telégrafos

Conocido es por todos el trabajo arduo y escrupuloso que exigen las Oficinas de Correos y Telégrafos.

Las tres Agencias Postales y las Oficinas Principales donde trabajan varios operadores, tienen turnos especiales de trabajo. En donde sólo hay un empleado se trabaja de 7 a 11 a.m.; de 1 a 5 p.m. y de 6 a 8 p.m. muchas veces depende el cierre de la Oficina de la hora en que las Despidan.

Además de atender a la Correspondencia y

de recibir y transmitir los telegramas corrientes las Oficinas transmiten y reciben Radios, Claves y Datos. Terminado la jornada del día tiene el empleado que hacer un recuento del trabajo realizado, es decir, el número de telegramas que ha transmitido y recibido, el nombre de las Oficinas, y el valor de los telegramas. Este telegrama se llama "Dato" y lo pasará antes de que despidan su Oficina. He aquí un modelo:

Num 5 AG 30 Ofi 3ª 7y45 pm. Pesé 25.

Contable Panamá.

Transmitidos.

Panamá	3	2.00	Ofi	2.
Chorrera	1	0.50	"	1.
Capira			"	4.
Santiago	3	2.50	"	1.
Parita	2	1.25		
Las Tablas	5	6.46	"	2.
Total	14	12.71	"	10.

Conferencia ninguna.

**Cómo sabe el empleado que tiene que recibir un Despacho?** Además del Alfabeto, puntuación y numeración, signos usados en nuestra lengua, tienen las Oficinas, para su mejor servicio, las "Llamadas" o sean las iniciales que corresponden a cada Oficina, la clasificación de las líneas y zonas del valor del telegrama atendiendo al número de palabras y a la zona en donde se encuentran y otros signos importantísimos que todos los empleados deben conocer.

También tienen sus iniciales los empleados del Ramo; debe evitarse que unas iniciales determinadas correspondan a más de un Telegrafista y cuidará de darlas a conocer a la Dirección General, sin serle permitido cambiarlas.

Recibidos.

Panamá	1	1.25	Ofi	2
Tolé	2	3.10	"	1
Chitré			"	3
Soná	1	1.25	"	1
Pocrí	1	1.35	"	3
Divisa			"	4
Total	5	6.95	"	14

Conf. "A Debe" 1 1.40

Al principiar la correspondencia entre dos Oficinas se hará de la manera siguiente: Supongamos que la Oficina de Pesé desee pasar un telegrama a la Oficina de Panamá, la llamará de la manera siguiente: "A" 77 "US". "A" es la inicial de la Oficina de Panamá, "77" significa "Tengo Despacho" y "US" las iniciales de la Oficina de Pesé. Contestará Panamá "6" A". El número 6 indica que Panamá está lista para recibir el despacho; si por cualquier motivo no puede recibirlo en ese momento, dará la señal de espera con el número "1".

Después que Panamá haya recibido el telegrama y éste esté bien, pondrá el signo de "OK" o lo que quiere decir: "Bien recibido". Si Pesé tiene más despacho pondrá nuevamente

## Sección de Modistería

### La Sección de Modistería en la Escuela Profesional

La Escuela Profesional de Panamá vive orgullosa y, con razón, de sus Secciones de Comercio y de Economía Doméstica, por ser en éstas donde más efectiva se ve su labor y donde mejores resultados prácticos se han obtenido hasta ahora. Tanto se habla de la importancia de dichas profesiones, que no hay niña de aspiración, ni padre de familia que, al pensar en la profesión que deba dar a sus hijas, no escojan Comercio o Economía Doméstica. Todos olvidan una profesión que también se enseña en la Profesional y en la que nadie piensa porque no la conocen y la tienen en concepto de simple oficio: la Modistería. Es ésta una de las profesiones femeninas más bonitas e independientes, ya que una buena modista no anda a caza de un empleo, ni depende de un jefe que no siempre aprecia sus méritos. A ella le bastan su habilidad y preparación para triunfar en la vida.

Nuestras mejores alumnas se alejan de la Modistería porque sólo ven en ella un oficio,

el de costurera, poco halagador, tanto por el excesivo esfuerzo que exige como por lo poco lucrativo. Y esto es lo que hasta ahora ha producido la Modistería de la Escuela Profesional: Costureras.

La Escuela debe iniciar una verdadera campaña para elevar esta profesión a la categoría de las otras, comenzando por seleccionar un personal de muchachas inteligentes, comprensivas y entusiastas. Colocándolas en un taller bien montado a la moderna, donde las Profesoras puedan desarrollar los buenos programas arreglados para la enseñanza de la Modistería, cursos teórico y práctico, de Bordado a mano y a máquina, de Dibujo aplicado tan completo como auxiliar indispensable de la costura, de Sombreros, de Materias Primas etc.

Cada una de estas materias bien enseñadas serán, según la habilidad de la alumna, otras tantas ramas de la industria que le permitirán ganarse la vida honestamente.

Se me ocurre pensar en el taller ideal donde la mujer panameña pueda desplegar el arte

el signo "77"; o si no el signo 30 que dice: "No tengo despacho".

Tanto las Oficinas transmisoras como las receptoras al verificar su transmisión o recepción cuidarán de pasar con toda claridad las iniciales del respectivo telegrafista operador, hora en que se hayan cursado dichos telegramas y el número de orden a que correspondan.

Todo telegrafista comenzará el telegrama con el número de éste según su orden, iniciales del operador como las del transmisor, número de palabras, valor, zona, hora, estación de procedencia, fecha, nombre de la persona a quien va dirigido el telegrama; lugar de re-

sidencia, contenido del telegrama y firma. Si el telegrama es "Oficial" pondrá en vez del valor "OF".

Todo empleado debe tener especial cuidado en equivocarse lo menos posible para evitar de esta manera que se le impongan sanciones. Al equivocarse repetirá la última palabra que haya recibido y el telegrafista transmisor volverá a repetir lo que el otro empleado no haya recibido.

El aseo de las Oficinas debe llevarse a cabo antes de comenzar el servicio, o si no en los intermedios, cuidando conservarlas en perfecto orden y limpieza.

que la confección de vestidos y sombreros reclama: sólo manos delicadas pueden trabajar las telas finas sin herir la sensibilidad del color o del tejido, en esas mil combinaciones con que el arte de la modista hace milagros de elegancia y buen gusto, que se pagan sin regateos.

Yo anhele ver el Taller de Modistería de la Escuela Profesional convertido en el más acreditado establecimiento de modas del país, donde la alumna graduada encuentre trabajo seguro y la oportunidad de seguir perfeccionándose; donde adquiriera la práctica de jefes de taller; donde en contacto con el comercio local aprenda a manejar su arte como un negocio, y donde su cultura la haga merecer la confianza y preferencia de una buena clientela, para que entonces la busquen, no por ayudarlas como se hace hoy con muchas, sino por tener el placer de vestir las creaciones salidas de sus delicadas manos de artífices de la moda. Entonces se nacionalizará la modistería y nada se

podrá temer de la competencia que hoy les hacen los almacenes de vestidos, los más pasados de moda y mal cesidos que se adquieren a muy bajo precio.

Las jóvenes que estudian modistería deben tener presente que a la mujer panameña le gusta vestir bien y que contamos con la vecindad de numerosas extranjeras de buen gusto, que acudirán a sus talleres en demanda de vestidos, sombreros, bordados y demás artificios que la moda exija.

Finalmente, yo quisiera que las activas, competentes y abnegadas Señoritas que dirigen la Escuela Profesional, con aquella clara visión para vislumbrar el éxito y con su sin igual acierto para obrar, ayuden a nuestras futuras modistas para que este ideal se realice y podamos contar con un rico panal más en nuestra Colmena.

## La costura como arte lucrativo

Bien sabido es que la costura es una de las tantas artes que perfeccionan a la mujer que a ella se dedica.

La modistería es un oficio tan delicado, tan hogareño, tan sencillo, y sobre todo, tan económico, que la juventud femenina debería saber la importancia y ventajas que su práctica proporciona.

Toda modista debe tener gusto para la confección de vestidos, cultivar el arte de hacer un bonito sombrero, tener vocación, interés, curiosidad para poder triunfar en tan envidiable carrera; ser amable y poder satisfacer los caprichos de la más exigente clientela y ser puntual para la entrega de costuras.

Toda mujer que sea inteligente debe saber las ventajas y garantías que ofrece esta labor en el hogar. Y si sabe algo de corte, puede, a muy poco costo, arreglar un sencillo y atractivo ajuar.

El país que lanza la última novedad en asuntos de moda es Francia, famosa por sus bellas creaciones que en cada temporada ofrece en brillantes exhibiciones de modelos lujosamente

ataviados. Por naturaleza las parisienses cultivan el arte de vestir de tal manera que las hace aun más elegantes. Panamá, no obstante la gran cantidad de ropa importada, la costura es una profesión perfectamente productiva, tanto para las dueñas de talleres como para las personas que se dedican a la confección de vestidos, sombreros, bordados, etc.

No sé por qué causa en nuestro país la costura es una de las Artes que miran con mayor desdén a juzgar por el gran número de extranjeros y el poquísimo de panameños que se dedican a dicha profesión.

Hago resaltar este punto para que la juventud femenina que no se interesa por la costura tome nota de ello, para que tengan presente que el dinero que emigra de nuestro país para el exterior por motivo de nuestra indiferencia para con dicho arte, es enorme.

Por eso estimo que todas las mujeres jóvenes del país deberían dedicarse con predilección a la costura que es arte lucrativo, independiente que dignifica y con su impulso contribuiría a hacer de esta Patria una Nación Progresiva,



# Educación Física

## Valor de la buena postura

Aunque es muy difícil definir la buena postura no lo es reconocer las ventajas de la postura por medio de la cual las partes del cuerpo y el cuerpo en conjunto responden mecánicamente a las necesidades de su desarrollo integral. Los valores de la buena postura son:

### 1º Valor higiénico:

El cuerpo recto, derecho y vibrante, tiene sus órganos correctamente colocados y así las funciones son más completas y perfectas.

### 2º Valor económico:

La buena postura representa un valor económico. Ella representa el estado del alma reflejada en el cuerpo. El joven o la joven que

buscan empleo muestran su energía mental y su habilidad por su actitud y modo de andar.

### 3º Valor Social:

Apesar de la influencia perniciosa y de las modas tontas o extravagantes se puede decir que la atracción personal se revela más propiamente por el andar elegante que por el andar cabizbajo o de poses extrañas.

### 4º Valor espiritual:

El espíritu elevado corresponde a una actitud erguida del tronco. Quien camine con la cabeza baja, el abdomen saliente y los pies flojos jamás verá el esplendor del sol saliente.

(Sigue para el próximo número)

**"CUATRO POSICIONES IMPORTANTES"**



# COLABORACIONES

## Elogio del entusiasmo

(Dedicado al grupo "Alas" y a las graduandas de la Escuela Profesional).



¿DIME si eres capaz de entusiasmo, en cualquier sentido, y yo te pesaré exactamente en mis balanzas, ha dicho más o menos Lucien Descaves al lamentarse recientemente de la desaparición de esta gran cualidad francesa.

Y tiene razón el ilustre escritor. El entusiasmo, esta facultad de admirar y de conmoverse más alto que el corazón, es una de las grandes palancas propulsoras de la acción. Alumbrá él todos los caminos, los del mar, los de la tierra y los del cerebro, nos inflama y nos transporta con fuerza de alas a todas las estaciones. Es una de las pocas cosas en el hombre que muestran claramente su esencia divina.

Quien tiene encendida la llama del entusiasmo en su cerebro o en su corazón, no necesita más que abandonarla al primer estímulo, que ella brotará de debajo y por encima de las cenizas con fuerza avasalladora. Es llama que nunca se extingue y que se aviva al más leve soplo propicio.

El entusiasmo hace pareja con la imaginación. Ambos constituyen los locos de la casa. Son ellos los que le dan vida y calor a la fría razón, los que abren las ventanas de la conciencia y echan a volar las ideas tímidas, los juicios en embrión, los planes en potencia.

Dime si eres capaz de entusiasmo, en cualquier dominio, y yo te diré de lo que eres capaz!

OCTAVIO MENDEZ PEREIRA

## Para "Alas"

Por Zoraida Díaz de Schtrom.

Para mí, nada ansío ni nada espero  
en esta triste vida terrenal.

Mi ansiedad sólo tiende hacia lo eterno;  
morir bien y vivir la Eternidad!

Así vivo; olvidada de todos y de todo,  
en mi rincón de mundo espiritual.  
Sola!... con la oración a flor de labios  
y el pensamiento... en Dios!

Atada a mi deber; encadenada  
a esta fugaz y mísera existencia  
con las cadenas de filial amor.

Y llevando mi cruz, que es bien pesada,  
con la resignación y la paciencia  
con que llevó la suya el Redentor!



# Don Melchor Lasso de la Vega

Dedicamos a don Melchor Lasso de la Vega, uno de los maestros constructores de nuestro sistema de educación pública, un recuerdo y un sitio de honor en las páginas de esta revista, inspirada y dirigida por el aliento generoso de una juventud que se nos antoja la más simpática de las que entre nosotros concurren al templo de Minerva.

Estas miradas retrospectivas, evocadoras, son convenientes y necesarias y las justifican motivos superiores de patriotismo solidario muy poco apreciados en las sociedades que viven bajo el imperio de las instituciones democráticas.

Resulta que las nuevas generaciones, o por ignorancia o por falta de sensibilidad histórica, suelen alimentar los más tristes prejuicios con respecto a las que les han precedido en el tiempo y en el espacio. Se imaginan que con ellas comienza una nueva era sin nexos de ninguna clase con los hechos realizados por los hombres antes o en otras partes y, así, piensan y obran como si la historia careciese de eslabones, como si cada uno de sus períodos hubiese terminado definitivamente y no fueran lo que realmente son: parte de un proceso, de una continuidad, en el que el hoy se halla tan ligado al ayer como éste lo estará siempre al mañana. La consecuencia que se sigue de esta falacia del pensamiento, que lo es a un mismo tiempo del sentimiento, es esa actitud de lastimosa piedad, esa tierna compasión con que los nuevos ciudadanos acostumbran mirar las edades idas y esa alta idea que tienen de sí mismos, cual si ellos y sólo ellos fueran la suma y compendio de todas las virtudes y de todas las capacidades. Para contrarrestar esta viciosa y perjudicial actitud nada es más aparente que mostrarles, de cuando en cuando, a los jóvenes las altas cumbres humanas que no muy lejos aún se destacan en las lejanías de nuestro propio tiempo ensayando sintéticas apreciaciones acerca de su relieve para averiguar cómo y en qué forma su obra perdura todavía en nuestras propias obras.

Don Melchor Lasso de la Vega, distinguido maestro normal y funcionario de importancia, como inspector escolar y como empleado de la secretaría de instrucción pública del antiguo departamento de Panamá, se distinguía ya co-

mo unidad de valor en el campo de la educación istmeña en los días de la secesión de Colombia. Su espíritu de trabajo, de cooperación y de sacrificio por una causa cuya trascendencia social apenas débese ponderar, habíanle conquistado un puesto visible entre educadores como los Bravo, los Herrera y otros contemporáneos suyos que eran adalides y propagadores de la educación popular. Era el maestro entre los maestros, luchador sin tregua en el aula, en la oficina, en la conferencia amigable y en donde quiera, viniera o no viniera a cuento, por lo que podría llamarse la verdad en la enseñanza, en sus métodos, en sus procedimientos, en lo que hace que ésta sea útil y susceptible de despertar las inteligencias infantiles, abriéndolas al mundo de la vida y de sus variadas y múltiples manifestaciones. Es incalculable la importancia de semejante labor, de tanto empeño realizado con fe rayana en fanatismo, teniendo de frente la incomprensión y la rutina, esos dos puntos de resistencia, tan poderosos y tan persistentes. Sin embargo, el desenvolvimiento de las incoercibles fuerzas políticas y económicas que trajeron la independencia y la creación de la república, habían de ofrecer a Lasso de la Vega un escenario más vasto de acción y mejores oportunidades para afirmar su personalidad de educador acentuándola con los caracteres del realizador de obras e ideales muy a tono con las necesidades de su tiempo. Por ley de lógica, las circunstancias lo convirtieron, de hecho, en el colaborador indispensable de Julio J. Fábrega, el primer secretario de instrucción pública de la nueva nacionalidad, y de don Nicolás Victoria J., notable educador que se mostró a la altura de su prestigio profesional haciendo votar la ley 11 de 1904 que por sí sola constituye un sólido pedestal para su fama y motivo de reconocimiento público.

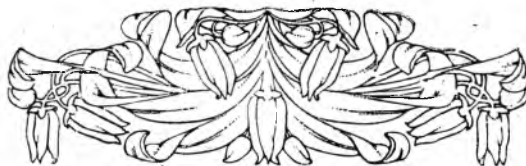
El aprovechamiento práctico de las capacidades de los hermanos cristianos en la organización de la escuela normal que éstos dirigieron y en las primarias que pronto se establecieron en el interior de la república, tuvo en el señor Lasso, en sus conocimientos técnicos, en sus valiosas sugestiones y en su solicitud administrativa la de un verdadero inspector general de enseñanza—cargo que entonces no existía—un servidor, de los mejores intereses sociales y

morales de la república. La importancia de su colaboración esta vez sólo podría apreciarse debidamente recordando que el país se encontraba en el trance de quien súbitamente sale de la oscuridad de la noche para pasar a la plenitud solar del día. Nada había que sirviera de pauta o de antecedente para llevar a cabo las reformas que reclamaba el momento. No existían los necesarios elementos humanos con los cuales contar para las nuevas responsabilidades que las circunstancias demandaban apremiantemente. Con todo, Victoria y Lasso supieron afrontar la azarosa situación logrando echar las bases fundamentales del edificio que luego debían seguir perfeccionando los demás: creación de los órganos administrativos aptos para las nuevas funciones, reorganización y aumento del número de las escuelas primarias, mejora de sueldo a los maestros, fundación de escuelas de segunda enseñanza e institución de becas en el extranjero con miras a la formación de un profesorado eficiente y de hombres de cultura superior. Aquellos tiempos eran de realidades inmediatas, urgentes e inaplazables y no había vagar para sumirse en ideologías trascendentales, ni para planes y programas de sólida envergadura académica y filosófica como los que habrían de venir después. De aquí probablemente algunas incongruencias en el engranaje general de la maquinaria administrativa y docente; de aquí que se cometieran algunos errores que más tarde fuera necesario rectificar. La obra general, no obstante, fue de progreso efectivo y se caracterizó por su certera previsión del porvenir.

La separación del señor Victoria de la administración Amador llevó al señor Lasso de la Vega, en virtud justamente de sus méritos y credenciales de educador, a la secretaría de instrucción pública en donde permaneció hasta a fines de 1908 al iniciarse la administración

Obaldía. La escuela de artes y oficios, la superior de señoritas y la de comercio e idiomas, surgieron en seguida al conjuro de los calurosos entusiasmos del nuevo secretario. Sus cualidades sobresalientes de hombre de corazón generoso y de animador constante y desinteresado de la juventud brillaron entonces en todo su esplendor. Sin dejar de ser el jefe consciente del sector administrativo del gobierno del cual depende la salud espiritual de la nación, su consejo y su ayuda, siempre oportunos, no faltaron nunca a quienes los habían menester. Entre los que hoy tienen en sus manos la dirección o la responsabilidad del ramo casi no hay uno solo que no le sea deudor de algún estímulo, de algún servicio, de esos que inician una época en la vida o le señalan derroteros seguros y salvadores. De esta manera, por los fáciles y amables canales de una simpatía cordial, de una comprensión inteligente y discreta y del fervoroso calor de humanidad que los servidores públicos bien poseídos de su misión ponen en el desempeño de sus labores oficiales es como el pasado se enlaza con el presente en un proceso continuo de causas y efectos, las más de las veces de ritmo ascendente. Y es por esta razón por la que hombres como Lasso de la Vega, como Nicolás Victoria J., como Abel Bravo y Angel María Herrera, maestros constructores, los primeros, del edificio de nuestra educación nacional deben vivir siempre en la mente y en el corazón de los educadores de hoy. Probablemente nada sabrían éstos de las preocupaciones reformistas de la nueva educación, del pensamiento de Dewey, de Watson, de Decroly, ni habrían podido aprovecharse de la cultura de alta calidad que se sirve en las grandes universidades europeas y americanas si aquellos precursores no hubieran señalado, comprensivos y videntes, los caminos de un porvenir que ahora nos parece producto exclusivo de nuestros solos esfuerzos.

J. D. MOSCOTE



# El sistema monetario panameño

## CAPITULO DE UN CURSO SOBRE HISTORIA DEL COMERCIO

Cuando el Istmo de Panamá se denominó "**Tierra Firme**", esto es, durante el período colonial, las monedas en uso fueron las españolas y más corrientes las denominadas "**macuquinas**" que eran pedazos informes de plata cortados "a machetes", fundidos por lo regular en Lima y Méjico. Tenían burdamente estampados los símbolos reales de España: castillos y leones, entre los espacios de líneas en relieve formando ángulos, de donde les nació el nombre popular de "**moneda de cruz**".

Las monedas "**macuquinas**" eran de cuatro valores: el **peso** de ocho reales; la **peseta**, de dos; el **real** y el **medio real**.

En 1580 Felipe II concedió privilegio a la ciudad de Panamá para establecer también su Casa de Moneda.

El uso de la moneda colonial subsistió aquí, como en toda América, aún después de independizada ésta. En la Gran Colombia, de la cual fue parte el Istmo después que hubo alcanzado su emancipación en 1821, sólo comenzó a restringirse oficialmente en 1848 cuando desintegrada la confederación bolivariana, el Presidente de la Nueva Granada (como se llamó Colombia entonces), Gral. Tomás Cipriano Mosquera, decretó su amortización por el Estado, y la reacuñación del metal en monedas de la República.

Cuando en Colombia se adoptó el billete como dinero corriente, el Istmo de Panamá quedó exento de su uso en atención a las condiciones de internacionalidad de su comercio. El dinero metálico, pues, no dejó de correr aquí. Pero alcanzada la emancipación económica que trajo como consecuencia la creación del Estado Soberano de Panamá en 1855, la Asamblea Legislativa del Estado, por ley de 28 de octubre de 1861 ordenó una emisión de vales de Tesorería en forma de billetes de Banco. Dicha Ley dispuso que los billetes fuesen de **veinte, diez y**

**cinco pesos**, hasta un total de \$25000, y de aceptación forzosa en pago de toda deuda contra el Tesoro del Estado. A su vez, éste los ponía en circulación dándolos en pago de sueldos, dietas, viáticos y pensiones cuando no hubiese en las Arcas dinero suficiente para hacer tales erogaciones. El Estado respaldaba estos billetes con sus tierras baldías.

Por Ley No. 17 de 24 de agosto de 1865 se autorizó una nueva emisión, sin límites, para sustituir la anterior y amortizar los empréstitos forzosos. Los billetes de-

bían ser desde **uno hasta diez pesos** y llevarían litografiado el retrato del General Tomás Herrera, prócer panameño de la independencia americana. Sólo se hicieron de **uno, dos, tres y diez pesos**.

Una nueva Ley, la No. 25 de 1878 dispuso retirar los billetes autorizados por la precedente y ordenó a su vez otra emisión de las denominaciones de **uno, tres, siete y diez pesos**. Esta emisión, restringida a dos años, por disposiciones del cuerpo legislativo se fue repitiendo en tres períodos distintos y los billetes fueron en cada uno de diversas denominaciones.

Desaparecidos al fin los valores de papel cuando el Estado retiró la última emisión, continuó el uso de la plata con un porcentaje de 835 milésimos (0,835) de fino y de valor de \$2.30 en relación con el dólar. Las divisiones de la moneda eran: el **peso**, diez reales; el **medio peso**, cinco; la **peseta**, dos; el **real** y el **medio real**. El real representaba la décima parte del peso y valía diez centavos; el peso, por tanto, representava cien centavos o diez reales. La última emisión de plata colombiana que se hizo en el Istmo fue contratada en 1902 por la casa de Brandon y Bros. de Panamá, quienes contrataron la acuñación por \$250.000 plata.

Al emanciparse el Istmo de la República de Colombia en los albores del presente siglo, la



D. Ernesto J. Castellero R.,  
Profesor de Historia del Comercio  
en el Instituto Nacional.

Asamblea Constituyente de Panamá expidió en 1904 la Ley 84 por la cual se creaba un sistema monetario propio, adoptando como unidad el **peso** de oro, de un gramo, seiscientos setenta y dos milésimos (1.672), y novecientos milésimos (0.900) de fino, dividido de cien centésimos, denominado **BALBOA**.



Facsimil de los billetes emitidos por el Estado Soberano de Panamá a mediados del siglo XIX.

Para establecer el valor de la nueva moneda, el Gobierno nacional, ampliamente facultado por la Legislatura, celebró el 20 de junio del mismo año por intermedio de una comisión que se trasladó a Washington, con el Ministro de la Guerra de los Estados Unidos, a su vez investido de la representación del caso por su gobierno, un Convenio monetario por el cual la Comisión Istmica del Canal cooperaría a mantener la paridad del **Balboa** con el patrón oro adoptado en los Estados Unidos, con cuyo fin la República de Panamá depositaría en una institución bancaria de aquel país el 15% del valor nominal de cada acuñación. Se convino igualmente con autorización de la anterior Ley N° 84, que tanto el **balboa** como el dólar fuesen de curso legal en Panamá y en la Zona del Canal.

Aunque el gobierno panameño estaba autorizado para hacer acuñar monedas de oro de uno, de dos y medio, de cinco, de diez o de veinte balboas, no lo hizo. En cambio, de acuerdo con lo convenido con el funcionario norteamericano firmante del pacto citado, ordenó en los años de 1904 y 1905, previa la garantía de B. 150.000, la acuñación del primer millón de los tres que se propuso poner en circulación. Las monedas acuñadas fueron el **peso**, de valor de B. 0.50, el medio peso o B. 0.25, el quinto de peso o B. 0.10 y el vigésimo, o sea B. 0.02½.

La emisión se completó más tarde, pero la moneda se reservó en los Bancos para respaldar la acuñación de monedas de níquel de las denominaciones de B. 0.2½ y un centésimo que se pusieron en uso.

A pesar de poseer la nación su propia moneda, la norteamericana continuó circulando; sobre todo, los billetes de Banco de los Estados

Unidos, que al principio de la construcción del Canal eran admitidos con reserva, se impusieron en el mercado cuando las gentes comenzaron a perder la desconfianza que les infundía el papel-moneda, y a hallar la ventaja de su fácil conducción. Y ocurrió un fenómeno curioso, pero común en estos casos: la moneda americana, de valor nominal doble que la panameña (puesto que la República no acuñó el balboa), aunque del mismo tamaño y, por tanto, menor en valor efectivo, desalojó la nacional del mercado. Esta en parte se refugió en las cajas de los bancos o en las arcas de los particulares. En esto sobrevino la Guerra Europea y el metal de plata adquirió un alto precio en los mercados del mundo. La moneda panameña por tal circunstancia llegó a tener mucho mayor valor como metal que el asignado por la ley. La pieza de B. 0.50, como valor legal, del tamaño de un dólar y con un peso de 25 gramos, se colocaba en los Estados Unidos hasta en B. 0.85. Con este aliciente, en 1916 se puso en práctica en Panamá una nueva forma de especulación comercial, cual era adquirir monedas de plata y exportarlas clandestinamente. El mismo gobierno del Presidente Dr. Ramón M. Valdés, contribuyó a hacer desaparecer de tal forma nuestro símbolo nacional vendiendo una fuerte suma de monedas de plata panameña y autorizando a los Bancos para que hicieran otro tanto. La ocasión fue propicia para que la moneda y el billete americanos ocupasen por completo el lugar de la moneda nacional en las operaciones bursátiles, ya que ésta se eliminó casi totalmente del mercado de valores. En 1917 la Asamblea Nacional, por Ley No. 62 autorizó una nueva emisión monetaria de plata de B. 0.50 y B. 0.10, del mismo patrón de peso y ley de las correspondientes piezas de moneda americana de plata, y la acu-



nación de moneda de níquel de B. 0.05 y B. 0.02½. Aunque no se llegó a hacer la emisión de plata, sí se acuñaron las de níquel y fueron puestas en el mercado.

El 2 de Abril de 1930, por un acuerdo entre el Ministro panameño en Washington

y el Departamento de Estado de los Estados Unidos, a base del Convenio de 1904 citado, se dispuso la acuñación de nuevas monedas de plata del mismo valor nominal que las monedas americanas de igual metal, para lo cual duplicó nuestro Gobierno el fondo de oro que garantizaría la paridad con el talón de oro, de la nueva moneda. La acuñación comenzó en 1930 y siguió en los años siguientes de 1931, 1932, 1933 y 1934.

Pero no fue sino en 1931 cuando, autorizado por el Decreto No. 96 de 27 de marzo, se materializó efectivamente la unidad monetaria nacional, el BALBOA, que hasta entonces había sido imaginaria.

Se ha acuñado igual en tamaño, fino y valor que el dólar americano. El **balboa** lleva en el avverso la efigie en perfil del descubridor del Océano Pacífico, Vasco Núñez de Balboa, con la denominación de la pieza "UN BALBOA". Se suprimió la vieja leyenda de las monedas antes acuñadas: "Dios, Ley y Libertad." Al reverso hay una alegoría de la república: una mujer cubierta la cabeza con un casco,



Reproducción en tamaño natural del peso y el balboa panameño, acuñados en 1904 y 1931.

de Filadelfia y fue por B. 200.000.

El Balboa fue puesto en circulación el 15 de septiembre de 1931 cuando acompañaba la Presidencia de Panamá el Dr. Ricardo J. Alfaro gestor desde el cargo de Ministro en los Estados Unidos, de la acuñación de las últimas emisiones monetarias de nuestro país.

Hasta la presente fecha circulan en el mercado panameño B. 1.010.000 de la nueva moneda de plata con equivalencia efectiva al dólar y en sustitución de la antigua moneda, prácticamente despreciada en el país.

Por circunstancias de la actual política monetaria del Presidente Roosevelt de los Estados Unidos, el dólar americano hoy día vale nominalmente cuarenta centavos menos que el **balboa** panameño, pero como esta moneda no se cotiza en los mercados extranjeros, prácticamente también nuestra moneda ha sufrido el descenso de hecho a que se ha llevado aquella cuya paridad sirvió de patrón legal, el comercio panameño gira sobre el exterior en **dólares** y no en **balboas**.

que en la siniestra lleva un haz de licitor en tanto que bre e lescudo napoya la diestra sobre el escudo nacional. Tiene estampada las palabras "REPÚBLICA DE PANAMA", ley 0.900. Gr. 26,76 y el año de emisión. La acuñación la hizo la Casa de Moneda



# MERITOS Y SIMPATIAS



Don Gervasio García.

Nos ha complacido sobremanera el acuerdo tomado por el Honorable Concejo del Distrito en virtud del cual se declara a don Gervasio García Hijo Honorario de Panamá. Si bien es cierto que todo capitalino ha podido apreciar ya los méritos que hacen a Don Gervasio acreedor a su simpatía y justifican el puesto que ha alcanzado entre nosotros, no es menos cierto que no han tenido oportunidad de conocer la amistad que liga al Hijo Honorario de Panamá con nuestra querida Escuela. Es esa amistad desinteresada y espontánea la que tenemos el deber y nos damos la satisfacción de pregonar. Y es que el señor García no podía dar mejor culminación a sus demostraciones de simpatía que el enlazar nuestro recuerdo con el de sus familiares, lo más querido que él puede tener en el ocaso de su vida de luchas como trabajador infatigable, honrado e inteligente.

Para erigir un gusto a la poetisa nacional Amelia Denis de Ycaza, madre de la esposa de Don Gervasio, él ha elegido el jardín de la Escuela Profesional. Cuánto le agradecemos el honor. Con la mirada tendida a "su cerro Ancón", el mármol será, pese a su frialdad proverbial, el más cálido acicate moral de las almas femeninas que en este recinto vislumbren la grandeza de su misión de madres panameñas!

## GALARDON MERECIDO

Para don Gervasio García, culto y caballeroso español, en sus Bodas de Oro, celebradas con motivo de cumplirse el 29 de noviembre de 1934, medio siglo de su arribo a las playas istmicas, donde ha fundado un hogar, modelo de virtud, que es timbre de orgullo para su preclaro nombre y los panameños todos que le admiran y veneran como un noble Patriarca de esta tierra, que él ha sabido prestigiar.

Noble español! Salud, te dice el Istmo, al celebrar tus ricas Bodas de Oro con la tierra escogida por tí mismo para fundar tu hogar, que es un tesoro.

Tu vida palpitante, consagrada al trabajo, que exalta y ennoblece, es tal una epopeya matizada de acciones nobles y que ejemplo ofrece.

Zapador de esa raza fuerte y pura que trajo al Istmo bizarría y cultura, eres, Gervasio, vástago glorioso; por eso al evocar tan magno día, te trae la lira un canto victorioso, como ofrenda de Honor y Simpatía...

**Elías Alaín.**

Panamá, noviembre 29 de 1934.

## LA EMBAJADA INTELECTUAL CHILENA

"Alas" expresó la complacencia de las alumnas de la Escuela Profesional, por la simpática visita de que ha sido objeto la institución en días pasados de parte de un grupo de educadores chilenos.

El Rector de la Universidad del Estado, don Juvenal Hernández, y los profesores Amanda Labarca H., Domingo Durán, Gustavo Lira, Darío Benavente y Raúl Ramírez, fueron nuestros ilustres visitantes, miembros de la embajada educadora de acercamiento interamericano, en feliz hora organizada en el hermano país de Chile.

Panamá no podía faltar en su programa de visitas y nuestra Escuela ha tenido el honor de abrirle sus puertas. Ojalá hayamos podido ofrecer a los profes-

# Agradecimiento

**Doctor Harmodio Arias,**



Presidente de la República, **Arias**, en nombre del personal docente, administrativo y educando de la Escuela Profesional, le manifiesta su agradecimiento por los trabajos de reconstrucción verificados en nuestro plantel.

**Dector Alejandro Tapia E.,**



Secretario de Agricultura y Obras Públicas, cuya simpatía por la Profesional se reveló una vez más en la forma como coadyuvó con el Excelentísimo señor Presidente de la República en la reconstrucción de nuestro colegio.

**Ingeniero Don Frank Morales,**

un profesional de primera línea y un caballero ciento por ciento. Por su dirección de los trabajos de reconstrucción la Escuela Profesional ha contraído con él una deuda moral que posiblemente no podrá satisfacer nunca.



res chilenos algún detalle apreciable para sus elevados propósitos y nos orgullecería haber contribuido a la intensificación de un intercambio ideológico entre Chile y Panamá. Felicitamos sinceramente a la embajada chilena y les auguramos el mejor éxito en su noble empeño.

### UN MODELO DE PROFESIONALISTA

La Señorita Helvecia Torrazza, ex-alumna de esta Escuela y maestra hoy en Cañazas, ha tenido la iniciativa de enviarnos para ser expuesta una gran colección de utensilios de madera. Como maestra graduada en Economía Doméstica, lucha ella por llevar a la práctica los grandes ideales de la profesión en la medida de los recursos naturales del lugar donde labora. Y nuestra institución, como siempre, ha apreciado en la señorita Torrazza sus méritos y la ofrece como ejemplo a sus compañeras de trabajo en la República y a las alumnas que aquí anhelan el título de Maestras de Economía Doméstica.

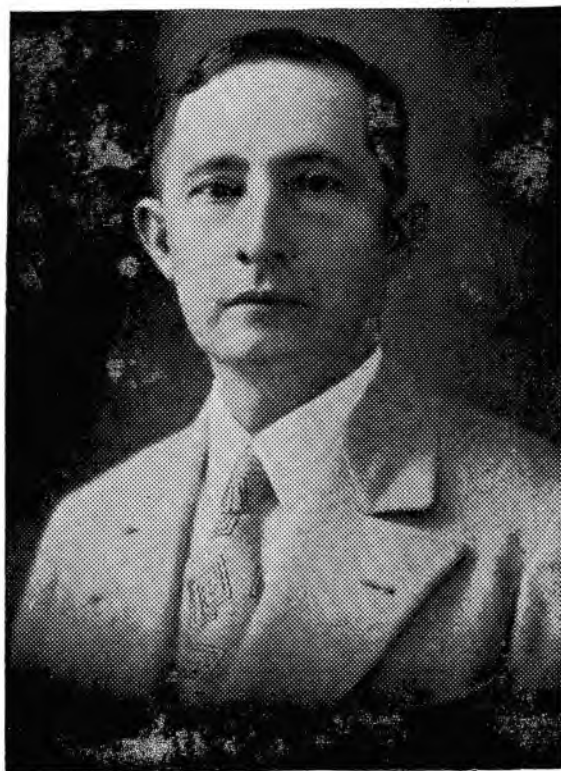
La señorita Torrazza ha aprovechado maderas, bejucos y otros materiales rústicos para fabricar con sus alumnas toda clase de utensilios tendientes a mejorar las condiciones de vida en el hogar campesino. Las lecciones prácticas, las lecciones de trabajo y de aspiración hacia el constante mejoramiento han necesitado aún mucha consagración e iniciativa; pero darán indudablemente mañana o pasado sus frutos apetecibles. Felicitamos efusivamente a la Maestra y a las que como ella, se esfuerzan en los variados campos de labor meritoria que ofrece la Economía Doméstica en el interior de la República.

### UN RECONOCIMIENTO Y UNA FELICITACION

Bajo la dirección del ingeniero don Frank Morales, ya están casi terminadas las obras de separación de nuestro edificio principal. Cuánto ha cambiado el aspecto, la comodidad y la solidez de la casa que nos alberga! Cuánto agradecemos la atención oportuna que el Gobierno ha dado a ésta de nuestras necesidades inaplazables! Y nos retiraremos en breve de clases para gozar de vacaciones con la esperanza de un próximo año de labor en condiciones más confortables. El curso que expira ha sido un milagro de orden, disciplina y buena voluntad; ha sido realmente maravillosa la labor del profesorado entre los andamios de los obreros y los ruidos de los martillos y los serruchos. La obra de la enseñanza aquí realizada nos enorgullece por la parte que nos corresponde en esa maquinaria de trabajo tan bien armada que se llama Escuela Profesional. Y los obreros? A ellos van nuestras felicitaciones y nuestro reconocimiento, por su corrección, su comprensión y su espíritu de trabajo; su paciencia para armonizar en lo posible sus quehaceres y los de la Es-

cuela, ha sido la más grande colaboración que hayamos tenido de su parte. Nos congratulamos de que no haya ocurrido accidente alguno en los varios meses de trabajo ininterrumpido y felicitamos al señor Frank Morales y a su inmediato colaborador, el señor Ricardo Iberico.

### DON ENOCH ADAMES V.



Ha sido nombrado Gobernador de la Provincia Don Enoch Adames V. Grata nos fue la noticia, pero más que grata sugeridora. Un hombre honrado, un hombre inteligente, un hombre de lucha; qué más necesita la Provincia? Las esperanzas para el porvenir no pueden ser más halagüeñas. ¿Y la Escuela Profesional, qué ve en este nombramiento? La justicia al amigo, la oportunidad que se le brinda para laborar en beneficio del bienestar público. La satisfacción que él experimentará al concluir cada obra buena la compartiremos nosotros.

No dudamos de que el señor Adames y la Profesional se brindarán cooperación mutua en lo que sus finalidades, algunas veces convergentes, les acerquen.

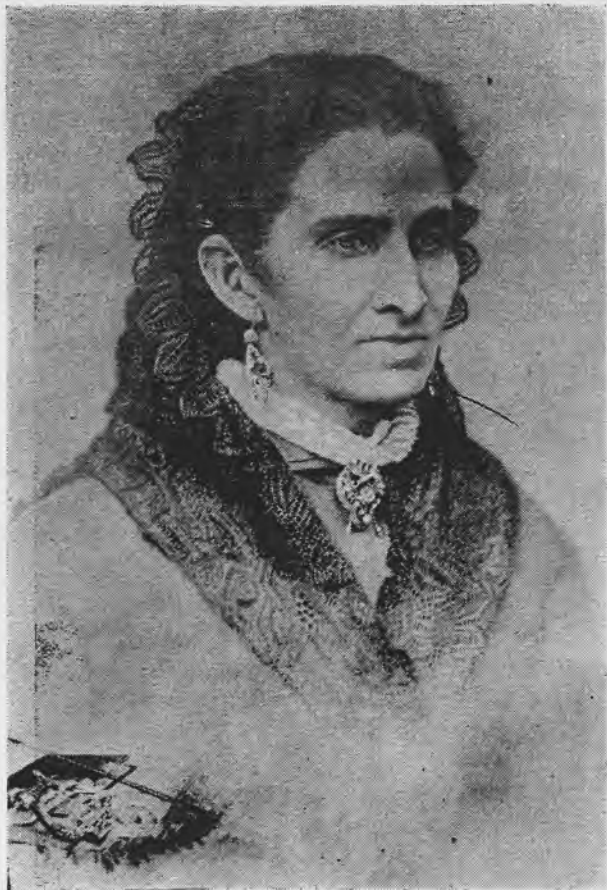
### NUESTRO PASADO CONCURSO

Hace pocas semanas se llevó a cabo en nuestra escuela una fiesta sencilla e íntima con el objeto de repartir los premios correspondientes a un concurso que poco tiempo atrás se había llevado a cabo entre los primeros, segun-

(Pasa a la página 64)



## HOMENAJE A UNA GRAN POETISA NACIONAL



AMELIA DENIS DE YCAZA

Es este uno de los más fieles retratos tomados a la poetisa.



ENTRADA de la Escuela Profesional ostentando hacia la izquierda el busto de la excelsa lirida.




---

"CUANDO UN PUEBLO  
HONRA A SUS POETAS ES  
QUE COMIENZAN YA A  
NACERLE ALAS".

El doctor O. Méndez Pe-  
reira, pronunciando el dis-  
curso de entrega  
del busto.

---

## DISCURSO DEL DR. O. MENDEZ P.

A continuación publicamos los discursos pronunciados en nuestra Escuela en el acto de descerrar el velo al busto de doña Amelia Denis de Icaza que nos obsequiara don Gervasio García en su nombre y en el de su esposa doña Julia de García, hija de doña Amelia.—Insertamos también la carta que días después del homenaje envió doña Julia de García a nuestras queridas Señoritas Directoras:

Hace hoy cincuenta años arribó a nuestras playas un joven español, como tantos otros lleno el cerebro de aventuras, conquistas y utopías. Luchó contra la adversidad y contra la fortuna, fué uno de los zapadores de nuestra industria y nuestro comercio na-



DOCTOR OCTAVIO MENDEZ PEREIRA

cionales, tomó parte en nuestros dolores y nuestras alegrías, en nuestras derrotas y nuestros triunfos, y ha llegado a los setenta años con el alma española retemplada en panameño, como un ejemplo de lo que pueden el esfuerzo propio, la honradez y el patriotismo, puestos al servicio de una voluntad indomable.

Y como en toda esta lucha hay una honda poesía humana, hé aquí que el comerciante e industrial va a celebrar sus bodas de oro panameñas clavando como una pica a la entrada de una escuela popular el busto de una poetisa que fué en vida otro gran corazón de amor.

Porque doña Amelia Denis de Icaza hizo versos par dar salida armoniosa a sus cuitas de amor. Amor

de amante, amor de madre, amor de patria, unas veces con música de besos y calma de remanso, otras con añoranza nostálgica o grito herido de protesta o de dolor; siempre teñido con sangre de su corazón de panameña. Por eso sus versos rebosantes de emoción y de sinceridad, no tienen artificios retóricos, frases pomposas ni alardes de técnica, que ella, por otra parte, no conocía. Rompen muchas veces los moldes de la forma y se convierten en raudales de sentimiento como la "cristalina, bienhechora fuente" de su Chorrillo.

Su poesía como el Chorrillo tiene alma de cristal: transparenta las emociones de la otra alma suya, amplia e ingenua de amores, entera, raizal y pura de voluntad. Si se la sacudiera con un junco como el niño de Rodó la copa de cristal, sonaría con armonías de fino bacarat en las ondas de la brisa patria...

Es lo que debe hacer, y hará, la Escuela Profesional: sacudir el cristal del alma de doña Amelia, cada vez que quiera elevar las notas de su idealidad y afinar el sentido del patriotismo y de la maternidad. Para esto le entrego este símbolo en nombre de don Gervasio García y bajo el amparo amoroso de su esposa, doña Julia de García, hija de doña Amelia. Para eso el símbolo se erige en homenaje nacional en esta escuela de las abejas. Que el homenaje lo complete un día la misma escuela haciendo todas las gestiones para que al cumplirse el centenario de la poetisa en 1936, sean repatriados sus huesos, enterrados en Managua, y vengán a disolverse en jugos en la tierra que tanto amó y por la que tanto suspiró su espíritu.

Señores, cuando un pueblo honra a sus poetas, es que comienzan a nacerle alas. Los honores que Panamá incuba para Ricardo Miró, sobrino de la poetisa que hoy exaltamos, y los que ya le ha tributado en vida a su alondra María Olimpia y en el mármol póstumo a su gran romántico Feuillet, son indicios de que un hálito de idealidad, o al menos de ansias de idealidad, comienza a soplar entre nosotros.

Y está bien que vengamos a colocar el busto de doña Amelia Denis de Icaza a la puerta de esta escuela, que tiene una sociedad llamada "ALAS" y ha elegido como símbolo aquella Victoria de Samotracia en constante impulso de un vuelo pleno. Cuando un día, por el adelanto de los instrumentos de guerra y por el desarrollo de la justicia entre los pueblos, el Ancón vuelva a la jurisdicción panameña, de aquí ha de volar el busto de doña Amelia, transfigurado en alma, para elevarse en lo más alto de nuestro cerro.

Yo me la figuro allá señalando las huellas de sus pasos a todas las generaciones, echando a todos los vientos su mantilla española y haciendo que al conju-



ro de su poesía, que es voz de eternidad, vuelvan a manar agua viva las fuentes del Chorrillo, que un día secaron las plantas profanas del extranjero.

Que hasta en esto se parecen los pájaros y los poetas, en que sólo cantan, y cantando crean nuevas auroras y nuevas esperanzas!

### **DISCURSO DE LA SEÑORITA MARIA H. ABADIA AL DESCORRERSE EL VELO DEL BUSTO DE AMELIA D. DE ICAZA**

A la señorita María H. Abadía correspondió recibir, de manos del doctor Octavio Méndez Pereira, y a nombre de la Escuela Profesional de Señoritas el busto de doña Amelia Denis de Icaza.

Con esa ocasión, la señorita María H. Abadía pronunció el discurso cuyo texto nos permitimos reproducir en seguida:

Señores:

Sean mis primeras palabras para agradecer en nombre de la Escuela Profesional, la gentil deferencia de que ha sido objeto por parte de Don Gervasio García, al obsequiarla con el busto de Amelia Denis de Icaza.

Ha querido él de este modo afianzar aún más el apretado nudo de afectos que lo une a esta tierra nuestra, que es por adopción también suya; y ningún medio mejor, sin duda, porque para exteriorizarnos su aprecio ha tenido la intuición de escoger la figura de una mujer, de quien podríamos decir, parafraseando a Guerra Junqueiro, que es el eco de nuestros desalientos y de nuestros pesares; el alma lírica de nuestra condición de desheredados, de la cual supo extraer la canción, que se espiritualiza en plegaria y se eleva hacia Dios.

Con toda simpatía para el amigo generoso que nos ha hecho el don de esta presencia inspiradora, repítamole, pues, sencillamente: gracias, muchas gracias, señor García.

Y ahora, adentrémonos en el pequeño predio lírico de nuestra poetisa; sigamos el divagar de sus sendas, para sentirnos penetrados de un grato aroma conocido; acariciados por ese aire de cordialidad que tienen los sitios y las cosas entre los cuales hemos vivido largo tiempo. Pero no: para qué avanzar si surge en seguida el sitio único; el que ella nos señala como el rincón grato a su corazón; el que fue para ella cifra y compendio de todos los bellos paisajes de la tierra... Será necesario nombrar "Al Cerro Ancón"? Detengámonos allí: bajo el árbol evocador, junto a la fuente. Allí se alzarán, viva ante nuestros ojos, y percibiremos la adecuación perfecta entre su espíritu y los nuestros; y también la que hay entre

nosotros y la tierra de donde hemos brotado. Porque fue en esa intensa elegía en la que ella logró exprimir la emoción múltiple de su pueblo, a la par que su propia emoción. He ahí su secreto; he ahí por qué ha podido hacerse amar. Otras obras más elaboradas, más exquisitas, sin duda, han venido luego a solicitar nuestra atención; pero no podemos runca sustraernos al encanto penetrante de esos versos sencillos, amasados con el jugo de nuestro propio corazón; ni podemos dejar de sentir cómo se hinca en nuestro espíritu ese dolor, nutrido de tan fuerte realidad. Enorme realidad que nos aplasta casi, y que no alcanza, sin embargo, a quitarle nada de su lírica gracia al poema en cuyo ritmo tiembla tan profunda palpación anímica, que no podemos sentirlo como algo de ayer, sino como la obra que ha de vivir siempre, para los panameños al menos, al lado de Patria, de Miró, con esa extraña supervivencia que tienen las canciones de cuna y las oraciones aprendidas en la infancia, que surgen cuando menos lo esperamos a flor de alma y a flor de labios, como si despertaran de un largo encantamiento; y que hacen despertar con ellas seres y cosas, sensaciones y paisajes, que creíamos perdidos para siempre.

Es que ambas: la poesía de Miró y la de Amelia Denis de Icaza, han conseguido humanizar, maternizar, diríamos mejor, despojándolo de toda actitud teatral y de todo grito estridente, ese complejo sentimiento hecho de egoísmo y de generosidad; de recuerdos y de esperanzas, de ingenuidades infantiles y de plenitud espiritual, que nos ata al terruño con vínculo tan fuerte, que nada ni nadie puede romper jamás. Poesía de tono menor las dos, que van ahilando su recuerdo o su dolor en suaves palabras henchidas de sentido; versos que no se declaman; que se dicen en voz baja, musitando despacio cada palabra, para extraer de ella el zumo esencial.

Ensayemos una exégesis del poema, no porque haya en él ningún sentido oculto, sino para encontrar una vez más nuestra propia alma:

Ya no guardas las huellas de mis pasos;  
ya no eres mío, idolatrado Ancón,  
que ya el destino desató los lazos  
que en tus faldas formó mi corazón.

Este desatarse de esos lazos; esta ruptura cruel que llora en cada verso, es ciertamente la misma tragedia que vivimos todos los panameños, y a la cual nuestro corazón no sabe resignarse. Estamos condenados al antiguo suplicio de ver siempre esa tierra tan cerca a nuestras almas, y tan inaccesible sin embargo...

Cual centinela solitario y triste  
un árbol en tu cima conocí:

allí grabé mi nombre; qué lo hiciste?  
por qué no eres el mismo para mí?

Qué hiciste de tu espléndida belleza,  
de tu hermosura agreste que admiré;  
del manto que con regia gentileza  
en tus faldas de libre contemplé?

Qué has hecho de tus pájaros y flores,  
mudo atalaya del tranquilo mar?  
Mis suspiros, mis ansias, mis dolores,  
te llevarán las brisas al pasar.

Las preguntas se atropellan ansiosas; retorcidas de angustia van y vienen, para caer al fin deshechas, rotas las alas contra los tanques chatos e indiferentes; contra los hierros del inalámbrico, contra los cables vibrantes de electricidad, que no quieren ni pueden saber nada de suspiros ni de nostalgias.

Qué se hizo tu Chorrillo? Su corriente  
al pisarla un extraño se secó.  
Su cristalina, bienhechora fuente,  
en el abismo del no ser se hundió.

Pero es tal vez de ese abismo en donde ella ve hundirse la fuente amada de donde resurge luego, hecha vena sutil que fluye en el poema grave, lenta, y tan henchida de lágrimas. Se pierde un instante entre las sinuosidades del verso para reaparecer de nuevo:

Más tarde, con mi lira enlutecida,  
en mis pesares siempre te llamé;  
buscaba en tí la fuente bendecida  
que en mis años primeros encontré.

Es la canción de la fuente perdida, que retorna; la queja suave, inconsciente casi, como de niño que se va quedando dormido entre sollozos; queja eterna, sin embargo, y que ha sabido cavar un cauce tan hondo en nuestras almas...

Tras tu cima ocultábase el lucero  
que mi frente de niña iluminó;  
la lira que he pulsado, tú el primero  
a mis vírgenes manos la entregó.

Soñaba yo con mi regreso un día;  
de rodillas mi tierra saludar;  
contarle mi nostalgia, mi agonía,  
y a su sombra tranquila descansar.

Sé que no eres el mismo: quiero verte  
y de lejos tu cima contemplar.  
Me queda el corazón para quererte  
ya que no puedo junto a tí llorar.

Su canto la yergue de nuevo entre nosotros: desde hoy recibirá aquí el homenaje de muchos corazones juveniles, que han de estrecharse en torno a su recuerdo como guirnalda de encendidas rosas. Y ha de

sentirse a gusto ese recuerdo en la paz de ese huerto, propicio a la serenidad del mármol. Desde aquí sus muertas pupilas recogerán la visión cambiante del cielo panameño, y las veremos húmedas de aurora, cuando la luz no es más que un vago presentimiento en la distancia; centellantes luego, con la llamarada del mediodía, como si una muda protesta los animara; reminiscentes... tristes... en la lentitud de los ocasos; intuyendo también, más tarde, el rodar silencioso, como de lágrimas, con que descenden las estrellas tras la cima del Ancón.

Panamá, diciembre 27 de 1934.

Señoritas

Isabel Herrera y Otilia Jiménez,  
Directoras de la Escuela Profesional,  
Ciudad.

Estimadas señoritas:

Sirva la presente, al par que para presentarles mi saludo, para agradecerles de la manera más cordial y sincera, las múltiples atenciones de que he sido objeto, con motivo de la colocación del busto de mi madre, Amelia Denis de Icaza, en la escuela confiada a la sabia dirección de Uds.

Mi hermana Mercedes de Espinosa, quien reside actualmente en Nicaragua, me encarga también, que en nombre de ella, presente a Uds. su saludo y les haga presente su gratitud.

Parece a simple vista, que es fácil agradecer cuando se recibe una atención o un beneficio de otra persona, pero cuando esa atención es intensamente grande y delicada, y se hace a nuestra madre muerta, yo creo que es tarea ardua tratar de expresar la gratitud con palabras. Por eso, tanto en nombre de mi hermana como en el mío propio, quiero decirles solamente, gracias. Gracias, una vez más, señoritas, tanto por las atenciones que se me dispensaron, cuanto por la exaltación que de las virtudes de mi madre, han hecho Uds. ante el alumnado de la Escuela Profesional.

Antes de terminar, quiero encarecerles, que nuestro saludo y gratitud se haga extensivo a todo el personal docente, administrativo y educando de esa institución, así como también a todas aquellas personas, que de un modo u otro, colaboraron con Uds.

Con sentimientos de alta consideración y aprecio, me es grato suscribirme de Uds. atenta servidora,

Julia de García.

# ¡ Benditas manos !.....

Manos suaves, manos tiernas cuyo solo contacto es una caricia, manos que parecéis hechas de los pétalos de las flores más puras, más fragantes, manos que al girar dejáis un halo luminoso, que ya mecéis incansables una cuna, ya sostenéis los primeros e inseguros pasos del niño, ya enjugáis su lloro, ya hacéis en su frente la señal de la cruz; manos que tantas veces sangráis al apartar las espinas de su camino, manos tiernas, manos amantes, manos maternas, benditas seáis.

Benditas por el consuelo inefable que dais al hijo desgraciado cuando os enredáis en sus cabellos, benditas cuando os unís como se unen las válvulas de una concha en una súplica fer-



**GABRIELA DIAZ**  
graduada con medalla de oro en el "Colegio de San José" y graduanda de la Sección de Comercio de la Escuela Profesional.

vorosa a los cielos, benditas cuando sanáis prodigiosas las heridas del cuerpo y las del alma.....

¡Oh manos adoradas de mi madre!, cuando os contemplo quietas en su regazo, entrelazadas en vuestros dedos las cuentas del rosario me asalta un deseo loco, vehementemente de postrarme ante vosotras y colmaros de besos, de caricias, de lágrimas que me arranque la ternura para suplicaros una última promesa, para rogaros, ¡oh manitas santas! que al apagarse en mis ojos para siempre la luz, en el instante supremo de la muerte seáis vosotros tan solo las que posadas en mis párpados los cerréis muy dulce, muy suavemente.....

**GABRIELA DIAZ.**



"Madre: En el fondo de tu vientre se hicieron en silencio mis ojos, mi boca, mis manos. Con tu sangre más rica me regabas como el agua a las papilas del jacinto, escondidas bajo la tierra. Mis sentidos son tuyos, y con este como préstamo de tu carne ando por el mundo. Alabada seas por todo el esplendor de la tierra que entra en mí y se enreda en mi corazón."

Tu Hija.

**LA ESCUELA PROFESIONAL**

se complace en saludar a usted en el  
Día de Hoy

Día de la Madre, 1934.

## Directiva de "Alas"

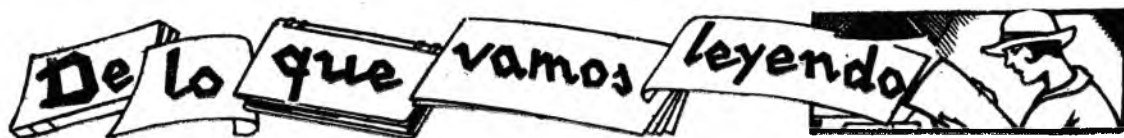


ABAJO—Letty James (Administradora), Elvira Davis, Diana Quinzada (Directora), Concepción Neutner, Angellina Lepori; AL CENTRO.—María de J. Arellano, Celia Maylin, Aura Guillén, Tirza Saavedra, Georgina Sinclair, ARRIBA—María Llompert, Laura Guerrero y Delza Carles.



## DIRECTIVA DE LA COOPERATIVA DEL INSTITUTO NACIONAL

Sentado en el centro el Profesor don Germán Arroyo y C.; luego, de izquierda a derecha, Clifford Sasso, Rogelio Rodríguez, Hugo González, Alberto Lepori y Eduardo Guitens.



# “El Tesoro del Dabaibe”

## (Estudio de la obra)

Durante el último bimestre escolar hemos hecho el estudio de la novela histórica del Dr. Octavio Méndez Pereira.

Dirigidas por nuestra distinguida profesora de Castellano, señorita María H. Abadía, un grupo de alumnas de distintas secciones hemos seguido paso a paso el relato que se hace en dicha obra de la vida del Gran Descubridor, Vasco Núñez de Balboa.

En primer lugar hicimos la lectura independiente de la obra, y luego, en clase, su estudio; para hacerlo más fácil y completo, se dividió en dos partes: en la primera se trató de la novela en general, tanto en su fondo como su forma; de la psicología de los personajes, cada alumna expresó sus opiniones, los párrafos que más le habían llamado la atención; los personajes que le parecían simpáticos y los que encontraba repulsivos; la importancia de la obra, que además de acercar a nuestro espíritu uno de los personajes más célebres en la historia del descubrimiento y la conquista de América, nos hace volver los ojos hacia lo nuestro, y nos muestra las posibilidades que hay en nuestra historia, en nuestras leyendas y en nuestras costumbres, para la obra creadora.

La segunda unidad fue el estudio de los indios y nos extendimos no sólo al de los indios panameños, sino al de los más importantes grupos étnicos de otras regiones de América, como los mayas, los aztecas, los incas y los araucanos.

El objeto que nuestra profesora ha perseguido al hacer dicho estudio, es el de que sepamos apreciar el valor histórico y literario de la novela; que se despierte nuestro interés por la vida del Descubridor, y en general por la historia nuestra; inculcarnos la afición por la buena lectura; enseñarnos a leer con inteligencia y ampliar nuestro vocabulario.

Por otra parte, este estudio nos ha dado ocasión para hacer muchas lecturas complementarias; así hemos leído varias poesías, entre ellas las de Chocano, “Ahí, no más!...” y “Quién sabe Señor”, que caracterizan tan bien el alma estoica y resignada del indio. Hemos leído y discutido párrafos muy interesantes de esos trabajos aparecen a continuación.

santes del libro “La América Hispana”, del escritor norteamericano Waldo Frank, que nos ha ayudado a adentrarnos en el espíritu de las tres grandes culturas autóctonas de América; la maya, la azteca y la inca; en un folleto de la biblioteca Cultura Nacional, leímos la historia de Urraca y la de París, y también hemos saboreado los motivos de Quauthemoc, de Vasconcelos.

Ha sido, pues, un estudio muy completo, y del cual hemos derivado gran provecho, ya que por medio de él hemos ensanchado mucho nuestros conocimientos y nos hemos familiarizado con varios autores que no conocíamos.

Al estudiar “El Tesoro del Dabaibe”, nos hemos dado cuenta de qué es una novela histórica, género que en otros países han cultivado grandes escritores, entre ellos, Galdós en España, con los “Episodios Nacionales”; Blasco Ibáñez, con el “Caballero de la Virgen”, “En busca del gran Kan”, etc., y Valle Inclán, con el “Ruedo Ibérico”. En América, Hugo Wast, con la “Corbata Celeste”. En Inglaterra, Walter Scott, con su “Ivanhoe”, “Quintín Durward”, etc. También podríamos considerar que participa del carácter de la biografía novelada, tal como la cultivan actualmente André Maurois y Emil Ludwig, entre otros.

Como aplicación se nos dieron temas para desarrollar, los cuales debíamos presentar en forma de composiciones, entre ellos los siguientes:

Una apreciación de la obra.

Un comentario sobre alguno de los personajes de la novela.

La ruta de Balboa (descripción del paisaje).

Una carta al autor, Dr. Méndez Pereira para contarle el estudio que hemos hecho de su obra, nuestra impresión, personal sobre ella, y felicitarlo por el éxito alcanzado.

Una carta a una amiga para anunciarle el envío, como regalo de Navidad o de cumpleaños, de la obra “El Tesoro del Dabaibe” y recomendarle su lectura.

Las culturas de la América pre-colombina.

Los héroes de nuestra América india, (Quauthemoc, Caupolicán, Urraca).

**LAURA GUERRERO. (III B, Comercio.)**

# Un juicio sobre la obra "El Tesoro del Dabaibe"

Encontramos en "El Tesoro del Dabaibe" la narración fiel y verídica de hechos pasados, desarrollada con la sencillez y elegancia que caracteriza al Dr. Méndez Pereira, y que hacen que, al leer dicha obra, sintamos que nos encontramos entre los expedicionarios, y que tomamos parte en sus triunfos y fracasos.

En la hermosa narración, el autor se compenetra con los caracteres de los personajes, y conoce sus flaquezas y debilidades, así como también la nobleza de carácter de algunos y la perfidia de otros.

Se deslizan los acontecimientos uno tras otro sin monotonía ni cansancio, y los hechos históricos se hallan tan ligados con la vida íntima, que nos explicamos muchas cosas que en la historia aparecen confusas, y hacen que quedemos en suspenso.

La lucidez de las descripciones de los paisajes nos enseña las riquezas de nuestras tierras, y la fertilidad de nuestro suelo, que pasaron inadvertidas para los españoles, cegados por la ambición del oro. La vigorosa vegetación tropical y la rica fauna americana evidencian también la fuerza de voluntad de aquellos hombres, agotados por los sufrimientos, que se airevieron, no obstante, a enfrentarse a la agreste seiva virgen, jamás hollada anteriormente por las plantas de seres civilizados.

Los personajes se revelan tales como son: el insigne Vasco Núñez, el hombre todo voluntad, todo firmeza y sentimiento; el hombre férreo que confía en sí mismo, que tan pronto se presta para un rudo combate, cuando ya se siente fortalecido para derramar en su derredor el bálsamo consolador de la esperanza y el rocío saludable de la paz sobre los que sufren; el hombre que en una mano lleva la espada y en la otra el corazón.

Anayansi: el exquisito ejemplar de su raza, la mujer alma y suavidad; tímida flor vigorizada por el sentimiento que germinó en ella, y que conocedora del territorio y de sus habitantes, ayuda al conquistador en

sus empresas, y lo consuela y anima como amorosa madre, cuyas palabras son bálsamo refrescante y agua bienhechora para las heridas del alma y del cuerpo. Casi la única persona que con su lealtad y su amor quiso aliviar y suavizar los sufrimientos de su amo y señor.

Insaciable, taciturna y siniestra aparece la figura tétrica de Pedrarias, que como una mala sombra se yergue, y ennegrece fatídicamente la vida del conquistador. Sus manos se manchan sin escrúpulo con la sangre de los inocentes, y su alma lóbrega se halla embargada por el mal. De toda su persona se exhala un hálito criminal y envenenador, que nos lo hace repulsivo y hasta aborrecible.

Y desfilan ante nuestros ojos, sucediéndose uno tras otro, el Obispo de Quevedo, Andrés Garabito, Bartolomé Hurtado y las demás figuras; unas sobresalientes por su valor y lealtad, otras por su traición e infamia; y así sucesivamente el autor nos los presenta en la obra, analizados hondamente.

Se aúnan en la narración los hechos verídicos con las tradiciones indias, sin llegar el autor a fantasear. De las escenas sentimentales se escapa tan sólo un suave aroma, que contribuye a humanizar al héroe a quien vemos en su vida íntima, en el ambiente familiar, despojado de todo aparato que falsee su personalidad.

Esta es la impresión que deja en mí la lectura de "El Tesoro del Dabaibe": impresión honda e imborrable.

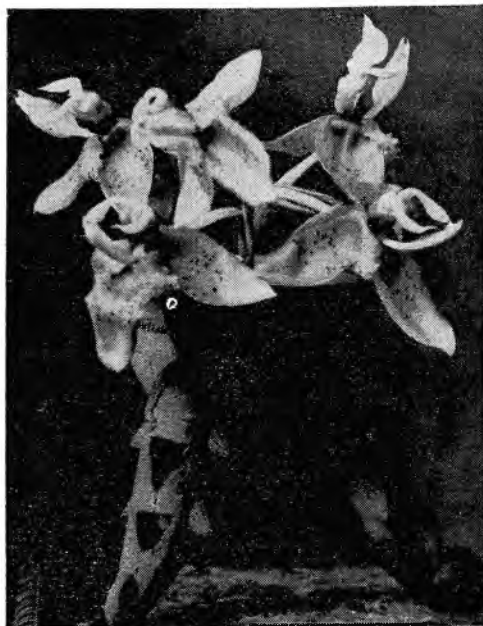
Esta obra es un laurel más para el notable escritor nacional, Dr. Méndez, y una joya literaria digna de guardarse con agradable complacencia, en las arcas de nuestro recuerdo.

Reciba el señor Méndez nuestro beneplácito, y el triunfo obtenido sirva de acicate para nuevas producciones.

MARINA PERIGAULT. (III "A" Comercio.)



# La Ruta de Balboa



Las orquídeas objeto de admiración del audaz Adelantado Vasco Núñez.

La ruta que siguió Balboa, nos la describe el autor del "Tescro del Dabaibe", de manera clara, sencilla y elegante. Los lugares por donde tuvo que pasar el descubridor, son comentados uno por uno, sin perder los más insignificantes detalles, lo que contribuye a la buena forma de la obra.

Nos dice el autor que al llegar los españoles a nuestras playas, empezaron por tener que vencer los innúmeros obstáculos que les presentaban bien los indios, bien los animales salvajes, los reptiles, la intrincada selva virgen.

Balboa y sus compañeros atraviesan el Istmo y se internan en la selva, en la cual contemplan las aves, los árboles, la fragancia de las flores raras; las orquídeas, sobre todo, fueron objeto de admiración para ellos.

Los ríos, las quebradas pobladas de reptiles, todo ésto, les impedía la marcha rápida. El ca-



Selva virgen istmeña.

lor propio de nuestro trópico, la atmósfera cargada de humedad, la falta de aire puro, los insectos, en fin, toda clase de elementos naturales, eran agobiantes para ellos, acostumbrados a agitarse en un mundo de comodidades.

La selva nuestra es descrita bellamente, y todos los rincones, todos los misterios, todas las sinfonías de las aves, el canto agorero del "Ya Acabó", los rugidos de las fieras, tienen en ese libro tal emotividad, que nos hace sentirnos transportados al misterio impenetrable de la noche, recogiendo los murmullos acallados por la brisa, el susurro del viento al entretejerse en las ramas de los árboles, hasta el canto de los grillos, y nos presenta el espíritu tétrico de la sombra. El autor deshoja, cual si fuera una flor, los pétalos fragantes de nuestra selva plétórica de diversas emociones, y nos la presenta fuerte, vibrante, en todo su verdor.



# Un comentario sobre uno de los personajes de la novela

Como Cortés tuvo su Marina, así Balboa tuvo su Anayansy, linda y majestuosa india, hija de Careta. No fue robada sino

cedida voluntariamente por su padre a Balboa, como rescate para su libertad. Quién hubiera dicho que esta muchacha de piel cobriza y tersa, que se transformó desde el momento en que pasó a poder de Balboa, iba a ser la mejor alumna, la mejor esclava, la mejor confidente y la más apreciable de todas las mujeres para el héroe?

Fue ella la que endulzó los más amar-

gos días del Descubridor, y la que con ojo avizor divisó en lontananza los peligros que rodeaban a su amo y señor; y en fin, fue ella la que le salvó en más de una ocasión la vida, que los suyos quisieron segar. Fue ella también la que, de sumisa y retraída, se transformó luego en la semidiosa que veneró y amó al dios blanco, que gobernaba el trueno y el relámpago.

Anayansy, la venus de piel canela, de ojos negros y alma insondable, vivía en una casa espaciosa, rodeada de todas las comodidades; cuidaba de Leoncico con todo afecto, y a su amo con toda dulzura. Cuando Balboa descansaba, lo embriagaba con sus danzas del sol, de la luna, de la muerte y del amor.

Fue también la princesita la que le indujo

por  
CARMELA GUEVARA.  
III A, Comercio.

a buscar un tesoro en las entrañas de la montaña, desde donde se divisaba un majestuoso mar que sólo ellos

conocían, y que más tarde constituyó la gloria de Vasco Núñez de Balboa.

Al lanzarse Balboa en busca del tesoro del Dabaibe, dejó a la hija de Careta en poder de éste para guardarla mejor, y fue entonces cuando mejor sirvió de vínculo entre las dos razas

que se enfrentaban la una a la otra.

Mucha fue su preocupación por Balboa durante su ausencia,

pero grande su júbilo cuando regresó el Adelantado a su casa, donde en la dulce intimidad hogareña se contaron muchas cosas. Pero este idilio no podía ser eterno, pues ante el amor se interpusieron la avaricia e interés personales que destruyeron en un momento todas las ilusiones forjadas al calor de la fidelidad, del consejo, del apoyo y del consuelo en los momentos más aflictivos de la vida del Descubridor.

El matrimonio de éste con una española, hija de Pedrarias, hizo retirar a Anayansy con dignidad; se alejó antes de ser retirada. Leoncico, más agradecido que su amo, se fue con ella. Después mucho después, la sombra de Anayansy siguió a Balboa, rumbo a la eternidad....

## Anayansi



# Tres héroes indios

## CUAUTHEMOC:

Es el héroe mejicano tan importante y digno de mención como el gran Hernán Cortés. Hijo de esa raza indomable, belicosa, que nunca temía a la muerte, su nombre resuena siempre como el rugir del león. Tenía el aire resuelto, la indiana faz serena, sus ojos despedían llamas que hacían temblar al enemigo; poseía un valor audaz; nunca temió a la raza fuerte, y reprochó a Moctezuma y demás compañeros que se rindieron ante los sepañoles, creyendo que eran seres divinos, y que por lo tanto eran invencibles. Cuauthémoc, cuando los oía expresarse así, mataba a los intrusos, y los exhibía para que el pueblo se convenciera de lo vano de sus creencias; y así llegó a sugestionar a los suyos, y comenzó una lucha encarnizada con los que pretendían exterminar su raza. Cuando Moctezuma ofreció su imperio a Cortés, Cuauthémoc se indignó ante tal cobardía; y retando a Cortés comenzó la lucha, venció y destrozó al enemigo, y lo hizo llorar sus pérdidas en la célebre Noche Triste, en que Cortés se siente abatido y considera la grandeza del indio.

Cortés no desmayó sin embargo: reunió a sus soldados, reconquistó la ciudad, y tomó prisionero a Cuauthémoc para arrancarle el secreto de los tesoros reales.

Cuando Cuauthémoc era conducido al cadalso, al fraile que lo acompañaba le decía que abrazara su fe y que iría al paraíso. Cuauthémoc interrogó al fraile que si a ese paraíso de que él hablaba iban los enemigos de su raza; y al ver que el fraile le contestaba afirmativamente, el noble indio formuló esta frase que se ha hecho célebre: "Entonces, yo no voy al paraíso", y estas fueron sus últimas palabras. Aquí vemos la arrogancia de este indio, que no se rinde nunca. Imitemos su grendeaz de espíritu; su visión ha de ser siempre un símbolo para el alma indo-americana.

## CAUPOLICAN:

Este glorioso caudillo araucano, hijo de esa raza indómita y guerrera, era severo, astuto, fortísimo, y justiciero; como guerrero fue muy reputado. Hizo sus primeras armas contra los españoles antes de la muerte de Lautaro, pero su personalidad estaba oscurecida por él. Cau-

policán tomó el mando después de la muerte de Lautaro, de quien fue digno sucesor.

Don Alonso de Ercilla, en su célebre poema "LA ARAUCANA", en donde canta el heroico valer de los indios chilenos, nos describe la elección de Caupolicán para el mando supremo de las tropas. Esta elección fue muy importante, pues nos muestra la malicia del indio, y se llevó a cabo de una manera muy curiosa: se habían reunido todos los caciques araucanos para determinar quién debía ser el jefe supremo para decidir la destrucción del enemigo.

Todos querían llevar el mando; el viejo Colocolc, viendo que la discusión iba a tener mal fin, toma la palabra y les aconseja a sus compañeros que vuelvan sus armas contra aquellos opresores, y no contra las entrañas de su patria. Y sugiere la idea de que debía haber un capitán, y ése sería quien sustentase por más tiempo sobre sus hombros un pesado madero. Hubo diversas opiniones, pero al fin acabaron la del viejo Colocolo.

El madero fue llevado; era un pesado tronco; todos probaron, y el último que se sometió a la prueba fue Caupolicán. Con desdén toma el tronco nudoso, y como si fuera una vara delicada lo pone sobre su poderoso hombro. La gente enmudeció maravillada. Llegó el ocaso, y aquel valiente no mostraba fatiga; salió la luna a ver la fiesta, y su luz hizo desaparecer el velo sombrío del campo, pero Caupolicán no se rinde; amanece, y luego la negra sombra vuelve a cubrirlo todo, y el fuerte varón sigue sin rendirse; volvió a salir la luna, como queriendo ver en qué terminaba la apuesta, y el bárbaro, venciendo con el esfuerzo la fatiga, mantenía en el hombro la viga. Pero al salir el sol el enorme peso cayó de sus espaldas. Con esta prueba el pueblo decidió descansar sobre tan fuertes hombros la pesada y grave carga de su patria, y de esta manera Caupolicán fue nombrado capitán, y todos se sometieron a su mandato.

Fue éste un artificio del sabio Colocolo, que ya miraba la discordia y el gran peligro en que su patria andaba, y conociendo el valor y suficiencia de Caupolicán, que se encontraba ausente, propuso que la elección se dilatase para dar tiempo a que llegara Caupolicán, que ya había sido avisado,

Después de celebrada con gran pompa la toma de posesión de Caupolicán, éste da principio a su noble tarea. El siete de Septiembre de 1557, al frente de un ejército de 20.000 soldados, sostuvo contra los españoles un reñido combate que duró seis horas, con el intento de apoderarse del fuerte de Penco.

Después de este combate libró otra batalla en donde murieron cerca de 1000 indios, y otros tantos quedaron prisioneros. Ante tal desastre Caupolicán no se rindió, y no aceptó la propuesta de paz que don García Hurtado Mendoza le hiciera. Lejos de doblegar su entereza, se retiró a los bosques.

Por el año de 1558 se prepararon algunas fuerzas al mando del capitán don Pedro Velasco y Avendaño para apresar a Caupolicán, jefe de la insurrección, que se encontraba en un campamento cerca de las costas. Las tropas iban guiadas por indios conocedores del escondite, por terrenos accidentados.

Los araucanos fueron sorprendidos; ninguno pudo oponer resistencia; sólo Caupolicán, armado de una maza, trató de defenderse, pero fue herido y tuvo que entregarse prisionero; los españoles no conocieron la presa que tenían en sus manos, pues Caupolicán había ocultado su nombre; sólo vinieron a darse cuenta, cuando saquearon las casas y tomaron prisionera a una mujer, la cual, al ver a Caupolicán en el número de los prisioneros, prorrumpió en horribles imprecaciones, y reprochó al caudillo el haberse dejado capturar.

Caupolicán fue condenado a muerte. El suplicio del caudillo araucano fue horrible. Murió empalado; es decir, se le sentó en un palo aguzado que introduciéndose en su cuerpo, le destrozó las entrañas y le arrancó la vida en medio de los más crueles sufrimientos; un cuerpo de guerreros indios lanzaba saetas sobre el moribundo.

La muerte de este caudillo dió término definitivo a la conquista de Chile. La historia poco nos dice de Caupolicán, pero su nombre y su gloria son indestructibles por haber sido inmortalizados en "LA ARAUCANA".

### URRACA:

Es el más valiente indio panameño; tenía sus dominios en las sierras de Veraguas. Fue bravo e inteligente; era de talla alta y garbosa, de ojos negros y relucientes. Llevaba siempre en una mano un hacha colosal de pie-

dra, y en la otra un estandarte guarnecido de oro y plumas vistosas, como símbolo de su autoridad.

Para derrotar al caudillo, Pedrarias envió dos expediciones, una por mar y otra por tierra, al mando de Gaspar de Espinosa y Pizarro, respectivamente. Los españoles fueron derrotados; llegaron a Natá, allí se establecieron y formaron una colonia. Urraca cayó de nuevo sobre los españoles que estaban comandados por Compañón, los cuales se salvaron con la llegada de Hernando Ponce León, que se presentó oportunamente. Pedrarias, al enterarse de la derrota de sus lugartenientes, decidió marchar a Veraguas. Urraca aparentó miedo, y el castellano, engañado por esto, siguió adelante. Así fueron sitiados los españoles, y Pedrarias, viendo la gravedad de su situación, ordenó cargar contra los indios. El bravo cacique seguía avanzando; la lucha duró cinco días. Pedrarias, comprendiendo la imposibilidad de derrotar a los indios, ordenó a Benito Hurtado que redujese a la obediencia a los otros caciques. Aunque el cacique de Veraguas quedó aislado, no desmayó en la lucha; Compañón, convencido de la imposibilidad de someter a Urraca, tramó un ardid; invitó a Urraca a que asistiera a una serie de conferencias en Natá; y éste, confiado en la gentileza de su rival, acudió, y allí fue apresado, y cargado de grillos y cadenas lo enviaron a Panamá y después a Nombre de Dios, de donde partiría para España. Dos días antes de zarpar el barco el indio calcinó los hierros de su prisión y pudo escapar.

Estimulado por la libertad y ansioso de vengar aquella deslealtad, volvió a guerrear. Nueve años duró en aquel empeño libertador. Los conquistadores jamás pudieron dominar los campos atrincherados de Urraca.

Murió en el centro de la Sierra de Veraguas, y desde su lecho maldecía al español que quiso exterminar su raza.

La gloria de Urraca prevalecerá siempre. Su épica figura, exponente de la civilización india, debe levantarse en la tierra veragüense, que tanto amó.

Estos tres caudillos tenían grandeza de alma: fueron hombres heroicos que se sacrificaron por su patria, para hacer brillar siempre las llamas puras de la libertad y la justicia.

Recordemos su gloria, y nutrámonos del valor de estos hombres, cuando nos sintamos débiles.

# Culturas de la América precolombina

El estudio de las antiguas razas pobladoras de la América es de sumo interés e importancia. Aquellos pueblos tuvieron también un estado de relativa civilización. Aquellas tribus de las que hoy día quedan algunos vestigios, vivían en sociedad, bajo la autoridad de un jefe; se regían por leyes, construían viviendas, en algunos pueblos, verdaderos palacios, y practicaban la agricultura.

Los Mayas tenían una arquitectura especial, que fué la más viva expresión de un pueblo profundamente religioso: su arquitectura revela un anhelo de altura y de eternidad. El antiguo imperio de los Mayas fué abandonado misteriosamente. Con ellos desapareció también su sabiduría. Pero al desaparecer, dejaron sus blancos edificios, que fueron la prueba más concreta de su cultura espiritualista. Eran amigos de las estrellas; sus almas eran profundas, meditativas, reconcentradas en su religión y en su ciencia. Ofrecían a los Dioses frutos, granos, flores, pájaros y muy raras veces víctimas humanas. Los Mayas, pueblo de genios, vivieron su arte y su sabiduría; de su antigua civilización, apenas nos quedan las ruinas de algunos monumentos notables.

El pueblo azteca vivió y floreció en el Anáhuac o Méjico. En el valle de Tolteca entraron en el año 1.000. Se cruzaron con ellos; adoptaron sus dioses y se hicieron fuertes. El azteca se hizo más poderoso que las otras tribus de América. Su población fue muy densa, pues fué un imperio de muchas naciones. Eran crueles, o hicieron la guerra principalmente para ganar víctimas que ofrendar a sus dioses. Ellos no amaban la vida; por el contrario, sentían un profundo desprecio hacia ella, y consideraban la muerte como una liberación. El símbolo perfecto de este sentimiento trágico, fue el sacrificio humano, y ese mismo sentido de la vida se revela en su arte exquisito, pero doloroso, y principalmente en su música.

A la llegada de los españoles, florecía la agricultura, con un ingenioso sistema de acequias para el riego; y su ciudad, Tenochtitlán, era una maravilla de arte, que dejó asombrados a los españoles: templos magníficos, palacios, jardines flotantes, o "chinampas", joyas, telas, objetos de alfarería, todo demuestra que este

pueblo conoció la belleza, y la produjo como muy pocos.

Los antiguos pobladores de Méjico poseyeron también un calendario especial, muy perfecto.

Hay que reconocer, pues, que en la civilización azteca hubo una mezcla de rara cultura y de barbarie; de grandeza y de pequeñeces; pero tuvieron una fuerte personalidad; que los distingue de todos los demás pueblos.

El Imperio Inca, no sólo ocupaba lo que es hoy el Perú, sino también las Mesetas de Bolivia y del Ecuador. Este Imperio sólo admitía tribus que congeniasen con ellos. Tenía una organización de tipo socialista, muy avanzada: La tierra de todo el reino, y la de cada tribu o sección, estaba dividida en tres partes: La parte del Sol, cuyo producto se destinaba al mantenimiento de los sacerdotes; la parte del Inca, o sea el presupuesto del Estado, y la parte del Ayllu o Clan.

Cada familia obtenía anualmente su asignación, según sus necesidades, y el Sol y el Estado tenían que conformarse con lo que sobraba, después de cubrir las necesidades del Ayllu. Aún para sembrar y cosechar, tenían la preferencia el enfermo, la viuda, el huérfano, el soldado ausente, y por último el Inca.

Al casarse, los cónyuges recibían del Ayllu una cantidad de ropa, un lote de tierra y un lote de ganado. Los hijos del Sol, los Incas, vinieron a ser los únicos administradores de estas leyes, y ningún gobernante las quebrantó. A veces el Ayllu entero era trasladado de un lugar a otro, porque así lo exigían las necesidades sociales; esta práctica, conocida con el nombre de "mitamae", trajo como consecuencia la tristeza de los incas; su música expresa una profunda nostalgia, y se embriagaban a menudo para olvidar sus penas.

La danza incaica es un baile cerrado en q' las parejas giran eternamente, con los ojos fijos en la tierra, a la cual se sienten íntimamente ligadas. Es una danza lenta y triste, que expresa bien el espíritu de ese pueblo.

El imperio de los incas, llamado Tahuantinsuyu, tenía como capital el Cuzco. Había en el país magníficos caminos, ciudades hermosas,

y como hemos dicho, una avanzada organización social. No era un pueblo guerrero, pero sí valiente y que sabía vivir. Los sacrificios humanos eran muy poco frecuentes.

Todos los antiguos pueblos de América rendían culto a sus antepasados, y con el difunto enterraban los objetos que más había apreciado en la vida, lo cual constituía una prueba evidente de su creencia en la inmortalidad. Todas estas creencias, comunes a todos los pueblos primitivos, y aquellas circunstancias de orden material, casi siempre iguales o parecidas, demuestran la unidad de la especie hu-

mana. Algunos etnólogos creen que los habitantes primitivos del continente americano debieron proceder de otro Continente.

Los indios de hoy viven una vida miserable. Los conquistadores los despojaron de todo cuanto poseían. Por eso el indio se aleja del blanco, con sobrada razón; ellos huyen del bullicio hacia los cerros y valles. Su amor a la tierra y a los animales, llega hasta el sacrificio. Es una raza capaz de asimilar la cultura moderna, y tal vez de enriquecerla con su aporte característico, pero que desgraciadamente se va extinguiendo.

CARMEN A. FONSECA. (III B, Comercio.)

## Una carta

### HERMANO:



UE bien suena esta palabra! Ojalá usted la reciba con la misma sinceridad con que yo la he pronunciado. Si son hermanos dos o más seres nacidos de una misma madre, por qué no han de serlo dos o más en cuyas mentes anide un mismo ideal?

Me imagino la sorpresa que causará en usted la introducción de mi carta, pero por la explicación que sigue podrá darse cuenta del por qué de ella.

Ultimamente tuve el placer de ingresar a la "Sección de Panamá", correspondiente a la sociedad "Juventud Hispanoamericanista", cuyo comité central se encuentra en esta ciudad, y del cual es usted Presidente. Informada de toda la labor realizada por usted como iniciador de dicha sociedad, me permito enviarme mi voz de aliento, y a la vez ofrecerle mi cooperación en la gran cruzada hispanoamericanista que, guiada por usted y por el grupo de jóvenes que lo acompañan, sabrá abrirse paso destruyendo los egoísmos y prejuicios existentes en nuestros pueblos.

Como quiera que uno de los puntos principales del programa de la sociedad "Juventud Hispanoamericanista" es la divulgación de los valores nacionales de cada país, y dar a conocer nuestra historia y costumbres, me permito hacer llegar hasta usted, dedicado a la biblioteca de la "Sección de El Ecuador", "El Tesoro del Dabaibe", novela histórica sobre Vasco Núñez de Balboa, descubridor del mar "Pacífico", publicada últimamente por el Dr. Octavio Méndez Pereira, uno de nuestros valores nacionales auténticos.

La obra del Dr. Méndez Pereira, escrita sencilla y sobriamente, ha venido a llenar una necesidad nacional, si se quiere continental, ya que ella ha venido a en-

riquecer la bibliografía no solamente de Panamá sino de toda la América, por ser "El Tesoro del Dabaibe" la historia más completa que sobre la vida del Descubridor del Mar "Pacífico" se ha escrito. Hace algunos años, a su paso por Panamá, e inspirado por las ruinas de la antigua ciudad, en una bella noche de luna, invitó el célebre escritor español Blasco Ibáñez al Dr. Méndez Pereira para que juntos escribieran una obra sobre la vida de Vasco Núñez de Balboa, que llevara por título "El Tesoro del Dabaibe". El Dr. Méndez Pereira contribuiría con todos los datos históricos, y "él pondría la relación y los detalles que habrían de darle vida y ambiente al Descubridor del Mar del Sur". Por motivos que desconocemos no pudo llevarse a cabo tal proyecto del malogrado escritor español, y muerto éste, nos ha sorprendido el Dr. Méndez Pereira con su "Tesoro del Dabaibe", que en verdad no sabemos si clasificarlo como una historia o como una novela.

El Dr. Méndez Pereira, con su estilo sencillo, pero terso y puro, nos va llevando desde el principio hasta el final de su obra por todos los lugares que fueron teatro de los acontecimientos en que actuó Balboa. Es tan vívida su obra y están tan bien descritos los paisajes, que nos sentimos transportados a los tiempos coloniales, y experimentamos las emociones que agitaron a aquellos hombres aventureros e indomables. Leyendo "El Tesoro del Dabaibe" nos parece presenciar el momento aquel en que, sabiéndose ya en alta mar y lejos de la costa de la Española, sale Vasco Núñez de Balboa del barril en que logró esconderse para huir de sus acreedores que lo asediaban en la isla. Nos parece ver el gesto de sorpresa e indignación del Bachiller Enciso al mirar frente a él al hombre a quien había negado varios días antes

engañero como marinero. Felizmente Balboa supo irrogarse al momento por un gesto de valor, y ganarse las simpatías de la tripulación, lo que le permitió continuar el viaje, sin presentir siquiera las glorias que el porvenir tenía reservadas al infeliz marinero que solicitaba perdón.

Y así siguen impresionándonos pasajes como el momento en que, desde un alto picacho de la costa, acompañado por un grupo de indios que lo han guiado, ve Balboa por vez primera el Mar del Sur; extasiado en la contemplación de su belleza baja y se acerca a la orilla; empuña su espada con la diestra, y enarbolando en la izquierda el pendón de Castilla, entra en el mar hasta que el agua le sube a las rodillas, y toma posesión, a nombre de España, del nuevo océano, sin saber que al descubrir ese bello mar había firmado su sentencia de muerte... Intrigas y más intrigas, indisposiciones y calumnias que terminaron con la decapitación de aquel prototipo de héroes que se llamó Vasco Núñez de Balboa.

Leyendo "El Tesoro del Dabaibe" con el debido

recogimiento, recorremos al lado de Balboa todos los lugares que pisaron sus plantas, y sentimos la impresión de los dolores y alegrías que experimentó el protagonista de la obra del Dr. Méndez Pereira.

Como le dije antes, no he pretendido hacer un comentario de la obra del Dr. Méndez Pereira, pero sí he querido llamar su atención sobre "El Tesoro del Dabaibe", que ha venido a enriquecer la bibliografía de América. Ojalá usted la lea y la recomiende a sus amigos, y tanto usted como ellos nos emitan, al escribirnos, el concepto que ella puede merecerles.

Se suscribe de usted atentamente,

MARIA ESTHER GAMBOA  
III Año A de Comercio

Panamá, Diciembre 20 de 1934.

Al Señor Luis Eduardo Soria,  
Presidente del Comité Central  
de la Sociedad "Juventud Hispanoamericanista",  
Quito, Ecuador.



Monumento levantado al glorioso e infortunado Adelantado Vasco Núñez de Balboa en la ciudad de Panamá, frente al océano Pacífico, cuyas aguas rumorosas fue el primer español en pisar.



# Minutos Risueños

## EJERCICIOS MENTALES

### COMPRESIDOS Y JEROGLIFICOS

10.—

#### Substracción.

- |                 |              |
|-----------------|--------------|
| 1—2—3—4—5—6—7—8 | Piragua      |
| 1—2—3—4—5—6—7   | Hierro       |
| 1—2—3—4—5—6     | Bordado      |
| 1—2—3—4—5       | Mandato      |
| 1—2—3—4         | Ensenada     |
| 1—2—3           | Química      |
| 1—2             | Interjección |
| 1               | Consonante   |

20.

Zarzuela	
yo yo	ti
to	

30.

—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

#### Horizontalmente:

- 1 Casualidad
- 2 En la Universidad
- 3 Adherida
- 4 En Asia Menor
- 5 Opera.

#### Verticalmente:

- 1 Demasia
- 2 En la esfera celeste
- 3 Chacal
- 4 Para pescar
- 5 Apellido.

40.—Sustitución:

1	2	3	4
---	---	---	---

Hallar una palabra de 4 letras de las cuales la 1ª, 2ª y 4ª son fijas; sustituyendo la tercera tiene estos cuatro significados: tela; espacio de tiempo; apéndice; adorno.

50.—

Mar	A	K
-----	---	---

60.— BDEFGHJKLNÑMOPQRSUVXYZ

### CHARADAS Y ADIVINANZAS

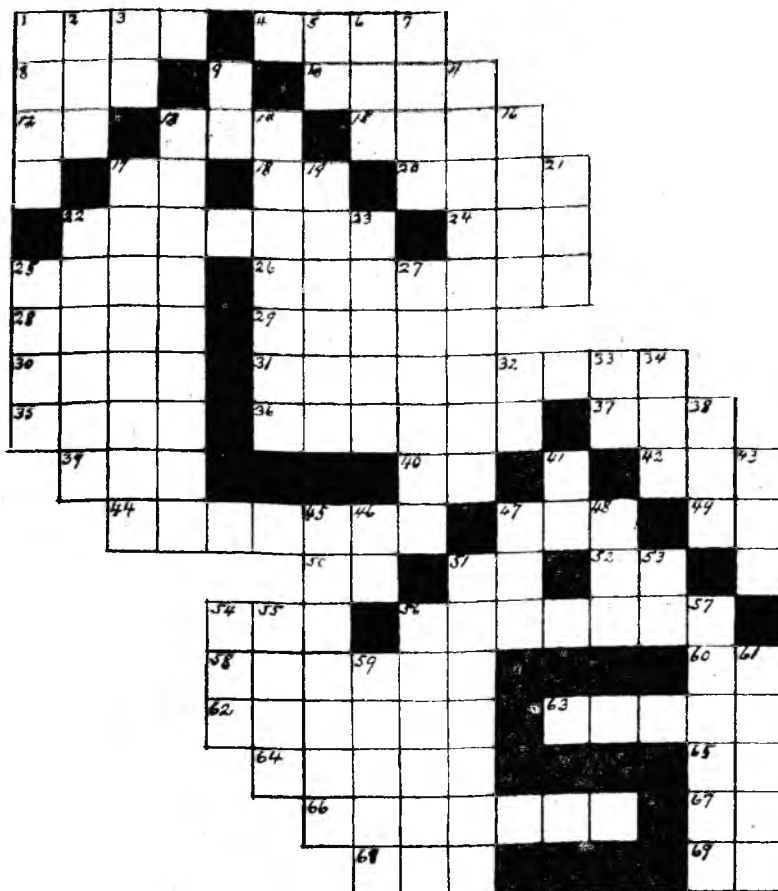
- 1º Cuéntase de Diego Vargas que al verse sin **prima-dos** tomó una **cuarta-segunda** y con ella sacudió con mano tan **tercia-cuarta** que a muchos moros mató, y nadie tocó a su **todo**: rasgo insigne de valor con que el renombre famoso de Machuca se ganó.
- 2º Don **Segunda-tercia-cuarta** es poderoso y simpático, **mi prima-cuarta** hallaréis en cocinas y palacios; preposición es mi **tres** (invertida, bien notado) y mi todo es un oficio de los que encuentro más gratos.
- 3º Así que nazco me muero, así como fui, seré; es inútil el empeño de quererme detener; mas si bien muero al instante, vuelvo al punto a renacer.
- 4º Cuál es de los animales aquel que en su nombre tiene todas las cinco vocales? Qué animal es dos veces animal? Qué instrumento de cuerda pueden todos tocar aunque no sepan música?
- 5º Por la tierra voy rodando soy de todos el juguete cuanto más y más me pegan más se ríen y divierten.
- 6º Al salir de **una-dos** la **todo** es nueva y al volver a **tres-dos** rota la lleva.

## HORIZONTALES:

- 1 Viento este.
- 4 Antiguo magistrado romano.
- 8 Enlaza, junta.
- 10 Epoca.
- 12 Pronombre neutro.
- 13 Preposición.
- 15 Desmonta.
- 17 Terminación verbal.
- 18 Abreviatura de Educación.
- 20 Donde ejecutaron a Balboa.
- 22 Del verbo atender.
- 24 Letra griega (Inv.)
- 25 Nombre de varón.
- 26 Averiguas.
- 28 Minuta.
- 29 Dejar las carnes crudas por algún tiempo.
- 30 Arrugad, estrujad.
- 31 Acción de imantar.
- 35 Del verbo nacer.
- 36 Del verbo robar.
- 37 Monja.
- 39 Presidiario.
- 40 Interjección.
- 42 Del verbo ser.
- 44 Casa donde se da instrucción.
- 47 Movimiento convulsivo y ruidoso del aparato respiratorio.
- 49 Adjetivo posesivo.
- 50 Nota musical.
- 51 Río de Francia.
- 52 Pronombre.
- 54 Abreviatura musical.
- 56 Relativo al Sínodo.
- 58 Evitar.
- 60 Preposición inseparable.
- 62 Cuerpo legislativo.
- 63 Combustible ligero.
- 64 Sin cocer (Inv.)
- 65 Contracción.
- 66 Oportunidad.
- 67 Caso terminal.
- 68 Atreva.
- 69 Terminación de aumentativo.

## VERTICALES:

- 1 Nombre de varón.
- 2 Número cardinal
- 3 Nota musical.
- 5 Preposición.
- 6 Nombre de mujer.
- 7 Molusco.
- 9 Adverbio.
- 11 Medida de peso.
- 13 Revista escolar.
- 14 Levantar una hipoteca.
- 16 Elevada.
- 17 Del verbo atenacear.
- 19 Productor de electricidad.
- 21 Plural de vocal.
- 22 Colmenar.
- 23 Edicto público (Inv.)
- 25 Quieren.
- 27 Falta de vigor en los tejidos (Inv.)



- 32 Nombre de letra.
- 33 Pronombre.
- 34 Pluralidad ficticia.
- 38 Cabeza de ganado.
- 41 Río de Italia.
- 43 Todavía.
- 45 Nombre de varón.
- 46 Pronombre neutro.
- 47 Adverbio.
- 48 Deseo ardiente.
- 51 Lava de volcán (Inv.)
- 53 Nota musical.
- 54 Regales.
- 55 Enfermedad intestinal.
- 56 Nombre de fruta (Pl.)
- 57 Cachorro de lobo.
- 59 Zanahoria silvestre.
- 61 Bala pequeña.

Se premiará con B. 3.00 la mejor solución a los Ejercicios mentales.

Podrán enviar soluciones solamente alumnos de escuela primaria o secundaria. Con la solución deben enviar la página que contiene el Crucigrama. Se recibirán soluciones hasta el 10 de febrero en la Administración de la revista o por correo al apartado 997. En este último caso la fecha se determinará por el sello de correos.

Para obtener el premio debe alcanzarse una calificación no inferior a 75%. En caso de empate en las más altas calificaciones se sorteará el premio. Con cada solución debe enviarse con claridad el nombre de quien la envía y la escuela a que pertenece. El agraciado podrá reclamar su premio tan pronto se publique su nombre en algún periódico local; dicha publicación se hará del 15 al 20 de febrero.

# Celia dice.....

Qué aburridas son las tardes! En las clases de la mañana lo paso bien, porque resulta que todo lo sé.

Soy la primera en Geografía, Historia Sagrada y Aritmética. Como que algunas veces les doy yo la lección a las pequeñas. Y hasta las mayores quieren que les apunte bajito cuando la madre les pregunta.

Y casi no estudio! Es que lo sabía todo de antes... No sé cuándo lo habré aprendido, pero todo lo que me enseñan me parece que lo sé hace miles de años...

En cambio por las tardes... Toda la tarde la pasamos cosiendo!... La madre Mercedes, que da la clase de costura, nos llama una a una para ver cómo va la labor... Y yo paso unos sustos!

Es que es muy difícil coser!

Todo el invierno he estado cosiendo en un trapo costuras y vainicas, no sé para qué... Se puso tan sucio, que lo tiraron sin que lo acabara... Después me dieron un paño cuadrado. La madre le sacó los hilos, pero a mí me mandaron hacer las vainicas...

Y me han costado cada disgusto! Siempre me salían grandes las puntadas y tenía que descoser con la punta de la aguja, que rompía los hilos y lo convertía en calado. Luego, para arreglarlo, le daba saliva, y se ponía más cochino!

—Pero qué manos de trapo tiene Ud.!—me dice la madre Mercedes.—Es usted un chicozo!...

Ahora es peor. Todas están haciendo labores preciosas para la exposición de fin de curso, y yo tengo que hacer una almohadilla de raso bordado.

—Si no sé, madre, si no sé!

La madre me ha puesto a su lado, y me ayuda tanto, que casi lo hace ella. Pero me duele el pecho y la cabeza de estar toda la tarde sobre el batidor. De repente, no puedo más y digo a gritos:

—Ay Dios mío, qué aburrida estoy! Ya no tengo más gana de coser!

Y todas las niñas se ríen y arman tal jaleo que la madre me pone un ratito de rodillas en el pasillo.

Hasta que me canso también de estar allí y me asomo a la puerta de la clase para decir:

—Hermanas mías, perdonadme el escándalo que he dado!

Como lo digo abriendo y cerrando los brazos, como en los teatros, todas se ríen y se arma otra vez el jaleo...

Así se va pasando la tarde, hasta la hora de merendar y de salir al jardín.

La madre Mercedes dijo que, para no aburrirse en clase y que el diablo no nos tentara, debíamos decir jaculatorias. Fue solo una tarde, pero qué divertido!

De pronto salió María Luisa diciendo: "Jesús, José y María, os doy el corazón y el alma mía", y aún no había acabado, cuando Fifi gritaba: "Dulce Corazón de María, sed mi salvación", y luego otra, y otra, y otra... Yo dije más de cuarenta jaculatorias, y hubiera dicho más porque sé muchas pero ví que la madre Mercedes se tapaba la cara con las manos de desesperada que estaba.

—Es horrible ver su falta de fervor, y que hasta las cosas santas le sirven de juego!...

Por eso no hemos vuelto a decir más jaculatorias, y las tardes volvieron a ser iguales de aburridas.

Además la almohadilla de raso se me ensució a los tres días de coser en ella. Yo no tengo la culpa, porque casi no he hecho nada... Al principio daba alguna puntada, pero la tenía que quitar enseguida y disimular el agujero mojándolo con la lengua, para que la madre no me riñera...

—Pero usted está dejada de la mano de Dios!—me ha dicho la madre Mercedes.

—Sí? Y las otras niñas, no están dejadas?

—No diga simplezas! No le da vergüenza ver todas las labores que hacen sus compañeras con la ayuda de Dios.

No me da ni pizca. Si él me ayudara yo también las haría! Vaya una gracia!

Un día que la madre Mercedes estaba mala, vino en su lugar la madre Loreto que también está dejada de la madre de Dios y no sabe coser, y fue Josefina la que vió sus labores.

Como yo le hago todos los días el problema de aritmética, ella me bordó una flor entera. Angelines nos estaba mirando.

—No se lo dirás a la madre?

—Es una acusona y se lo dirá—dijo Josefina.

—Que no lo digo! Si te acuso, que me caiga un rayo...

Vaya un susto que pasó ayer tarde, con la tempestad!, porque le faltó tiempo para acusarnos en cuanto vió a la madre Mercedes, y yo estaba viendo que le iba a caer un rayo...

Me habían puesto de rodillas en el pasillo, y por la ventana veía llover en el jardín y caer piedrecitas contra los cristales. Estaba muy oscuro y en el cielo andaban los rayos de un lado para otro... Todo el pasillo se iluminaba...

Anda, que la pobre Angelines vaya un miedo que tendría!

Me puse a rezar Padrenuestros muy de prisa, muy

de prisa, para que Dios la perdonara... Y de pronto vi una cosa blanca muy grande que caía entre el granizo, como un ángel que bajara del cielo...

—Madre Mercedes! Madre Mercedes! Ha bajado una cosa del cielo y está en el jardín!

Salieron todas a mirar por las ventanas, pero no se veía nada.

—Tú tienes la culpa—le dije a Angelines sin que me oyera.

—Yo?

—Sí, tú, tú, que eres una acusona... Dijiste que te cayera un rayo si lo decías y ha caído una nube entera. Y eso que he estado rezando yo toda la tarde...

Dejó de llover y salió el sol. Todos los árboles relucían como si los hubieran lavado. Pero no nos dejaron salir, porque dijo la madre que había mucho barro fuera.

Salió ella sola para ver lo que había caído. Nosotras la esperábamos en la galería, mirando por las ventanas.

Cuando volvió traía un pájaro muy grande, que aleteaba. Era una cigüeña. Más bonita!... Toda blanca, con las patas coloradas y el pico larguísimo. Tenía sangre en un ala. Dijo la madre que se la rompería el granizo, y que al caer al jardín se había roto una pata.

Ninguna se atrevía a acercarse a ella. Yo sola ayu-

dé a la madre Mercedes a entablillarle la pata con dos palitos y a curarle el ala. Me dio un picotazo!

Pero no lo dije hasta después. Antes busqué un cesto con paja para meterla y unos pedacitos de carne por si tenía apetito.

Las legas no me los querían dar, porque ellas no quieren más que a los gatos. Claro! Como les limpian la vajilla! Se lo dije, y se enfadaron mucho.

—Tontas! Nunca os traerá la cigüeña un niño!

Aun se enfadaron más!

—Bueno, bueno! Dadme la carne que lo ha mandado la madre Mercedes.

La cigüeña se quedó acostada en el cesto en un rincón de la galería, y ya volvíamos al comedor, cuando me miró la madre con los ojos muy abiertos.

—Qué se ha hecho Ud. en ese dedo!

—Me ha picado la cigüeña...

—Jesús! Qué horror! Si casi se lo ha roto!

Cómo me dolía!... Huy, cómo me dolía!

También a mí tuvieron que vendarme y ponerme muchos algodones y gasas...

—Vaya no llore!—decía la madre.—Tan valiente antes y tan cobarde ahora! También a la cigüeña le dolía, y por eso la ha picado...

—Ya lo sé... No le guardo rencor...

—Qué rencor la va usted a guardar, hija, si gracias a ella no podrá usted coser...!

—Cómo quiero a mi cigüeña! Ya le he puesto su nombre. Se llama Culiculá.

**ELENA FORTUN.**



# Reproducciones

## A Chocano

*Requiescat in pace...! Fué exhimio, fué egregio,  
tal como la selva, lo mismo que el agua  
sobre la que a veces flota el privilegio  
de una flor o de una ligera piragua.*

*Lo mismo que el blanco plumón de la garza  
y el ala que hinche de luz la gaviota  
y el iris que todas las gemas engarza  
y el viento nocturno que el páramo azota.*

*Tal como el rugido fogoso del puma  
en el tremulento cristal del paisaje;  
tal como la espuma  
que tiende en las playas cortinas de encaje.*

*Fué grande como ellos; fué insigne. La fronda  
le dió trinos y alas; la selva, su imperio;  
su paz, la llanura; el mar, su fe honda;  
la noche estrellada su vasto misterio.*

*Para él fué el estruendo de la catarata  
y el claro murmullo con que hablan los pinos  
y el celaje de oro y el cirro de plata  
y el alma que ticnen todos los caminos.*

*Fué suya la roca que se hunde en el cielo  
y suya la lira fugaz del chubasco;  
y el ritmo en el vuelo  
del cóndor en lo alto del alto peñasco.*

*Fué excelso. La raza volcó sus argones  
para las estrofas en que su alma trema;  
abanicos, rasos, estuches, blasones,  
manos con espada, testas con diadema.*

*Luengos cañadotes para sus cartujos,  
ventanales para sus enamorados;*

*y por las veredas, en mil arrebujo,  
los dulces suspiros, los besos alados.*

*Los conquistadores del mar y la tierra,  
el virrey, el santo... Todo lo que España,  
madre opima, encierra:  
la audacia que triunfa, la fe que estaña*

*Siempre alucinóle la pampa, tendida,  
tal cual para el paso de un dios, como alfombra  
y en ella, al galope, los potros sin brida  
tal leves y raudos que nunca hacen sombra.*

*Cantó para el indio paciente y huraño  
sin dioses, sin armas, las turbas deshechas,  
abatido el gesto glorioso que antaño  
venció con el golpe mortal de sus flechas.*

*Cantó su impasible silencio; y le atrajo,  
cuando titilaban las noches serenas,  
el son lento y bajo  
de los yaravises que lloran las quenas.*

*Corazón de fuego, quiso con locura  
y ardió siempre en llamas de lírica ofrenda;  
y fué así su vida como una aventura  
y, más que aventura, como una leyenda.*

*Amó, pecó, tuvo lo excelso y lo humano, fué  
frívolo a veces y a veces austero;  
pero en cada estrofa que pulió su mano  
se siente que fluye su espíritu entero.*

*Partió ya. Su carne volvió a ser arcilla;  
ahora en la tierra solamente el rastro  
luminoso brilla...  
Será un fulgor luego, después será un astro.*

MANUEL SEGURA

# Cuento oriental

Hace muchos siglos que vivía en la ciudad de Bagdad un viejo mercader que por toda familia tenía una nietecita a quien quería con delirio. La chiquilla, bella como una noche tropical, e inquieta como un pez pequeño, acariciaba con amor las blancas barbas del anciano mercader y, éste, extasiado por el amor que había depositado en su nietecita, no se daba cuenta cuando la ración de tabaco era consumida por él en una hermosísima pipa de manufactura oriental.

Una tarde, la niña sentada en sus rodillas, le dijo: Abuelito, yo sé que tú tienes muchas historias que contarme, sobre todo, de hadas y príncipes encantados, por qué no me relatas una de ellas?

El anciano, con voz tierna, le dijo: procuraré hacerlo, aunque mi cerebro, fatigado por los años y por el trabajo, a veces me falla, pero ya que tú lo deseas, haré un esfuerzo.

Pues, bien: Era una costumbre que todos los años venían grandes caravanas de mercaderes a esta ciudad, que ha sido mi cuna y es la tuya, trayendo sus productos para negociarlos. Entre ellos se presentó a mi tienda un día un mahometano cuyo aspecto invitaba a la compasión por su apariencia miserable. Debajo del brazo derecho traía un cofre de ébano con adornos de oro. Indudablemente denotaba que deseaba venderlo, así que yo tomé la iniciativa para ahorrarle el tiempo. Buen hermano, le dije: deseáis deshaceros de ese cofre? Sí, respondió. Pero como hombre honrado, os diré que no sé lo que contiene y sólo deseo que me déis el justo precio que pueda tener el cofre.

Ofrecí unos diez dineros y tomé lo que ya era de propiedad. Como hombre soy no tuve la curiosidad de ver lo que contenía el cofre, y, tal como me lo entregó el mahometano, lo puse en una mesita cerca de mi lecho.

Pero, oh sorpresa! cuando la noche tendió su manto fúnebre; cuando a trechos se veía el titilar de las estrellas me fuí a descansar y sentí que una conversación se oía con claridad en mi cuarto. Busqué con la vista y nada indicaba la presencia de ser alguno. Minutos después fijé mi atención sobre el cofre y me dí cuenta de que de allí partía la conversación. Una voz dulce como el sonar de un cascabel de oro, se

oía con perfecta claridad. Me incliné para escuchar:

Nací, decía la voz, en una parte del océano Indico. Mi cuna fue mecida por un mar puro, como pura es la luz de la luna. En una roca tuve mi domicilio y como nodriza una concha madre-perla, de un color que aún lo recuerdo con delectación, pues era el símbolo de la virtud y el cariño. El mar no daba paso a ser alguno para que nos sacara de ese que yo ahora llamo Paraíso. En nuestro rededor crecían lozanas las algas marinas y a diario venían bellísimos peces a darnos su salutación.

Toda juventud es inconsciente por lo irreflexiva. Pues bien, yo me hallaba incómoda en ese hogar y pedía al gran Alá que el hombre nos sacara a la tierra para ver de cerca la vida mundana. Mis plegarias parece que fueron escuchadas y el hombre no sólo nos extrajo del fondo del mar a mí y demás compañeras, sino que tuvo la ruindad de vendernos en los mercados de la India. Mi belleza sobre todo, atrajo las miradas de una cortesana, y a ella fui entregada mediante el pago de una fuerte suma de dinero. Un orfebre hizo conmigo una hermosísima gargantilla que fue a cubrir el perfumado cuello de esa vendedora de amor. Su calor dió más brillo a mi existencia... Largó sería contar todos los mercados que recorrí, hasta que, por último, fui a parar a manos de un salteador de caminos que me encerró en este cofre oscuro donde mi vida se pierde lentamente, donde no veo otra luz que la tuya, mi querido compañero de infortunios.

Pero hay algo que yo quisiera saber: por qué pierdo yo el brillo y tú, hermosísimo diamante, mientras más dura tu cautiverio, más duro eres y más destellos luminosos despides?

El brillante contestó: soy de distinto origen. Yo nací en las entrañas de la tierra, y soy el fruto de su llanto cristalizado. Pero, hermosísima perla, qué has hecho tú para adquirir tu libertad? Yo, le contestó la perla con voz lán-guida: a diario envío mis pensamientos al mar envueltos en los rayos tenues de la luna para que venga a libertarme; pero hace tiempo que espero ese auxilio y ya he perdido toda esperanza.

Bueno abuelito: el mar habría escuchado el



mensaje de la perla? Sí, mi amor. El mar recibió encolerizado el mensaje y acto continuo llamó a sus compañeros el viento y la electricidad y hace siglos que esa trilogía busca a su amada perla: el mar ataca a las costas, se estrellaba enfurecido contra las graníticas rocas y hunde las naves que tienen la osadía de desafiar su cólera; el viento huracanado lo ayuda y

destruye montes, destroza poblaciones y no contento con eso, incita al rayo para que caiga inmisericorde sobre todo lo que con un orgullo vano, tenga una altura fuera del nivel común.

Yo he pensado devolverles a ese ser querido, pero ya no existe más que una esfera sin brillo, sin belleza: ha muerto.

HASSAN.

## Qué es el Sarre

*A través del Panorama europeo.—El plebiscito del Sarre tendrá lugar el Domingo próximo.—La actuación de la Sociedad de Naciones en este litigio; los preparativos para la jornada plebiscitaria y la cooperación Internacional.—El Sarre: Un enorme Distrito hullero y metalúrgico.—Cifras y estadísticas de este territorio en disputa.—La manzana de la discordia entre Francia y Alemania.—Quién ganará el plebiscito?*

\*

\* \*

El 13 de los corrientes tiene lugar el plebiscito en la cuenca minera del Sarre, organizado por el Consejo de la Sociedad de las Naciones y bajo la supervigilancia de fuerzas internacionales, cuyo término de ocupación en el territorio en disputa, durará 4 meses. Los comicios libres estarán garantizados por tres organismos protectivos: la policía del Sarre, un cuerpo de policía internacional y tropas extranjeras. La fuerza internacional, según informes dados a la publicidad, se estima en 5.000 hombres, facilitando Gran Bretaña e Italia 2000 hombres cada una y los 1000 restantes han sido suministrados por partes iguales entre Suecia y Holanda. La gendarmería sarrense y las fuerzas policivas de la región plebiscitaria elevarán estas cifras aproximadamente en 1.200 hombres. La trascendencia política de este hecho mantiene en expectativa a Europa entera, ya que este pequeño territorio de sólo 1.850 kilómetros cuadrados, con cerca de 820.000 habitantes, pudo convertirse en días pasados en la manzana de la discordia y provocar una guerra entre Francia y Alemania, problema a que se anticipó la Sociedad de las Naciones ofreciendo garantizar los efectos del plebiscito que definitivamente resolverá el "status" legal de la región en litigio.

Tanto el Consejo de la Sociedad de Naciones como el presidente de la comisión de gobierno del Sarre,

Beoffrey G. Knox, consideran que el plebiscito se efectuará dentro del mayor orden y que se plantearán después del fallo definitivo problemas financieros, económicos y políticos, que dependen del caso en que el Sarre resuelva reunirse a Alemania o permanecer bajo la tutela francesa y debido a esto se prolongará el período de la ocupación. El cambio de jurisdicción afectará las finanzas locales, los impuestos, las aduanas y los seguros sociales y significa el traspaso de la dirección de 21 minas, pues como se sabe, el territorio del Sarre es uno de los centros metalúrgicos más importantes de Europa. La presidencia del Sarre hace todos los esfuerzos posibles por conseguir que el voto sea libre y que el sufragante no sufra coacción ni recriminación en los respectivos distritos electorales, el principal de los cuales es el de la capital, Saarbrücken, donde serán instaladas 35 mesas de votación. Durante las elecciones se cerrarán las fronteras al tráfico y la policía internacional se hará cargo de la vigilancia, del orden y de todos los servicios telegráficos y telefónicos. De esta manera, parece infantil decirlo, se jugará la suerte de la paz. Saravejo fué más insignificante porque se trataba de la vida de un príncipe, y sin embargo provocó la hecatombe del 14. Esta vez se lucha por evitar que el Sarre sea la chispa de una próxima guerra.

\*

\* \*

Qué es el Sarre? Como hemos dicho, la región del Sarre, creada por el tratado de Versailles, que corre a lo largo de la cuenca del río de este nombre, posee una superficie aproximada de 1812 kilómetros cuadrados y su población se calcula en 830.000 habitantes (el censo de 1927 le daba sólo 769.867 almas). La capital es Saarbrück o Saarbrücken, con 132.000 habitantes y aparecen en el país trece localidades de importancia. En virtud de aquel Tratado, Francia que-

dó en posesión de los derechos de propiedad de las minas del Sarre por un término de quince años, adjudicándose el gobierno a la Sociedad de las Naciones por medio de una comisión con sede en la capital del territorio, compuesta de cinco miembros elegidos por el término de un año obligados a regirse por una serie de disposiciones conocidas como Estatuto del Sarre. Así las cosas, la administración provisional del Sarre toca a su fin, de acuerdo con las cláusulas del tratado de Versalles que especifican que este estado debe decidir de su propia suerte por medio de un plebiscito al cumplirse los quince años de que entró en vigor dicho pacto. Si por ejemplo, como resultado del plebiscito, Alemania obtuviera la posesión del Sarre, deberá este país adquirir por compra las minas carboníferas a un precio que será fijado por una comisión integrada por representantes de Francia, Alemania y la Liga de Naciones, pero Francia gozará siempre del privilegio de abastecerse siempre de mineral en esta región. También se contemplará el problema de la circulación monetaria y el cambio de personal aduanero, lo mismo que en los demás renglones de la burocracia sarrense, por lo que hemos explicado que con la simple jornada plebiscitaria no quedarán radicalmente eliminados todos los incidentes de este litigio internacional.

Se ha estipulado que toda persona que haya estado domiciliada en la región del Sarre cuando se firmó el tratado de Versalles, 28 de junio de 1919, y que el día del plebiscito tenga por lo menos 20 años de edad, podrá tomar parte en los comicios, los que como expresamos antes, serán supervigilados por la gendarmería local y las fuerzas internacionales enviadas por el Consejo de Naciones. Quién ganará el plebiscito?

\*  
\*   \*

Forman el Sarre famosos yacimientos hulleros y grandes fundiciones de hierro y se le considera uno de los sectores carboníferos más importantes de Europa. Como industrias derivadas figuran en gran escala la manufactura de máquinas, materiales de construcción, puentes, calderas, armaduras y la fabricación de vidrio, cristal y cerámica. El perímetro carbonífero se extiende en una faja de 50 kilómetros de largo por 15 de ancho y las vetas más ricas se hallan en la región de Warndt. Las minas del Sarre, que se explotaban desde hace varios siglos, quedaron casi destruidas

totalmente durante la última guerra y por ello se obligó a Alemania a resarcir los perjuicios que habían sufrido las que Francia posee en la región Norte. En 1919 el Sarre produjo más de 13.000.000 de toneladas de mineral y dio ocupación a más de 60.000 mineros. Esta producción disminuyó paulatinamente y en 1933 llegó a 10 millones y medio de toneladas, ocupándose sólo cerca de 45.000 obreros. Las cifras de producción, para que se tenga una idea del poder industrial del Sarre, fueron en 1929 las siguientes: hierro en bruto; 2.100.000 toneladas; acero en bruto, 2.219.000 toneladas; productos laminados, 1.760.000. En 1933 se produjeron 1.590.000 de hierro en bruto; 1.680.000 de acero en bruto y 1.370.000 de productos laminados.

Han adquirido mucha importancia las industrias de vidrio y la cerámica, distinguiéndose el Sarre por la fabricación de vidrio prensado, plano y hueco y por la especialización en la cerámica que comprende notables distritos, lo mismo que la fabricación en escala apreciable, de alquitrán, celuloide, sulfato de amoníaco, benzol, cemento, bencina etc., para lo cual funcionan refinerías de primer orden. Todo el comercio de esta región se hace por magníficos ferrocarriles empalmados a las líneas francesas y alemanas y desde hace muchos años se abandonó por completo la navegación fluvial por el Sarre por demorada y antigua en sus sistemas de transporte. Puede decirse que esta enorme cuenca minera, sobre cuya posesión se verificará el plebiscito del domingo próximo, es uno de los centros de mayor densidad del mundo. El 58 por ciento de los habitantes lo constituye la población minera y siderúrgica. A grandes vistazos hemos podido detenernos aunque someramente, a guisa de divulgación, sobre el Sarre, en la convicción de que es un tópico interesante y de actualidad.

Ahora sólo cabe esperar los resultados del recurso plebiscitario y ver si Francia goza de las simpatías de los sarrenses o si estos prefieren unir su suerte a Alemania, impulsados por sentimientos raciales, tradicionales o políticos. Una fuerte e intensa propaganda de los países interesados en este paso se ha hecho en los últimos meses, aún en el exterior, y el sufragio decidirá por mayoría de la suerte de este protectorado del Consejo de las Naciones. Lo necesario, lo que importa es que solucione esta emergencia y desaparezca lo que puede ser el pretexto básico de una guerra inminente.

—Enero 10 de 1935.

**ERNESTO A. MORALES**

# Sección de las Escuelas Primarias

## LA ESCUELA PEDRO J. SOSA

Mi escuela se llama Pedro J. Sosa. Le han puesto este nombre en honor al ilustre ingeniero panameño que trazó el plano del canal distinguiéndose por ser hombre de mérito. Mi escuela está situada en el barrio de Calidonia. Es una de las más grandes y bellas de la república. La quiero porque a ella debo lo que soy y ella me enseña ser un joven educado, de carácter respetuoso e inteligente y así poderle servir a la patria. La debemos tener siempre aseada y limpia para que se conserve bien y para que las muchas personas que nos visiten hablen bien de nosotros. Gracias a los grandes esfuerzos y tenacidad de nuestro querido director podemos gozar de estas comodidades. Por medio de este escrito yo propongo a todos mis condiscipulos un homenaje sencillo pero elocuente para testimonio de nuestro agradecimiento a nuestro querido director y sus colaboradores nuestros maestros.

G. E. VELASCO

Vº D.

## PEDRO J. SOSA

Es por sí sólo timbre de orgullo para sí y motivo de gloria para su patria que un panameño, Don Pedro J. Sosa, ocupara en el terreno científico tan alto puesto que permitiera a su nombre quedar para siempre grabado a la empresa colosal del "Canal de Panamá".

Desde los preliminares de los trabajos encontramos un joven panameño de unos pocos años de edad asociado a un teniente de navío y un renombrado geógrafo llamado Napoleón Bonaparte Wyse, sobrino de Bonaparte el grande, y Armando Reclús respectivamente, practicando la obra de exploración y trazado a fin de encontrar el lugar más apropiado para construir el Canal Interoceánico.

Pedro J. Sosa había nacido en la ciudad de Panamá el 19 de Mayo de 1851. Sus padres fueron Don Julián Sosa y Doña María Asunción del Barrio de Sosa. Sin recursos para su educación, ésta corrió a cargo de su abnegado hermano José A. Sosa, quien encomendó sus estudios secundarios al Seton Hall, colegio de Nueva York, y sus estudios profesionales de inge-

niería al Rensselaer Polytechnic Institute de Troy, estado de Nueva York.

Su carrera universitaria fue brillante y la coronó en 1872, siendo el mejor de todos los alumnos, declarado por el jurado como primero de su clase. Eran tantos los honores que le concedían que el profesor al entregarle su diploma le dijo: "Este joven dejará sus huellas en el mundo", y así se hizo.

Después de que se graduó estuvo recorriendo muchos países ejerciendo su profesión; y cuando de regreso a su patria, el barco en que venía tuvo un choque con otro vapor a causa de la neblina, lo que ocasionó el hundimiento del mismo, perdiendo la vida el infortunado Pedro J. Sosa y privando así a Panamá de un hijo esclarecido y una esperanza legítima en la fuerza de la edad.

Pedro J. Sosa poseía un talento matemático sorprendente. Panamá al rendirle un homenaje en su nombre ha hecho una escuela en la cual estoy yo, llamada "Pedro J. Sosa".

Elvira Arosemena.

VI grado A.—Escuela Pedro J. Sosa.

## POR QUE ALGUNOS NIÑOS FRACASAN EN SUS ESTUDIOS

Algunos niños fracasan en sus estudios en la escuela.

La inasistencia, la mala conducta, desaplicación e impuntualidad, generalmente son las causas que hacen que un niño no pueda ser promovido al año inmediato superior, lo que nos trae por consecuencia grandes perjuicios tanto a nosotros como a nuestros padres y también a nuestra patria, porque ella necesita de hombres instruidos y fuertes para que ayuden a su adelanto y desarrollo y no hijos débiles.

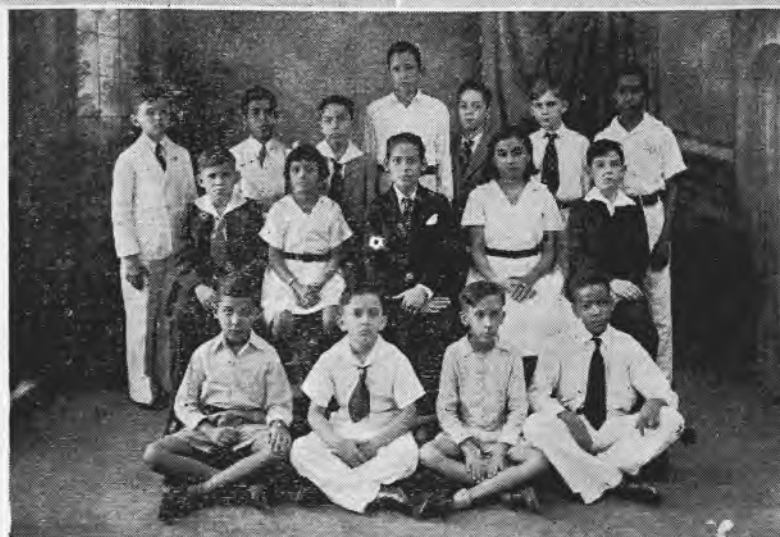
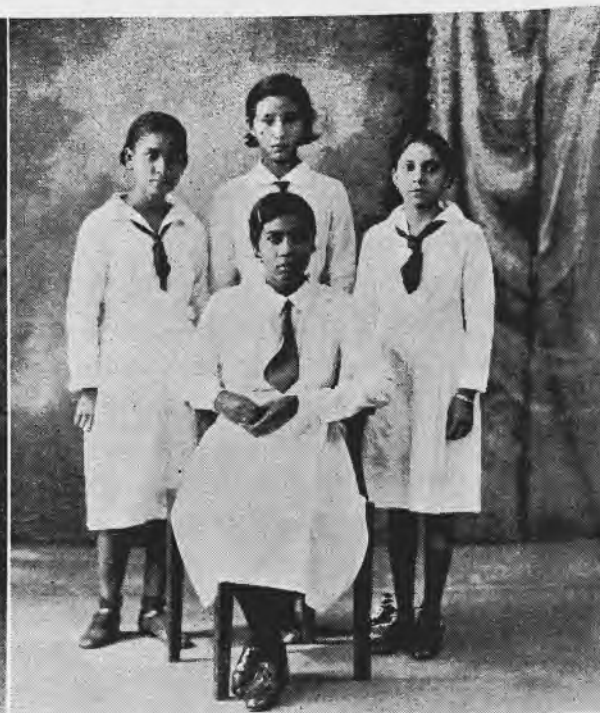
Por eso es que nosotros los estudiantes debemos ser aplicados y preocuparnos en nuestros estudios para que lleguemos a ser lo suficiente capaces de poner muy en alto nuestro propio nombre, el de nuestros padres y el de la patria.

ANTOLINA VERGARA

IVº B.

Escuela Pedro J. Sosa

# Alumnos distinguidos de las Escuelas Primarias



**PEDRO J. SOSA:** (sentados, de izquierda a derecha). Pastor Arosemena, Antolina Vergara, Fabián Belgrave; (en pie) Elvira Arosemena, Gmo. Velasco y Carmen Espriella.

**ESCUELA REPUBLICA DE CHILE:** (Sentada) Dorotea Pringle; (en pie) Dominga Romero, Julia Allen y y Nidia Cardoze.

**JUSTO AROSEMENA:** (Sentados, primera fila) Alberto del Busto, Luis Durling, Eric Ramírez, Antonio Kilimbach; (sentados, segunda fila) Aneldo Luttroil, María L. Mercado, Edmundo Molino, Raquel J. Hart, Jorge I. García; (parados) Ernesto Richa,

Rufino Echeverría, Alfredo Ramírez, Luis Estenoz, Eduardo de Diego, Alfonso Daly y Jorge E. Dorado.  
**ESCUELA REPUBLICA ARGENTINA:** (Sentadas) Graciela Barria, Oritela Salazar, Elvia Mojica (presidenta), Virginia Richard; (en pie) Thelma Ríos, Delza González, Ana Richa, Elizabeth Lay, Blanca Vergara, Delia Donado.

**ESCUELA REPUBLICA DE MEXICO:** (Sentados) Stanley Graham, Herbart Moor, Carlos Crooks; (en pie) Fermín Azcárate, Livingston Davis, Abraham Alvarado, Clifford Williams, René Jaén, Milton Rodríguez y Alberto Martínez.

## LA PAMPA

Amanece en la pampa. La inmensa llanura está calentándose con el sol después de haberse serenado toda una noche. En una loma asoma su copa un ombú que como mujer curiosa todo lo quiere saber. Más allá, los ñandúes corren y corren como si ñuyeran de algo.

De repente, se ve un bultito negro que viene rápidamente y se va acercando hasta que al fin puede verse lo que es: es el hijo de la pampa, el gaúcho, que en su brioso corcel va arrear ganado o a domar potros. Parece con sus botas y su poncho y su pañuelo al cuello vaquero de esos que se ven en las películas; pero tiene mucho más garbo.

Se llega el mediodía. El gaúcho no piensa regresar. Qué hace en esa hora tan pesada? Espera que el sol deje de ser tan fuerte, debajo de un ombú, que a esa hora pareciera como que se place en brindarle su espesa sombra. Todo en derredor descansa: hasta los ñandúes han dejado su loca carrera, hasta la brisa ha dejado de soplar.

Se va llegando la tarde. Sigue el gaúcho su trabajo y a las seis poco más o menos regresa el gaúcho a su rancho, todo cansado. A veces viene el gaúcho cantando un tango, pero con la boca cerrada: sólo tararea.

Ya llegada la noche y cuando ya lucen en el cielo los farolitos del Señor, el gaúcho se siente poeta y músico y canta, canta en payadas. Con su charango acompaña las vidalitas, cieli-

tes, milongas, etc. Y la brisa de la noche se lleva esta música toda melancolía que hace recordar los buenos tiempos de Santos Vega. Las damas le brindan mate en vasijas especiales que parecen una pipita.

**Elizabeth Lay.**

Grado Salta,

Escuela "República Argentina".

## RELACIONES DE PANAMA CON CHILE

Así como nosotras tenemos relaciones amistosas con algunas personas, de igual modo las tienen los países del mundo entero; pero en particular voy a tratar de nuestras relaciones con Chile.

Panamá mantiene relaciones amistosas con Chile, país muy culto y educado cuya instrucción está actualmente muy adelantada y cada día va progresando más.

Estas relaciones particularmente las mantiene el gobierno, el cual envía ministros y cónsules como representantes de nuestro país con el fin de mantener estas relaciones diplomáticas y que atiendan los problemas que hay que resolver con respecto a nuestro gobierno.

Es muy importante mantener estas relaciones porque es la manera de llegar a mantener la fraternidad que debe regir en el mundo entero porque todos estamos en el deber de amarnos como hermanos.

El gobierno panameño en honor a este país hermano, le ha otorgado ese nombre a un colegio primario el cual lleva este nombre en honor de su amistad.

*Dorotea Pringle.*

VI "A"

Esc. República de Chile.



## CAUSAS DE LA INDEPENDENCIA...

(Viene de la página 7)

tes del pueblo llegarían hasta el noble sacrificio de perder su vida y el porvenir dudoso de sus hijos. Allí mismo quedó decretada la formación del Gabinete de Gobierno, integrado así: Ministro de Gobierno, Eusebio Morales; de Relaciones Exteriores, Francisco de la Espriella; de Justicia, Carlos Mendoza; de Guerra y Marina, Nicanor Obarrio; de Hacienda y Tesoro, Manuel Amador Guerrero, y de Instrucción Pública, Julio Fábrega.

La Junta de Gobierno, dió a conocer al país los motivos, el por qué de la separación del Istmo. Los agravios que sufrió el panameño fueron muchos, pero no había esperanza de remediarlos. Para Colombia, Panamá no fue más que una fuente de recursos. Los contratos del Canal y Ferrocarril, le aportaron fuertes sumas de dinero, que no fue empleado en beneficio de nuestro suelo, pues no había carreteras, escuelas, edificios públicos; no desarrollaron las industrias, no construyeron carreteras, escuelas, edificios públicos, ni ayudose a la situación precaria del país.

Al saberse en Colombia los sucesos narrados anteriormente, al saber que el Istmo se había revolucionado, cundió la alarma y se trató por todos los medios

de recobrarlo, pero era imposible pues ya el Istmo se había agregado a las naciones libres e independientes.

Ya podía el Istmo lanzarse a trabajar por su conservación, por su bienestar que es la ley suprema y excelsa que gobierna la vida del hombre y de su patria. Ya podía el Istmo luchar en el camino de la civilización y del progreso, que su situación le imponía, puesto que ocupa un lugar privilegiado.

Y con ese renacimiento espiritual, noble, abnegado, la mirada visionaria del alma panameña veía ondear confusa en el lejano horizonte, aunque sin relieves, una bandera, símbolo de libertad; y más lejos, muy lejos, temblando entre las ondas, el susurro del céfiro les traía una canción vibrante en su suavidad, las notas cristalinas que enervarían para siempre de amor patrio nuestro corazón y nuestra alma.

Y qué era lo que oían?

Una canción que ya me sé, una canción que ya aprendí, y que antes de nacer ya conocía porque mi madre la cantaba y que decía:

¡Alcanzamos por fin la victoria  
en el campo feliz de la unión  
con ardientes fulgores de gloria  
se ilumina la nueva nación!

## LAURA I. GUERRERO (III B. C.)

## NUESTRO PASADO CONCURSO.

Viene de la página 37.

dos y terceros años del plantel.

A cada uno de estos años se le dió un tema para que desarrollara. El tema de los primeros años fue sobre Geografía; el de los segundos años fue "El Canal de Panamá"; y el tema de los terceros años fué sobre Historia Patria.

Para los efectos de discernir el premio se escogió un Jurado integrado en su mayoría por profesores de nuestro plantel y alguna otra persona de reconocida competencia en el ramo sobre que había de dictaminar.

La labor de escoger entre los muchos trabajos presentados el mejor fue larga y habría cansado, con toda probabilidad, a personas de menor dosis de buena voluntad que las que componían el Jurado. Al fin, después de meditada consideración acerca del valor de cada trabajo, el Jurado entregó su fallo a la Dirección del Plantel. De conformidad con el veredicto del Jurado los premios fueron distribuidos así:

En los primeros años salieron triunfadoras

las señoritas Rosa M. Luppi (primer premio); Irene M. Crismatt (segundo premio); y Graciela Watson (tercer premio). El trabajo de estas niñas consistió en la presentación de los mapas de Panamá: el del clima, la ruta de las carreteras, los ríos, los lugares secos y lluviosos, los lugares habitados por los indios y por los blancos, la división del Istmo, etc.

En los segundos años resultaron vencedoras las señoritas Luisa Denis (Primer Premio) y Carmen C. Dutary (Segundo Premio.) El tema, como ya lo dejamos dicho, fue "El Canal de Panamá". En las páginas de este número de "Alas" publicamos el trabajo de la señorita Denis.

En los terceros años el tema fue "Causas de la Independencia del Istmo". Los premios correspondieron a las señoritas Laura Guerrero y Carmela Guevara. El trabajo de la señorita Guerrero, que también tenemos el gusto de publicar en este número de "Alas", fue distinguido con el primer premio, y el de la señorita Guevara con el segundo.



# ENGLISH SECTION

by  
MME. O. de BELLISTAN

VERONICA PERKINS

with help from  
LETTY JAMES

ELVIRA DAVIS.

## The Professional School of Panama

At the **Escuela Profesional** there is taught a very beautiful thing, which is to take care of the needs of the body. Cooking is taught, and the confection of sweets and jams and jellies; and sewing is taught, and hygiene, and even furniture-making and hut-building. When I visited that school I was much impressed by the curriculum. It was a school, I saw, devoted to making better the essential parts of the home.

Other schools are more showy in Latin America, the schools where girls are taught to be lovely in parlors and ball-rooms. In this Panamanian Institution the stress was laid on making girls tidy and able in the kitchen, the dining room, the rest of the house. In this sense, the Professional School of Panama is a most Christian institution.

For although Christianity is essentially a spiritual movement, one of its most precious lessons has been the regard for the body. Saint Bonaventura has told of Saint Francis of Assissi a very touching story, that as the dying saint sank back, exhausted with spitting blood, he avowed, as he looked at his emaciated body, that "he had sinned against his brother, the ass", as he called the lowly body which bears the soul in its earthly journey. It was Christianity that first declared the body, as the habitation of the soul, sacred. Christianity made hygiene a devout thing, and declared cleanliness next to holiness, Surely, good care of the needs of the body, proper food, proper housekeeping, good cooking, are in a young Christian girl, parts of virtue.

It was Christianity that made the body so sacred that suicide or even destruction of any part of the body became sinful. Before Christianity, suicide was rather a virtue, a proof of a strong mind, of a strong will, of fearlessness,

Christianity taught otherwise. But by eating improperly, by living without cleanliness, by sleeping uncomfortably, people can kill themselves as surely as by taking poison. This is decidedly un-Christian.

For it is un-Christian to do evil against the body, even to save the body from immoral pollution. During the earliest centuries of Christianity certain Christian maidens held in sanctity because they had preferred to kill themselves rather than give their bodies to the lusts of the pagans. Saint Ambrose, in his tract **De Virginibus**, eulogizes a girl of fifteen, Saint Pelagia, who having been captured by soldiers and in danger of violation mounted to the roof of the house and flung herself down, perishing. Eusebius, in his **History of the Church**, tells of similar praiseworthy acts, especially that of a lady of Antioch who, being a Christian, and having been captured during the Diocletian persecutions together with her two daughters, who were famous for their beauty, drowned herself and them rather than stand in danger of all losing their chastity.

But the Church was soon to condemn even suicide for that cause. It was Saint Augustine who finally established the absolute sinfulness of suicide. This was at the time when the capture of Rome by the Hordes of Alaric made the question a very important one. Were virtuous women to kill themselves rather than be treated sinfully by the barbarians? Saint Augustine declared that they were not to take their own lives under any circumstances. And that is the final Catholic teaching.

But if not even for the sake of chastity is suicide permitted, how much more not to be permitted is that form of suicide which carries from houses kept in slovenliness, from home-

food being of the wrong sort, from rest being taken in rooms badly aired.

It is undoubtful that if the subjects taught at the Professional School were more widely spread throughout Latin America, the very high death-rate that keeps our populations

down would decrease considerably. In this respect the Professional School of Panama is by far the best school in the land, one the good work of which should be commended. The influence of that school in the national life of Panama is bound to be deep and fine in every sense.

SALOMON DE LA SELVA.

## Vale

Graduation day is drawing near and soon the little bees of the Professional School, as we are called, will fly from the beehive to take their places in the world some as business women, others as teachers and others still as dressmakers, according with their studies during the four years they have been in the school.

We will soon be leaving our happiest days behind to go out and make our living by working hard and trying to please everybody as best we can.

We will no longer go our way, happy, care free, laughing and enjoying ourselves because we will each have to help educate little sisters and brothers.

I only hope we will follow the good advice we have received both from our parents and from our teachers and make something worthwhile of ourselves and our lives and not be failures.

We must all try to be ambitious but honest and try to reach our goal without being the cause of anybody's failure.

If we marry, we must try to be good mothers and teach our children to love, honor and obey God, their parents, their superiors and their country.

I wish you all to be very happy in the lives you have chosen.

VERONICA PERKINS. (IV A, Comercio.)

## Words to the Girls of the Professional School

It is a pleasure to write this little article for "ALAS", bi-lingual publication of the Girls' Professional School, which I remember visiting with Colonel Lindbergh when he visited Panama on his Central American flight. I remember that the program in his honor was largely in English.

I am glad to be able to write this in English, my mother tongue, rather than in Spanish which is my adopted tongue, and with which I am not so familiar as I should like to be, because of my liking for the beautiful language and the pleasure I gain from the little I know of it.

Every American, and by that I mean every one born in the Americas, not just North Americans, should be bi-lingual like "ALAS", and that paper by using both languages is helping to bring about that good end.

If I am not myself completely bi-lingual, my five children, all born on the Isthmus of Panama, are more fortunate. They have all grown up speaking both Spanish and English and have had a considerable part of their schooling in Spanish.

Removing the language barrier by becoming bi-lingual is the most important step for all